



BOSCH

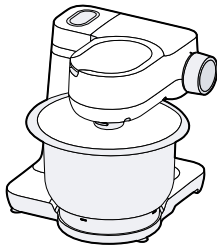


Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

MUM Serie | 2

MUMS2....

[es]	Manual de usuario	Robot de cocina universal	7
[pt]	Manual do utilizador	Robô de cozinha	24
[el]	Εγχειρίδιο χρήστη	Κουζίνομηχανή	40
[tr]	Kullanım kılavuzu	Mutfak robotu	58
[pl]	Instrukcja obsługi	Robot kuchenny typu planetarnego	75
[uk]	Керівництво з експлуатації	Універсальна кухонна машина	93
[ru]	Руководство пользователя	Универсальная кухонная машина	109
[ar]	دليل المستخدم	ماكينة المطبخ	126



A



B



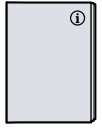
C



D

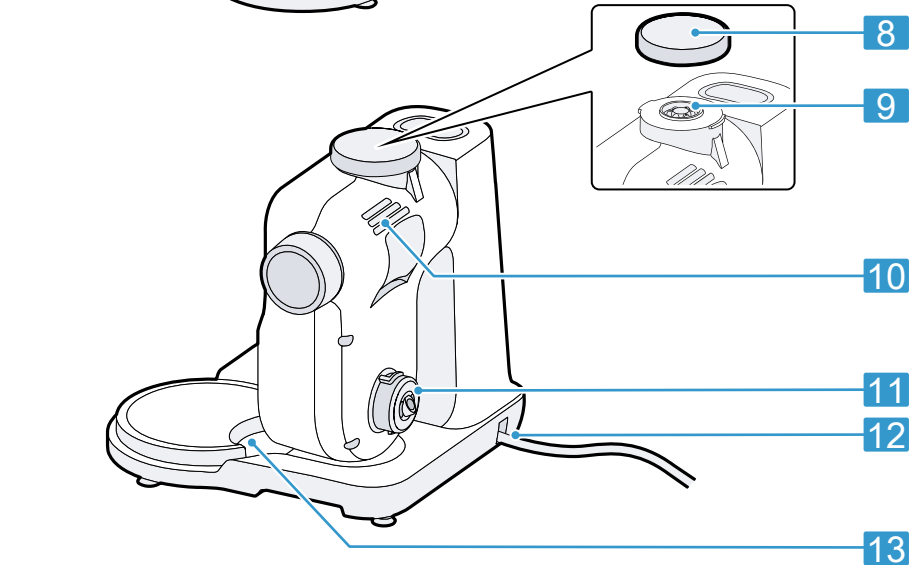
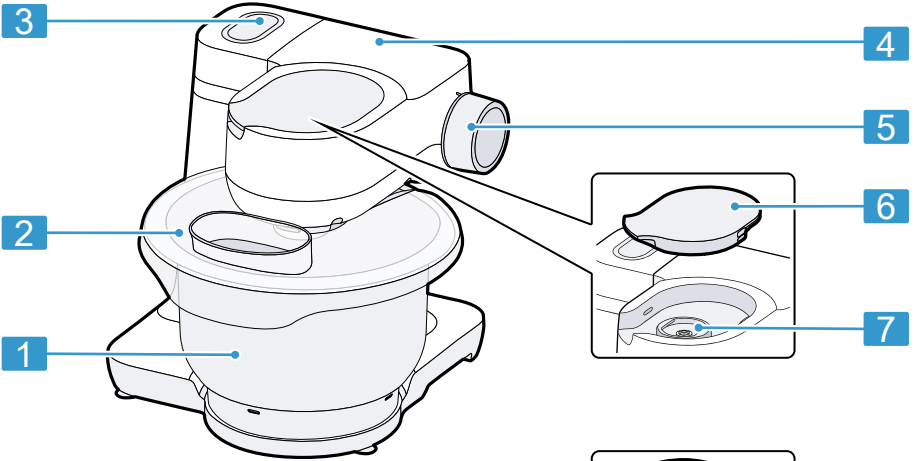


E

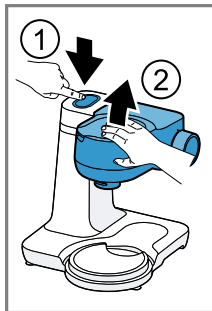


F

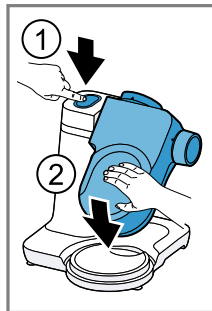
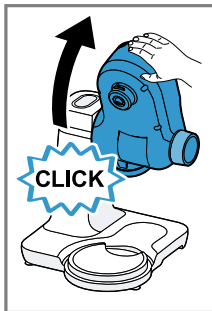
1



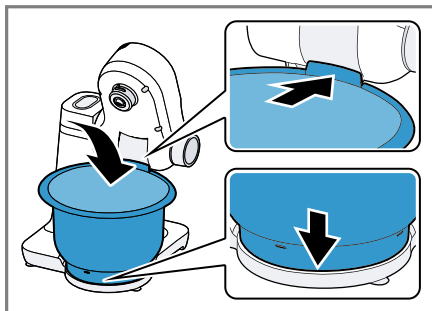
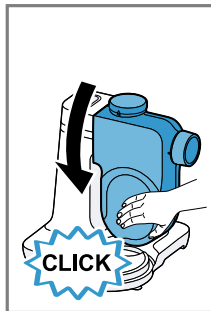
2



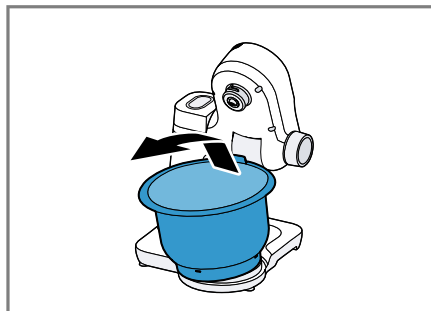
3



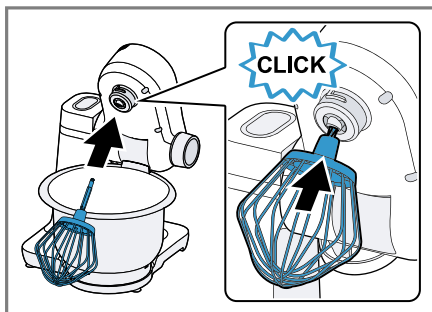
4



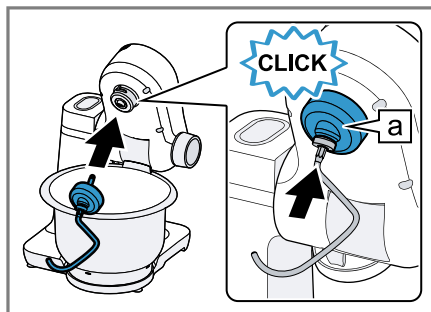
5



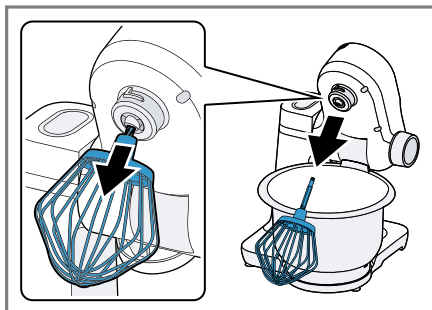
6



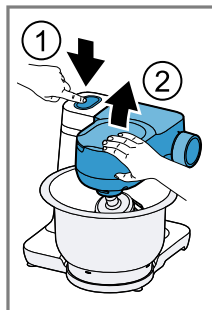
7



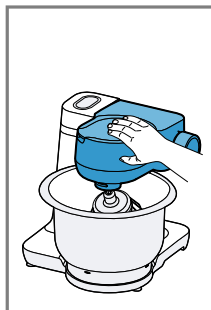
8

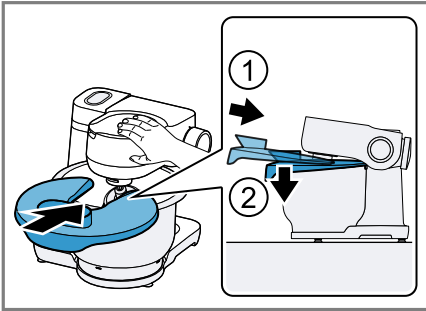


9



10

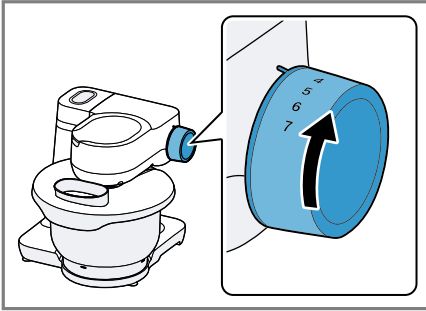




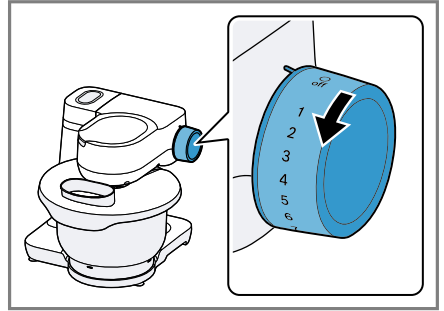
11



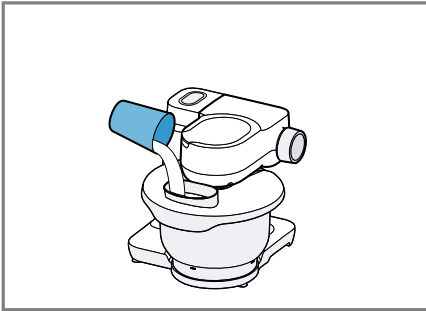
12



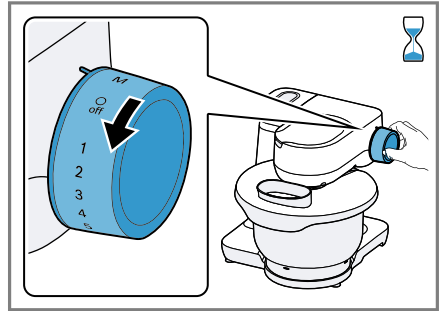
13



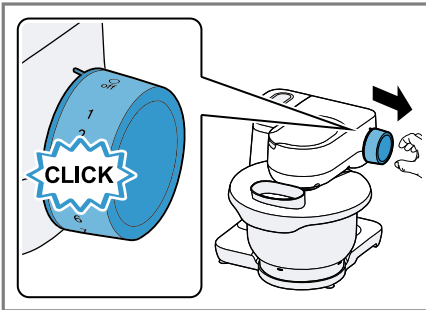
14



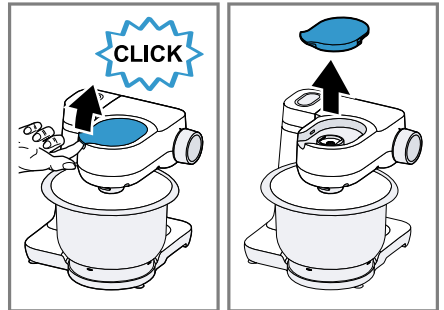
15



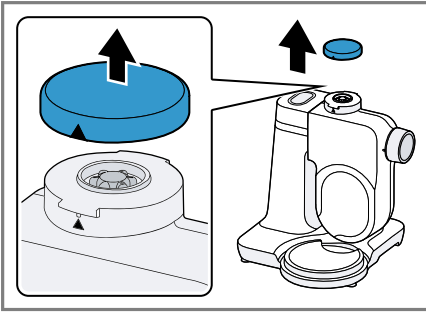
16



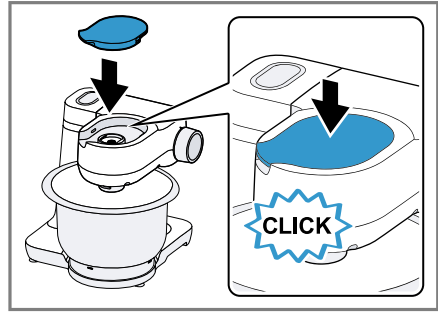
17



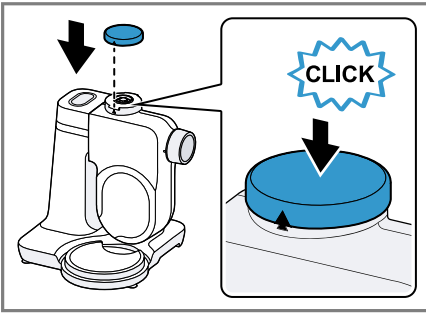
18
















19
















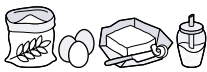












20



21

							
	✓	✗	✗	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✗	✓	✓	✓	✗
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗
	✓	✓	✗	✓	✗	✓	✗
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

22

			 MIN-MAX	1. ↓ 2.	 1-7 / M	 00:00
			100-600 ml		7	1-6 min
			1-8 x 		7	4-6 min
			Σ 550-2400 g	↓	1 5	30 s 4-5 min
			Σ 350-550 g	↓	1 3	30 s 3-4 min
			Σ 560-1100 g	↓	1 3	30 s 5-6 min
			 350-750 g	↓	1 3	30 s 6-7 min
			 350-750 g	↓	1 3	30 s 4-5 min

Para más información, consulte la Guía del usuario digital.



Tabla de contenidos

1 Seguridad	8		
1.1 Advertencias de carácter general.....	8	7.3 Montar el recipiente de mezcla sobre el aparato	16
1.2 Uso conforme a lo prescrito	8	7.4 Retirar el recipiente de mezcla del aparato	16
1.3 Limitación del grupo de usuarios.....	9	7.5 Montar la herramienta	16
1.4 Consejos y advertencias de seguridad	9	7.6 Extraer la herramienta	16
2 Evitar daños materiales	12	7.7 Montar la tapa del recipiente de mezcla.....	17
3 Protección del medio ambiente y ahorro	12	7.8 Retirar el recipiente de mezcla.....	17
3.1 Eliminación del embalaje	12	7.9 Procesamiento	17
4 Desembalar y comprobar	12	7.10 Tapa protectora del accionamiento.....	18
4.1 Desembalar el aparato y las piezas	12	8 Cuidados y limpieza.....	19
4.2 Volumen de suministro	12	8.1 Productos de limpieza	19
4.3 Colocar el aparato.....	13	8.2 Vista general de limpieza.....	19
5 Familiarizándose con el aparato.....	13	9 Accesorios opcionales	19
5.1 Aparato.....	13	10 Ejemplos prácticos	19
5.2 Mando giratorio	13	10.1 Receta de ejemplo	19
5.3 Brazo giratorio	13	11 Solucionar pequeñas averías.....	21
5.4 Accionamientos.....	14	12 Eliminación.....	23
5.5 Herramientas	14	12.1 Eliminación del aparato usado.....	23
5.6 Posición de apoyo.....	15	13 Servicio de Asistencia Técnica	23
5.7 Sistemas de seguridad	15	13.1 Número de producto (E-Nr.) y número de fabricación (FD).....	23
6 Antes de usar el aparato por primera vez.....	15		
6.1 Preparar el aparato	15		
7 Manejo básico	16		
7.1 Longitud del cable.....	16		
7.2 Mover el brazo giratorio	16		



1 Seguridad

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad.

1.1 Advertencias de carácter general

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Tener en cuenta las instrucciones de uso adicionales al utilizar los accesorios suministrados u opcionales.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.
- No conecte el aparato en el caso de que haya sufrido daños durante el transporte.

1.2 Uso conforme a lo prescrito

Utilizar el aparato únicamente:

- con piezas y accesorios originales.
- para usos adicionales que se encuentran descritos en las instrucciones de uso de los accesorios opcionales suministrados.
- para mezclar, amasar y batir alimentos.
- bajo la supervisión de una persona.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- para cantidades y tiempos de funcionamiento habituales de uso doméstico.
- hasta a una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

Desconectar el aparato de la fuente de alimentación cuando:

- No utilizar el aparato.
- no se esté vigilando el aparato.
- se esté montando el aparato.
- se esté desmontando el aparato.
- se esté limpiando el aparato.
- se aproximen elementos rotativos.
- se estén cambiando los accesorios.
- se encuentre un error.

1.3 Limitación del grupo de usuarios

Este aparato los pueden manejar personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello.

No deje que los niños jueguen con el aparato.

La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no deberán ser efectuados por niños.

El aparato no deberá ser usado por niños. Mantenga a los niños alejados del aparato y del cable de conexión.

1.4 Consejos y advertencias de seguridad

Tener en cuenta las advertencias de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA – ¡Riesgo de descarga eléctrica!

Un aparato dañado o un cable de conexión defectuoso son peligrosos.

- ▶ No ponga nunca en funcionamiento un aparato dañado.
- ▶ No hacer funcionar nunca un aparato con una superficie agrietada o rota.
- ▶ No tirar nunca del cable de conexión a la red eléctrica para desenchufar el aparato. Desenchufar siempre el cable de conexión de red de la toma de corriente.
- ▶ Si el aparato o el cable de conexión de red están dañados, desenchufar inmediatamente el cable de conexión de red o desconectar el interruptor automático del cuadro eléctrico.
- ▶ Llame al Servicio de Asistencia Técnica. → *Página 23*

Las instalaciones incorrectas son peligrosas.

- ▶ Conectar y poner en funcionamiento el aparato solo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas.

- ▶ Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- ▶ Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.

- ▶ Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.

La infiltración de humedad puede provocar una descarga eléctrica.

- ▶ No sumergir nunca en agua el aparato o el cable de conexión de red ni introducirlos en el lavavajillas.
- ▶ Utilizar el aparato solo en espacios interiores.
- ▶ No exponer el aparato a altas temperaturas y humedad.
- ▶ No utilizar limpiadores por chorro de vapor ni de alta presión para limpiar el aparato.

Un aislamiento incorrecto del cable de conexión de red es peligroso.

- ▶ Evitar siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con piezas calientes del aparato o fuentes de calor.
- ▶ Evite siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con esquinas o bordes afilados.
- ▶ No doble, aplaste ni modifique nunca el cable de conexión de red.

⚠ ADVERTENCIA – ¡Riesgo de incendio!

Un calor fuerte puede incendiar el aparato y otras piezas.

- ▶ No colocar nunca el aparato sobre o cerca de superficies calientes.

⚠ ADVERTENCIA – ¡Riesgo de lesiones!

Los accionamientos, las herramientas o los accesorios giratorios pueden causar lesiones.

- ▶ Mantener las manos, el cabello, la ropa y otros utensilios alejados de las piezas giratorias.
- ▶ Montar y desmontar las herramientas y los accesorios solo cuando el accionamiento se haya detenido completamente y se haya extraído el enchufe del aparato de la toma de corriente.
- ▶ Antes de cambiar las herramientas o de limpiar el aparato, apagar el aparato y desconectarlo de la red.

- ▶ Utilizar las herramientas solo si el recipiente está montado y tapado y las tapas de protección de los accionamientos están colocadas.
- ▶ Nunca abrir el brazo giratorio mientras se están procesando alimentos.

Poner el aparato en funcionamiento con piezas dañadas puede causar lesiones.

- ▶ Piezas que presenten grietas u otros daños, o bien que no asienten correctamente, deben cambiarse por piezas de reemplazo originales.

⚠ ADVERTENCIA – ¡Riesgo de aplastamiento!

Se pueden pillar las manos y dedos.

- ▶ No tocar el recipiente de mezcla al bajar el brazo giratorio.

⚠ ADVERTENCIA – ¡Riesgo de asfixia!

Los niños pueden ponerse el material de embalaje por encima de la cabeza, o bien enrollarse en él, y asfixiarse.

- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.

Si los niños encuentran piezas de tamaño reducido, pueden aspirarlas o tragarlas y asfixiarse.

- ▶ Mantener las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con piezas pequeñas.

⚠ ADVERTENCIA – ¡Riesgo de daños para la salud!

La suciedad en las superficies puede ser perjudicial para la salud.

- ▶ Respetar las indicaciones de limpieza.
- ▶ Antes de cada uso, limpiar las superficies que entren en contacto con alimentos.

2 Evitar daños materiales

¡ATENCIÓN!

Un uso inadecuado puede provocar daños materiales.

- ▶ No utilizar nunca accionamientos diferentes al mismo tiempo.
- ▶ No usar nunca el aparato más tiempo de lo necesario.
- ▶ No poner nunca en marcha el aparato en vacío.
- ▶ No utilizar nunca piezas y accesorios originales en otros aparatos.
- ▶ Tener en cuenta las cantidades de procesamiento máximas.
- ▶ No almacenar objetos extraños en el recipiente de mezcla.

Durante el funcionamiento sale aire caliente por atrás, por la rejilla de escape. El aire que queda bloqueado puede provocar sobrecalentamiento.

- ▶ Colocar el aparato con suficiente distancia respecto a la pared, superficies delicadas y aparatos.

3 Protección del medio ambiente y ahorro

3.1 Eliminación del embalaje

Los materiales del embalaje son respetuosos con el medio ambiente y reciclables.

- ▶ Desechar las diferentes piezas separadas según su naturaleza.



Eliminar el embalaje de forma ecológica.

4 Desembalar y comprobar

Aquí se puede obtener más información sobre lo que se tiene que tener en cuenta al desembalar.

4.1 Desembalar el aparato y las piezas

1. Sacar del embalaje el aparato.
2. Sacar del embalaje las otras piezas y la documentación adjunta; y tenerlos preparados.
3. Retirar el material de embalaje existente.
4. Retire las pegatinas y las láminas existentes.

4.2 Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

Nota: Dependiendo del equipamiento, se suministrará el aparato con otro accesorios. En las instrucciones de uso de los accesorios se puede encontrar todo lo que contiene el volumen de suministro adicional.

→ Fig. 1

A	Base motriz con recipiente de mezcla
B	Tapa con boca de llenado integrada
C	Varilla mezcladora
D	Varilla batidora
E	Garfio amasador
F	Documentación adjunta

4.3 Colocar el aparato

1. Colocar el aparato sobre una superficie de trabajo estable, plana, limpia y lisa.
2. Extraer la cantidad de cable necesaria.
→ *"Longitud del cable",*
Página 16
No introducir el enchufe en la toma de corriente.

5 Familiarizándose con el aparato

5.1 Aparato

Aquí encontrará una vista general de los componentes de su aparato.

→ *Fig. 2*

1	Recipiente de mezcla
2	Tapa con boca de llenado integrada
3	Tecla de desbloqueo del brazo giratorio
4	Brazo giratorio
5	Mando giratorio
6	Tapa protectora del accionamiento 2
7	Accionamiento 2
8	Tapa protectora del accionamiento 3
9	Accionamiento 3
10	Rejilla de escape de aire
11	Accionamiento principal
12	Recogida del cable
13	Muesca para el recipiente de mezcla

5.2 Mando giratorio

Con el mando giratorio se inicia y detiene el proceso, y se selecciona la velocidad.

Símbolo	Función
○ off	Detener el procesamiento.
1	Procesar los ingredientes con una velocidad baja.
7	Procesar los ingredientes con la velocidad máxima.
M	Procesar los ingredientes brevemente con la máxima velocidad. → <i>"Utilizar el accionamiento momentáneo",</i> <i>Página 18</i>

5.3 Brazo giratorio


El brazo giratorio se puede ajustar y fijar en diferentes posiciones.

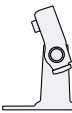

Si se presiona la tecla de desbloqueo, el brazo giratorio se puede mover en la dirección deseada.

→ *"Mover el brazo giratorio",*
Página 16

Posiciones del brazo giratorio

Aquí encontrará una vista general de las posiciones del brazo giratorio.

Posición	Utilización
Posición 1	Se ha cerrado el brazo giratorio.
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Procesar los ingredientes con las herramientas. ■ Utilizar el accesorio en el accionamiento 2, p. ej., Cortador-rallador

Posición	Utilización
Posición 2 	Se ha abierto el brazo giratorio. <ul style="list-style-type: none"> ■ Montar o retirar el recipiente de mezcla. ■ Montar o retirar la herramienta. ■ Introducir los ingredientes en el recipiente de mezcla.
Posición 3 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Utilizar el accesorio en el accionamiento principal, p. ej., Picadora de carne. ■ Utilizar el accesorio en el accionamiento 3, p. ej., Batidora.


5.4 Accionamientos




El aparato está equipado con diferentes accionamientos que están adaptados especialmente a los accesorios y las herramientas.

Nota: Los accionamientos 2 y 3 tienen tapas protectoras.
 → "Tapa protectora del accionamiento", Página 18

Vista general de los accionamientos

Aquí encontrará una vista general de los accionamientos y de sus usos previstos.

Accionamiento	Aplicación
Accionamiento 1 	Para las herramientas.



Accionamiento	Aplicación
Accionamiento 1 	Para accesorios, p. ej. la picadora de carne
Accionamiento 2 	Para el accesorio, p. ej., <ul style="list-style-type: none"> ■ Cortador-rallador ■ Exprimidor de cítricos
Accionamiento 3 	Para accesorios, p. ej., Batidora


5.5 Herramientas

Aquí aprenderá lo esencial sobre las diferentes herramientas.

Vista general de las herramientas

Utilizar la herramienta adecuada según el uso.

Herramienta	Aplicación
	Garfio amasador <ul style="list-style-type: none"> ■ Moldear la masa, p. ej., masa de levadura, de pan, de pizza, de pasta y de repostería. ■ Mezclar los ingredientes con la masa, p. ej., semillas.
	Varilla mezcladora <ul style="list-style-type: none"> ■ Remover la masa, p. ej., masa de pastel, pasteles de frutas. ■ Mezclar los ingredientes, p. ej., pasas, trocitos de chocolate, con la masa.

Herramienta	Aplicación
	<p>Varilla batidora</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Montar la clara de huevo a punto de nieve y la nata (al menos con 30 % de materia grasa). ■ Mezclar las masas ligeras, p ej., masas de bizcocho.

5.6 Posición de apoyo

El aparato dispone de una posición de apoyo automática. Tras apagar el aparato, los accionamientos siguen girando durante unos segundos hasta haber alcanzado la posición de apoyo correcta.

Nota: El brazo giratorio solo se puede abrir o cerrar con la herramienta montada cuando el accionamiento se encuentra en la posición de apoyo correcta.

Las siguientes causas provocan una posición de apoyo incorrecta:

- Se ha interrumpido el suministro de corriente eléctrica mientras se procesaba.
- El sistema de seguridad ha finalizado el procesamiento.
- El brazo giratorio se ha desprendido durante el procesamiento o se ha presionado la tecla de desbloqueo del brazo giratorio.

Consejo: Se puede corregir de manera fácil una posición de apoyo incorrecta.

→ *"Solucionar pequeñas averías",*
Página 21

5.7 Sistemas de seguridad

Aquí encontrará una vista general de los sistemas de seguridad del aparato.

Dispositivo de seguridad de conexión

El seguro de conexión evita que su aparato se conecte involuntariamente.

El aparato solo se puede conectar y manejar cuando el brazo giratorio está bien encajado en la posición 1 o en la posición 3.

Protección contra puesta en marcha fortuita

La protección contra puesta en marcha fortuita evita que el aparato inicie el procesamiento automáticamente después de un apagón.

Después de un apagón el aparato se conecta otra vez. El procesamiento se puede volver a iniciar una vez que el mando giratorio se coloque en posición **O off**.

Seguro contra sobrecarga

El seguro contra sobrecarga evita que el motor y otros componentes se dañen debido a una carga demasiado elevada.

6 Antes de usar el aparato por primera vez

Preparar el aparato para el uso.

6.1 Preparar el aparato

1. Pulsar la tecla de desbloqueo y elevar el brazo giratorio hasta que este encaje.
→ *"Mover el brazo giratorio",*
Página 16
2. Levantar y retirar el recipiente de mezcla.
→ *"Retirar el recipiente de mezcla del aparato",* *Página 16*

3. Limpiar todas las piezas que entren en contacto con los alimentos antes de usar el aparato por primera vez.
→ "Cuidados y limpieza",
Página 19
4. Tener preparadas las piezas limpias y secas para su utilización.

7 Manejo básico

7.1 Longitud del cable

Ajustar la longitud del cable de red de acuerdo a sus necesidades.

Ajustar la longitud del cable de conexión con el compartimento para el cable

1. Extraer la cantidad de cable de conexión necesaria.
2. Para reducir la longitud del cable de conexión, introducir el cable en el compartimento para el cable.

7.2 Mover el brazo giratorio

1. Pulsar la tecla de desbloqueo y elevar el brazo giratorio hasta que encaje.
→ Fig. 3
- ✓ Se ha fijado el brazo giratorio en la posición 2.
2. Pulsar la tecla de desbloqueo y mover hacia abajo el brazo giratorio hasta que encaje en posición vertical.
→ Fig. 4
- ✓ Se ha fijado el brazo giratorio en la posición 3.


7.3 Montar el recipiente de mezcla sobre el aparato

- ▶ Colocar el recipiente de mezcla en la unidad motriz.
→ Fig. 5
El recipiente de mezcla debe estar recto y bien fijado sobre la base motriz.

7.4 Retirar el recipiente de mezcla del aparato

- ▶ Levantar y retirar el recipiente de mezcla.
→ Fig. 6

7.5 Montar la herramienta

1. Seleccionar la herramienta necesaria.
→ "Vista general de las herramientas",
Página 14
2. Presionar la herramienta en el accionamiento principal hasta que encaje.
→ Fig. 7
3. Para introducir el garfio amasador:
 - colocar en el accionamiento principal el garfio amasador con la tapa protectora montada.
 - girar la tapa protectora hasta que el garfio amasador encaje por completo.
→ Fig. 8La tapa protectora  debe cubrir por completo el accionamiento principal.

7.6 Extraer la herramienta

- ▶ Retirar por completo la herramienta del accionamiento.
→ Fig. 9

7.7 Montar la tapa del recipiente de mezcla

Requisitos

- Se ha montado la herramienta deseada.
 - Se ha montado el recipiente de mezcla.
 - Se ha cerrado el brazo giratorio.
1. Pulsar la tecla de desbloqueo, levantar ligeramente el brazo giratorio y sujetarlo.
→ Fig. 10
 2. Levantar ligeramente la tapa por la parte delantera, deslizarla completamente sobre el recipiente y posarla sobre este.
→ Fig. 11
La boca de llenado debe apuntar hacia adelante.
 3. Presionar hacia abajo el brazo giratorio hasta que encaje.
→ Fig. 12

7.8 Retirar el recipiente de mezcla

1. Pulsar la tecla de desbloqueo, levantar ligeramente el brazo giratorio y sujetarlo.
2. Levantar la tapa ligeramente hacia arriba y extraerla hacia adelante.
3. Presionar el brazo giratorio hacia arriba hasta que encaje.

7.9 Procesamiento

Descubra aquí lo esencial para el procesamiento de los alimentos.

Velocidades recomendadas

Prestar atención a las velocidades recomendadas para obtener resultados óptimos.

Ajustes	Utilización
1-2	Para incorporar y mezclar los ingredientes.
3	Para amasar masas pesadas, p. ej., masa de levadura.
5-7	Para remover y batir ingredientes, p. ej., nata montada.
M	Para batir y remover ingredientes brevemente a máxima velocidad. → "Utilizar el accionamiento momentáneo", Página 18

Procesar los ingredientes con las herramientas

Requisitos

- Se ha montado el recipiente de mezcla.
 - Se ha colocado la herramienta necesaria.
1. Introducir los ingredientes en el recipiente de mezcla.
 2. Pulsar la tecla de desbloqueo y presionar hacia abajo el brazo giratorio hasta que encaje.
 3. Introducir el enchufe en la toma de corriente.
 4. Ajustar el mando giratorio a la velocidad deseada.
→ Fig. 13
 5. Procesar los ingredientes hasta alcanzar el resultado deseado.
 6. Colocar el mando giratorio en la posición **O** off.
→ Fig. 14
Aguardar a que el aparato se detenga completamente.
 7. Desenchufar el cable de conexión de la toma de corriente.

Consejos

- La velocidad se puede modificar en cualquier momento durante el procesamiento o se puede interrumpir el procesamiento.
- Limpiar todas las piezas directamente después de utilizarlas, a fin de evitar que restos se sequen en la superficie.

Agregar o reponer ingredientes

1. Agregar los ingredientes por la boca de llenado en la tapa durante el procesamiento.

→ Fig. 15

2. Para incorporar mayores cantidades de ingredientes, colocar el mando giratorio en la posición **O off**.

Aguardar a que el aparato se detenga completamente.

3. Retirar el recipiente de mezcla.
→ "Retirar el recipiente de mezcla", *Página 17*

4. Introducir los ingredientes en el recipiente de mezcla.

5. Montar la tapa del recipiente de mezcla.

→ "Montar la tapa del recipiente de mezcla", *Página 17*

6. Procesar los ingredientes hasta alcanzar el resultado deseado.

Utilizar el accionamiento momentáneo

1. Colocar el mando giratorio en la posición **M** y mantenerlo en dicha posición.

→ Fig. 16

- ✓ Los ingredientes se procesarán con la velocidad más alta.

2. Soltar el mando giratorio.

→ Fig. 17

- ✓ El mando giratorio regresa automáticamente a la posición **O off**.
- ✓ El procesamiento se detiene y los accionamientos vuelven a la posición de apoyo.

Consejo

El accionamiento momentáneo es especialmente adecuado para utilizar los siguientes accesorios:

- Batidora
- Juego de picadoras
- Accesorio procesador de alimentos

7.10 Tapa protectora del accionamiento

Retirar la tapa protectora para utilizar los accesorios en el accionamiento 2 o 3.

Retirar la tapa protectora del accionamiento

1. Elevar la tapa protectora del accionamiento 2 por la solapa lateral y retirarla.

→ Fig. 18

2. Tirar hacia arriba la tapa protectora del accionamiento 3 y retirarla.

→ Fig. 19

Colocar la tapa protectora

1. Colocar la tapa protectora del accionamiento 2 y apretarla.

→ Fig. 20

2. Colocar la tapa protectora del accionamiento 3 y apretarla.

→ Fig. 21

Las marcas ▲ y ▲ deben estar alineadas una sobre otra.

Nota: Cubrir siempre los accionamientos no utilizados con las tapas.

8 Cuidados y limpieza

Para que el aparato mantenga durante mucho tiempo su capacidad funcional, debe mantenerse y limpiarse con cuidado.

8.1 Productos de limpieza

Descubra aquí los productos de limpieza que son adecuados para su aparato.

¡ATENCIÓN!

El aparato podría dañarse debido a una limpieza incorrecta o utilización de productos de limpieza inadecuados.

- ▶ No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol.
- ▶ No utilizar objetos afilados, en punta o metálicos.
- ▶ No utilizar paños ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Limpiar el recipiente transparente de tritán solo con agua con un poco de jabón y un paño o esponja suave.

8.2 Vista general de limpieza

Aquí encontrará una vista general con los métodos de limpieza adecuados para el aparato y el resto de piezas.

→ Fig. **22**

10.1 Receta de ejemplo

Aquí encontrará una receta de ejemplo especialmente desarrollada para su aparato.

Receta	Ingredientes	Elaboración
Pudin de frutas deshidratadas	<ul style="list-style-type: none"> ■ 3 huevos ■ 135 g de azúcar ■ 135 g de margarina ■ 255 g de harina 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Montar la varilla mezcladora. ■ Agregar todos los ingredientes excepto las frutas deshidratadas.

Consejo: Las piezas de plástico pueden adquirir un color rojizo, p. ej., al procesar zanahorias. Eliminar las decoloraciones con unas gotas de aceite comestible y un paño suave.

9 Accesorios opcionales

Puede adquirir los accesorios a través del Servicio de Asistencia Técnica, comercios especializados o Internet. Utilice solo accesorios originales, ya que están adaptados a la perfección a su aparato.

Los accesorios son específicos de cada aparato. Al comprarlos, indique siempre la denominación exacta (E-Nr.) de su aparato. → *Página 23*
La información relativa a los accesorios para su aparato está disponible en nuestro catálogo, a través del Servicio de Asistencia Técnica o en la tienda en línea.

www.bosch-home.com

10 Ejemplos prácticos

Tenga en cuenta las indicaciones y los valores de la tabla.

→ Fig. **23**

Receta	Ingredientes	Elaboración
	<ul style="list-style-type: none">■ 10 g de levadura en polvo■ 150 g de pasas de Corinto■ 150 g de mezcla de frutas deshidratadas <p>Nota: Se puede procesar como máximo 2 veces la cantidad indicada al mismo tiempo.</p>	<ul style="list-style-type: none">■ Batir 30 segundos en la posición 1.■ A continuación, batir 3-5 minutos en la posición 5.■ Ajustar el nivel 2.■ Añadir las frutas deshidratadas una vez transcurridos 30-60 segundos.

11 Solucionar pequeñas averías

El usuario puede solucionar por sí mismo las pequeñas averías de este aparato. Se recomienda utilizar la información relativa a la subsanación de averías antes de ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica. De este modo se evitan costes innecesarios.

ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica!

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas.

- ▶ Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- ▶ Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.
- ▶ Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.

Fallo	Causa y resolución de problemas
El aparato no funciona.	El enchufe del cable de conexión de red no está conectado. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Conectar el aparato a la red eléctrica.
	El fusible está defectuoso. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el fusible de la caja de fusibles.
	El suministro de corriente eléctrica se ha interrumpido. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar que la iluminación del compartimento u otros aparatos funciona en la habitación.
El aparato no inicia el procesamiento de los alimentos.	El mando giratorio está mal ajustado. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Antes de procesar, colocar el mando giratorio en la posición O off.
El aparato no inicia el procesamiento o se desconecta mientras procesa.	El brazo giratorio no ha encajado correctamente o se ha soltado. <ol style="list-style-type: none"> 1. Colocar el mando giratorio en la posición O off. 2. Desplace el brazo giratorio hasta que quede bien encajado.

Fallo	Causa y resolución de problemas
No se puede abrir o cerrar el brazo giratorio porque la herramienta está atascada en el recipiente de mezcla.	<p>El accionamiento no se encuentra en la posición de apoyo después de que el sistema de seguridad ha detenido el procesamiento o se haya interrumpido la alimentación de corriente.</p> <ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="374 272 990 300">1. Colocar el mando giratorio en la posición O off.<li data-bbox="374 304 1042 387">2. Solucionar el problema que ha conllevado a que su aparato se haya detenido. → <i>"Sistemas de seguridad", Página 15</i><li data-bbox="374 392 990 443">3. Si el brazo giratorio está abierto, retirar la herramienta y cerrar el brazo giratorio.<li data-bbox="374 448 1025 531">4. Colocar el mando giratorio por un breve momento en la posición 1 y después otra vez en la posición O off. <p>✓ El accionamiento sigue funcionando un breve tiempo hasta que se alcanza la posición de apoyo.</p>

12 Eliminación

12.1 Eliminación del aparato usado

Gracias a la eliminación respetuosa con el medio ambiente pueden reutilizarse materiales valiosos.

1. Desenchufar el cable de conexión de red de la toma de corriente.
2. Cortar el cable de conexión de red.
3. Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RA-EE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

nuestro Servicio de Asistencia Técnica durante al menos 10 años a partir de la fecha de introducción en el mercado del aparato dentro del Espacio Económico Europeo.

Nota: La intervención del Servicio de Asistencia Técnica es gratuita en el marco de las condiciones de garantía del fabricante.

Para obtener información detallada sobre el periodo de validez de la garantía y las condiciones de garantía en su país, póngase en contacto con nuestro Servicio de Asistencia Técnica o con su distribuidor, o bien consulte nuestra página web.

Cuando se ponga en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el número de fabricación (FD) del aparato.

Los datos de contacto del Servicio de Asistencia Técnica se encuentran en el directorio adjunto o en nuestra página web.

13.1 Número de producto (E-Nr.) y número de fabricación (FD)

El número de producto (E-Nr.) y el número de fabricación (FD) se encuentran en la placa de características del aparato.

Para volver a encontrar rápidamente los datos del aparato o el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica, puede anotar dichos datos.

13 Servicio de Asistencia Técnica

Las piezas de repuesto originales relevantes para el funcionamiento conforme al reglamento sobre diseño ecológico se pueden adquirir en

Para obter mais informações, consulte o Guia do usuário digital.



Índice

1 Segurança	25		
1.1 Indicações gerais	25	7.6 Retirar a ferramenta	33
1.2 Utilização correta.....	25	7.7 Colocar a tampa da tigela	33
1.3 Limitação do grupo de utilizadores.....	26	7.8 Retirar a tampa da tigela	33
1.4 Indicações de segurança.....	26	7.9 Processamento	34
2 Evitar danos materiais	29	7.10 Tampa de proteção do acionamento	35
3 Proteção do meio ambiente e poupança	29	8 Limpeza e manutenção.....	35
3.1 Eliminação da embalagem	29	8.1 Produto de limpeza	35
4 Desembalamento e verificação	29	8.2 Vista geral da limpeza.....	35
4.1 Desembalar o aparelho e as peças.....	29	9 Acessórios especiais.....	36
4.2 Âmbito de fornecimento.....	29	10 Exemplos de utilização.....	36
4.3 Instalar o aparelho	29	10.1 Dica de receita	36
5 Familiarização	30	11 Eliminar falhas	37
5.1 Aparelho	30	12 Eliminação	39
5.2 Seletor rotativo	30	12.1 Eliminar o aparelho usado	39
5.3 Braço móvel	30	13 Assistência Técnica	39
5.4 Acionamentos.....	31	13.1 Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD)	39
5.5 Ferramentas	31		
5.6 Posição de paragem.....	32		
5.7 Sistemas de segurança	32		
6 Antes da primeira utilização.....	32		
6.1 Preparar o aparelho	32		
7 Operação base	32		
7.1 Comprimento do cabo	32		
7.2 Deslocar o braço móvel.....	33		
7.3 Colocar a tigela.....	33		
7.4 Retirar a tigela.....	33		
7.5 Usar a ferramenta	33		



1 Segurança

Respeite as seguintes indicações de segurança.

1.1 Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.
- Respeite os manuais adicionais para a utilização do acessório fornecido ou opcional.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

1.2 Utilização correta

Utilize o aparelho apenas se:

- com peças e acessórios originais.
- para utilizações adicionais descritas nos manuais dos acessórios fornecidos ou opcionais.
- para mexer, amassar e bater alimentos.
- sob supervisão.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- para as quantidades e frequências normais num lar.
- a uma altitude até 2000 m acima do nível do mar.

Desligue o aparelho da corrente quando:

- não utilizar o aparelho.
- não vigiar o aparelho.
- montar o aparelho.
- desmontar o aparelho.
- limpar o aparelho.
- se aproximar de peças em rotação.
- substituir a ferramenta.
- for confrontado com um erro.

1.3 Limitação do grupo de utilizadores

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças.

O aparelho não pode ser utilizado por crianças. Manter as crianças afastadas do aparelho e da ficha de ligação.

1.4 Indicações de segurança

Respeite as indicações de segurança.

⚠ AVISO – Risco de choque elétrico!

Um aparelho ou um cabo elétrico danificados são objetos perigosos.

- ▶ Nunca operar um aparelho danificado.
- ▶ Nunca operar um aparelho com a superfície fissurada ou quebrada.
- ▶ Para desligar o aparelho da fonte de alimentação nunca puxar pelo cabo elétrico. Remover o cabo elétrico sempre pela ficha.
- ▶ Se o aparelho ou o cabo elétrico estiver avariado, puxe o cabo ou a ficha da tomada ou desligue o fusível no quadro elétrico.
- ▶ Contactar a Assistência Técnica. → *Página 39*

As instalações indevidas são perigosas.

- ▶ Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.

Reparações indevidas são perigosas.

- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.

- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.
- A infiltração de humidade pode provocar um choque elétrico.
- ▶ Nunca mergulhar o aparelho ou o cabo elétrico em água e nunca o lavar na máquina de lavar loiça.
 - ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
 - ▶ Nunca exponha o aparelho a calor intenso e humidade.
 - ▶ Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho.
- É perigoso se o cabo elétrico tiver um isolamento danificado.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.
 - ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.
 - ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.

⚠ AVISO – Risco de incêndio!

O calor forte pode incendiar o aparelho e outras peças.

- ▶ Nunca colocar o aparelho sobre ou nas proximidades de superfícies quentes.

⚠ AVISO – Risco de ferimentos!

Acionamentos, ferramentas ou acessórios em rotação podem provocar ferimentos.

- ▶ Mantenha as mãos, os cabelos, o vestuário e outros utensílios afastados das peças em rotação.
- ▶ Coloque e retire as ferramentas e os acessórios apenas com o acionamento imobilizado e o aparelho desligado da tomada.
- ▶ Antes de trocar a ferramenta ou de proceder à limpeza, desligue o aparelho e desconecte-o da rede elétrica.
- ▶ Utilize as ferramentas apenas com a tigela, a tampa e as tampas de proteção do acionamento colocadas.
- ▶ Nunca abra o braço móvel durante o processamento.

A utilização do aparelho com peças danificadas pode dar origem a ferimentos.

- ▶ Peças que apresentem fissuras ou outros danos, ou que não estejam colocadas corretamente, têm de ser substituídas por peças sobressalentes originais.

⚠ AVISO – Risco de esmagamento!

Existe o perigo de entalar as mãos e os dedos.

- ▶ Não toque na tigela ao baixar o braço móvel.

⚠ AVISO – Risco de asfixia!

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

As crianças podem inalar ou engolir peças pequenas e sufocar.

- ▶ Manter as peças pequenas fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com peças pequenas.

⚠ AVISO – Risco de danos para a saúde!

As impurezas nas superfícies podem acarretar danos para a saúde.

- ▶ Ter em atenção as indicações de limpeza.
- ▶ Limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos antes de cada utilização.

2 Evitar danos materiais

ATENÇÃO!

Uma utilização incorreta pode originar danos materiais.

- ▶ Nunca utilizar diferentes acionamentos em simultâneo.
- ▶ Nunca utilize o aparelho durante mais tempo do que o necessário.
- ▶ Nunca utilize o aparelho em vazio.
- ▶ Nunca utilize as peças e os acessórios originais para outros aparelhos.
- ▶ Tenha em atenção as quantidades de processamento máximas.
- ▶ Não guarde objetos estranhos na tigela.

Durante o funcionamento sai ar evacuado quente por trás da grelha de ar evacuado. O ar evacuado bloqueado pode provocar um sobreaquecimento do aparelho.

- ▶ Instale o aparelho com distância suficiente em relação à parede, a superfícies e aparelhos sensíveis.

3 Proteção do meio ambiente e poupança

3.1 Eliminação da embalagem

Os materiais de embalagem são ecológicos e reutilizáveis.

- ▶ Separar os componentes e eliminá-los de acordo com o tipo de material.

4 Desembalamento e verificação

Dizemos-lhe aqui o que deve ter em atenção durante o desembalamento.

4.1 Desembalar o aparelho e as peças

1. Retire o aparelho da embalagem.
2. Retire todas as outras peças e a documentação de acompanhamento da embalagem e prepare-as para a utilização.
3. Remova o material de embalagem existente.
4. Remova os autocolantes e as películas existentes.

4.2 Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

Nota: Dependendo do equipamento, o aparelho é fornecido com outros acessórios. Retire os manuais dos acessórios do âmbito de fornecimento adicional.

→ Fig. 1

A Aparelho base com tigela

B Tampa com canal de enchimento integrado

C Vara para massas leves

D Vara para bater claras em castelo

E Vara para massas pesadas

F Documentação de acompanhamento

4.3 Instalar o aparelho

1. Coloque o aparelho sobre uma bancada estável, plana, limpa e lisa.

pt Familiarização

2. Puxe o cabo de alimentação para fora até ao comprimento necessário.
→ *"Comprimento do cabo", Página 32*
Não ligue a ficha de rede à tomada.

5 Familiarização

5.1 Aparelho

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.

→ *Fig. 2*

1	Tigela
2	Tampa com canal de enchimento integrado
3	Botão de desbloqueio para braço móvel
4	Braço móvel
5	Seletor rotativo
6	Tampa de proteção para o acionamento 2
7	Acionamento 2
8	Tampa de proteção para o acionamento 3
9	Acionamento 3
10	Grelha de ar evacuado
11	Acionamento principal
12	Arrumação do cabo
13	Ranhura para a tigela

5.2 Seletor rotativo

O seletor rotativo permite-lhe iniciar e parar o processamento e selecionar a velocidade.

Símbolo	Função
○ off	Parar o processamento.
1	Processar os ingredientes com uma velocidade mais baixa.
7	Processar os ingredientes com a velocidade máxima.
M	Processar os ingredientes brevemente com a velocidade máxima. → <i>"Utilizar a ligação instantânea", Página 34</i>


5.3 Braço móvel

O braço móvel pode ser ajustado e fixado em diferentes posições. Se o botão de desbloqueio for premido, é possível deslocar o braço móvel para a posição pretendida.
→ *"Deslocar o braço móvel", Página 33*

Posições do braço móvel

Aqui encontra uma vista geral das posições do braço móvel.

Posição	Utilização
Posição 1 	O braço móvel está fechado. <ul style="list-style-type: none">■ Processar ingredientes com as ferramentas.■ Utilizar acessórios no acionamento 2, p. ex. Dispositivo para cortar e ralar
Posição 2 	O braço móvel está aberto. <ul style="list-style-type: none">■ Colocar ou retirar a tigela.■ Colocar ou retirar a ferramenta.■ Colocar os ingredientes na tigela.

Posição	Utilização
Posição 3 	<ul style="list-style-type: none"> Utilizar acessórios no acionamento principal, p. ex. Picador de carne. Utilizar acessórios no acionamento 3, p. ex. Misturador.





5.4 Acionamentos

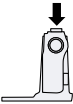
O seu aparelho está equipado com diversos acionamentos, adaptados especificamente às ferramentas e aos acessórios.

Nota: Os acionamentos 2 e 3 estão tapados com tampas de proteção.
 → "Tampa de proteção do acionamento", Página 35

Vista geral dos acionamentos

Encontra aqui uma vista geral dos acionamentos e da respetiva finalidade.

Acionamento	Utilização
Acionamento 1 	Para as ferramentas.
Acionamento 1 	Para acessórios, p. ex. picador de carne
Acionamento 2 	Para acessório, p. ex. <ul style="list-style-type: none"> Dispositivo para cortar e ralar Espremedor de citrinos
Acionamento 3 	Para acessórios, p. ex. Misturador




Acionamento	Utilização
	

5.5 Ferramentas

Aqui encontra informações essenciais sobre as diversas ferramentas.

Vista geral das ferramentas

Utilize a ferramenta adequada em função da aplicação.

Ferramenta	Utilização
	Vara para massas pesadas <ul style="list-style-type: none"> Amassar, p. ex. massa lèveda, massa de pão, massa para pizza, massa alimentícia, massa para bolos. Envolver ingredientes na massa, p. ex. sementes.
	Vara para massas leves <ul style="list-style-type: none"> Mexer massa, p. ex. massa para bolos, bolo de frutas. Envolver ingredientes na massa, p. ex. passas, pedaços de chocolate.
	Vara para bater claras em castelo <ul style="list-style-type: none"> Bater claras em castelo e natas (no mínimo 30 % de teor de gordura). Misturar massas leves, p. ex. massas para biscoitos.

5.6 Posição de paragem

O seu aparelho está equipado com uma posição de paragem automática.

Depois de desligar, os acionamentos continuam a deslocar-se por mais alguns segundos até a posição de paragem correta ser alcançada.

Nota: O braço móvel só pode ser aberto ou fechado com a ferramenta encaixada, se o acionamento se encontrar na posição de paragem correta.

As seguintes causas provocam uma posição de paragem errada:

- A alimentação elétrica foi interrompida durante o processamento.
- Um sistema de segurança terminou o processamento.
- Durante o processamento o braço móvel soltou-se ou o botão de desbloqueio para o braço móvel foi premido.

Dica: Pode corrigir facilmente uma posição de paragem errada.

→ *"Eliminar falhas", Página 37*

5.7 Sistemas de segurança

Aqui encontra uma vista geral dos sistemas de segurança do seu aparelho.

Proteção de ligação

A proteção de ligação impede que o seu aparelho se ligue acidentalmente.

Só é possível ligar e operar o aparelho se o braço móvel estiver corretamente engatado na posição 1 ou na posição 3.

Proteção contra ligação indevida

A proteção contra ligação indevida impede que o seu aparelho inicie autonomamente o processamento após uma falha de energia.

O aparelho está ligado novamente após uma falha de energia. O processamento só pode ser reiniciado depois de o seletor rotativo ser colocado em **O off**.

Proteção contra sobrecarga

A proteção contra sobrecarga impede que o motor e outros componentes fiquem danificados devido a uma carga demasiado elevada.

6 Antes da primeira utilização

Prepare o aparelho para a utilização.

6.1 Preparar o aparelho

1. Prima o botão de desbloqueio e levante o braço móvel até engatar.
→ *"Deslocar o braço móvel", Página 33*
2. Levante a tigela e retire-a.
→ *"Retirar a tigela", Página 33*
3. Limpe todas as peças que entrem em contacto com alimentos antes da primeira utilização.
→ *"Limpeza e manutenção", Página 35*
4. Prepare as peças limpas e secas para a utilização.

7 Operação base

7.1 Comprimento do cabo

Ajuste o comprimento do cabo de alimentação conforme necessário.

Regule o comprimento do cabo com o compartimento de arrumação do cabo

1. Puxe o cabo de alimentação para fora até ao comprimento necessário.
2. Para encurtar o comprimento do cabo, insira o cabo no respetivo compartimento de arrumação.

7.2 Deslocar o braço móvel

1. Prima o botão de desbloqueio e levante o braço móvel até engatar.
→ *Fig. 3*
- ✓ O braço móvel está fixo na posição 2.
2. Prima o botão de desbloqueio e desloque o braço móvel para baixo até engatar na posição vertical.
→ *Fig. 4*
- ✓ O braço móvel está fixo na posição 3.

7.3 Colocar a tigela

- ▶ Coloque a tigela no aparelho base.
→ *Fig. 5*
A tigela tem de estar direita e bem assente no aparelho base.

7.4 Retirar a tigela

- ▶ Levante a tigela e retire-a.
→ *Fig. 6*


7.5 Usar a ferramenta

1. Selecione a ferramenta necessária.
→ *"Vista geral das ferramentas",
Página 31*
2. Pressione a ferramenta no acionamento principal até engatar.
→ *Fig. 7*

3. Para usar a vara para massas pesadas:

- Insira a vara para massas pesadas no acionamento principal com a tampa de proteção colocada.
- Rode a tampa de proteção até que a vara para massas pesadas engate por completo.

→ *Fig. 8*

A tampa de proteção  tem de cobrir por completo o acionamento principal.

7.6 Retirar a ferramenta

- ▶ Retire a ferramenta completamente do acionamento.
→ *Fig. 9*

7.7 Colocar a tampa da tigela

Requisitos

- Está colocada a ferramenta pretendida.
- A tigela está colocada.
- O braço móvel está fechado.

1. Prima o botão de desbloqueio, levante ligeiramente o braço móvel e segure-o assim.
→ *Fig. 10*
2. Levante a tampa ligeiramente à frente, empurre-a completamente no sentido da tigela e pouse.
→ *Fig. 11*
O canal de enchimento tem de estar virado para a frente.

3. Pressione o braço móvel para baixo até encaixar.
→ *Fig. 12*

7.8 Retirar a tampa da tigela

1. Prima o botão de desbloqueio, levante ligeiramente o braço móvel e segure-o assim.

pt Operação

2. Levante a tampa ligeiramente à frente e retire-a, puxando-a para a frente.
3. Pressione o braço móvel para cima até engatar.

7.9 Processamento

Apresentamos-lhe aqui informações essenciais sobre o processamento dos alimentos.

Velocidades recomendadas

Tenha em atenção as velocidades recomendadas para obter resultados ideais.

Regulação	Utilização
1-2	Acrescentar e misturar ingredientes.
3	Amassar massas pesadas, p. ex. massa lêveda.
5-7	Bater e misturar ingredientes, p. ex. natas batidas.
M	Bater os ingredientes brevemente com a velocidade máxima e misturar. → "Utilizar a ligação instantânea", Página 34

Processar ingredientes com as ferramentas

Requisitos

- A tigela está colocada.
 - A ferramenta necessária está colocada.
1. Coloque os ingredientes na tigela.
 2. Prima o botão de desbloqueio e pressione o braço móvel para baixo até engatar.
 3. Ligue a ficha à tomada.
 4. Coloque o seletor rotativo na velocidade pretendida.
→ Fig. 13

5. Processe os ingredientes até obter o resultado pretendido.
6. Coloque o seletor rotativo em **O off**.
→ Fig. 14
Aguarde que o aparelho pare.
7. Desligar a ficha da tomada.

Dicas

- Pode alterar a velocidade a qualquer momento durante o processamento ou interromper o processamento.
- Limpe imediatamente todas as peças após a utilização, para que os resíduos não sequem.

Adicionar ingredientes

1. Adicione os ingredientes durante o processamento através do canal de enchimento na tampa.
→ Fig. 15
2. Para adicionar quantidades maiores, coloque o seletor rotativo em **O off**.
Aguarde que o aparelho pare.
3. Retire a tampa da tigela.
→ "Retirar a tampa da tigela", Página 33
4. Coloque os ingredientes na tigela.
5. Coloque a tampa da tigela.
→ "Colocar a tampa da tigela", Página 33
6. Processe os ingredientes até obter o resultado pretendido.

Utilizar a ligação instantânea

1. Coloque o seletor rotativo em **M** e segure-o nessa posição.
→ Fig. 16
- ✓ Os ingredientes são processados com a velocidade máxima.

2. Solte o seletor rotativo.
→ *Fig. 17*
- ✓ O seletor rotativo salta para O off.
- ✓ O processamento é interrompido e os acionamentos deslocam-se para a posição de paragem.

Dica

A ligação instantânea é particularmente adequada para a utilização dos seguintes acessórios:

- Misturador
- Kit de multiplicador
- Multimisturador com espremedor de citrinos

7.10 Tampa de proteção do acionamento

Retire a tampa de proteção para utilizar acessórios no acionamento 2 ou 3.

Remover a tampa de proteção do acionamento

1. Levante a tampa de proteção do acionamento 2 pela patilha lateral e retire-a do acionamento.
→ *Fig. 18*
2. Puxe a tampa de proteção para o acionamento 3 para cima e retire-a.
→ *Fig. 19*

Colocar a tampa de proteção do acionamento

1. Coloque a tampa de proteção para o acionamento 2 e pressione firmemente.
→ *Fig. 20*
2. Coloque a tampa de proteção para o acionamento 3 e pressione firmemente.
→ *Fig. 21*
As marcas ▲ e ▲ têm de estar alinhadas uma com a outra.

Nota: Feche sempre os acionamentos não utilizados com as tampas de proteção.

8 Limpeza e manutenção

Para que o seu aparelho se mantenha durante muito tempo operacional, deve proceder a uma limpeza e manutenção cuidadosa do mesmo.

8.1 Produto de limpeza

Fique a saber que produtos de limpeza são adequados para o seu aparelho.

ATENÇÃO!

Produtos de limpeza inapropriados ou uma limpeza incorreta podem danificar o aparelho.

- ▶ Não utilizar detergentes que contêm álcool ou álcool etílico.
- ▶ Não utilizar objetos cortantes, pontiagudos ou metálicos.
- ▶ Não utilizar panos ou detergentes abrasivos.
- ▶ Limpe a tigela transparente em Tritan apenas com solução à base de detergente e um pano macio ou uma esponja.

8.2 Vista geral da limpeza

Encontra aqui uma vista geral da melhor forma de limpar o aparelho e as restantes peças.

→ *Fig. 22*

Dica: Podem formar-se manchas nas peças de plástico, p. ex. ao processar cenouras. Remova as manchas com um pano macio e algumas gotas de óleo alimentar.

9 Acessórios especiais

Poderá adquirir acessórios junto do Serviço de Assistência Técnica, no comércio especializado ou através da Internet. Utilize apenas acessórios originais, uma vez que foram especificamente concebidos para utilização com o aparelho.

Os acessórios são específicos do aparelho. Quando comprar acessórios especiais, indique sempre a designação exata (E-Nr.) do seu aparelho. → *Página 39*

10.1 Dica de receita

Aqui encontra uma dica de receita que foi desenvolvida especialmente para o seu aparelho.

Receita	Ingredientes	Processamento
Bolo de fruta pesado	<ul style="list-style-type: none"> ■ 3 ovos ■ 135 g de açúcar ■ 135 g de margarina ■ 255 g de farinha ■ 10 g de fermento em pó ■ 150 g de corintos ■ 150 g de mistura de frutos secos <p>Nota: Processe no máximo uma quantidade 2 vezes superior em simultâneo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Coloque a vara para massas leves. ■ Deite todos os ingredientes exceto os frutos secos. ■ Processe durante 30 segundos no nível 1. ■ Depois, processe durante 3-5 minutos no nível 5. ■ Regule para o nível 2. ■ Dentro de 30-60 segundos adicionar os frutos secos.

Verifique quais os acessórios disponíveis para o seu aparelho no nosso catálogo, na loja online ou junto do Serviço de Assistência Técnica.
www.bosch-home.com

10 Exemplos de utilização

Tenha em atenção as indicações e os valores da tabela.

→ *Fig. 23*

11 Eliminar falhas

Pequenas anomalias no aparelho podem ser eliminadas pelo próprio utilizador. Antes de contactar a Assistência técnica, consulte as informações sobre a eliminação de anomalias. Isto permite evitar custos desnecessários.



AVISO

Risco de choque elétrico!

Reparações indevidas são perigosas.

- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.

Avaria	Causa e diagnóstico
O aparelho não funciona.	A ficha do cabo de alimentação não está inserida. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ligue o aparelho à corrente elétrica.
	O fusível está avariado. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verifique o fusível na caixa de fusíveis.
	Faltou a alimentação elétrica. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verifique se a iluminação ambiente ou outros aparelhos no mesmo espaço estão a funcionar.
O aparelho não inicia o processamento.	O seletor rotativo está regulado incorretamente. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Coloque o seletor rotativo em O off antes de iniciar o processamento.
O aparelho não inicia o processamento ou desliga-se durante o processamento.	O braço móvel não está encaixado corretamente ou soltou-se. <ol style="list-style-type: none"> 1. Coloque o seletor rotativo em O off. 2. Desloque o braço móvel até estar corretamente encaixado.

Avaria	Causa e diagnóstico
Não é possível abrir ou fechar o braço móvel, porque a ferramenta bloqueia na tige-la.	<p>O acionamento não está em posição de paragem, depois de um sistema de segurança ter parado o processamento ou a alimentação elétrica ter sido interrompida.</p> <ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="374 272 844 300">1. Coloque o seletor rotativo em O off.<li data-bbox="374 304 1023 389">2. Elimine a causa que provocou a paragem do aparelho. → <i>"Sistemas de segurança", Página 32</i><li data-bbox="374 394 1042 448">3. Se o braço móvel estiver aberto, retire a ferramenta e feche o braço móvel.<li data-bbox="374 453 1009 507">4. Coloque brevemente o seletor rotativo em 1 e depois novamente em O off. <p>✓ O acionamento continuar a funcionar por um curto período de tempo até a posição de paragem ser atingida.</p>

12 Eliminação

12.1 Eliminar o aparelho usado

Através duma eliminação compatível com o meio ambiente, podem ser reutilizadas matérias-primas valiosas.

1. Desligar a ficha de rede do cabo elétrico.
2. Cortar o cabo elétrico.
3. Elimine o aparelho de forma ecológica.

Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

de duração de, pelo menos, 7 anos a partir da colocação do seu aparelho no mercado dentro do Espaço Económico Europeu.

Nota: A Assistência Técnica é gratuita no âmbito das condições de garantia do fabricante.

Pode obter informações detalhadas sobre o período e as condições de garantia no seu país junto da nossa Assistência Técnica, do comerciante ou na nossa página web.

Se contactar a Assistência Técnica, deve ter à mão o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Os dados de contacto da Assistência Técnica encontram-se no registo de pontos de Assistência Técnica em anexo ou na nossa página web.

13.1 Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD)

Encontra o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) na placa de características do aparelho. Aponte os dados para ter sempre à mão os dados do seu aparelho e o número de telefone da Assistência Técnica.

13 Assistência Técnica

Pode adquirir peças de substituição originais relevantes para o funcionamento em conformidade com o regulamento relativo aos requisitos de conceção ecológica junto da nossa Assistência Técnica para um tempo

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον ψηφιακό οδηγό χρήσης.



Πίνακας περιεχομένων

1 Ασφάλεια.....	41	7.4 Αφαίρεση του μπολ	49
1.1 Γενικές υποδείξεις	41	7.5 Τοποθέτηση εργαλείου	49
1.2 Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού	41	7.6 Αφαίρεση εργαλείου	50
1.3 Περιορισμός ομάδας χρηστών	42	7.7 Τοποθέτηση του καπακιού του μπολ	50
1.4 Υποδείξεις ασφαλείας.....	42	7.8 Αφαίρεση του καπακιού του μπολ.....	50
2 Αποφυγή των υλικών ζημιών....	45	7.9 Επεξεργασία	50
3 Προστασία περιβάλλοντος και οικονομία	45	7.10 Προστατευτικό κάλυμμα μηχανισμού κίνησης.....	51
3.1 Απόσυρση συσκευασίας.....	45	8 Καθαρισμός και φροντίδα	52
4 Αφαίρεση από τη συσκευασία και έλεγχος.....	45	8.1 Υλικά καθαρισμού	52
4.1 Αφαίρεση από τη συσκευασία της συσκευής και των εξαρτημάτων.....	45	8.2 Επισκόπηση καθαρισμού	52
4.2 Υλικά παράδοσης	45	9 Ειδικά εξαρτήματα.....	52
4.3 Τοποθέτηση της συσκευής.....	46	10 Παραδείγματα εφαρμογών	52
5 Γνωριμία	46	10.1 Παράδειγμα συνταγής.....	53
5.1 Συσκευή.....	46	11 Αποκατάσταση βλαβών.....	54
5.2 Περιστρεφόμενος διακόπτης....	46	12 Απόσυρση.....	56
5.3 Περιστρεφόμενος βραχίονας ...	46	12.1 Απόσυρση παλιάς συσκευής.....	56
5.4 Μηχανισμοί κίνησης.....	47	13 Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών	56
5.5 Εργαλεία.....	47	13.1 Αριθμός προϊόντος (E-Nr.) και αριθμός κατασκευής (FD)	56
5.6 Θέση ηρεμίας	48		
5.7 Συστήματα ασφαλείας.....	48		
6 Πριν την πρώτη χρήση	49		
6.1 Προετοιμασία συσκευής.....	49		
7 Βασικός χειρισμός.....	49		
7.1 Μήκος καλωδίου.....	49		
7.2 Μετακίνηση περιστρεφόμενου βραχίονα.....	49		
7.3 Τοποθέτηση του μπολ.....	49		



1 Ασφάλεια

Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας.

1.1 Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Προσέξτε τις πρόσθετες οδηγίες σε περίπτωση χρήσης των συνημμένων ή εναλλακτικών εξαρτημάτων.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

1.2 Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:

- Με γνήσια εξάρτητα και προσαρτήματα.
- Για επιπλέον εφαρμογές, που περιγράφονται στις οδηγίες συμπαραδιδόμενων ή προαιρετικών εξαρτημάτων.
- Για την ανάδευση, το ζύμωμα και το χτύπημα τροφίμων.
- κάτω από επιτήρηση.
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- Για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για το νοικοκυριό.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος όταν:

- μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Δεν επιτηρείτε τη συσκευή.
- Συναρμολογείτε τη συσκευή.
- Αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
- Καθαρίζετε τη συσκευή.
- Πλησιάζετε σε περιστρεφόμενα μέρη.
- Αντικαθιστάτε εργαλεία.
- Ερχόσαστε αντιμέτωποι με ένα σφάλμα.

1.3 Περιορισμός ομάδας χρηστών

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.

1.4 Υποδείξεις ασφαλείας

Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μια συσκευή ή ένα καλώδιο σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά είναι επικίνδυνα.

- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά.
- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή με ραγισμένη ή σπασμένη επιφάνεια.
- ▶ Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο του ρεύματος. Τραβάτε πάντοτε το φισ του καλωδίου σύνδεσης.
- ▶ Όταν η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης έχει ζημιά, τραβήξτε αμέσως το φισ του καλωδίου σύνδεσης ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.
- ▶ Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. → Σελίδα 56

Οι μη ενδεδειγμένες εγκαταστάσεις είναι επικίνδυνες.

- ▶ Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.

Οι ακατάλληλες επισκευές είναι επικίνδυνες.

- ▶ Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.

- ▶ Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.

Μια εισχώρηση υγρασίας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος δεν επιτρέπονται να βυθίζονται ποτέ μέσα σε νερό ούτε να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή ποτέ σε μεγάλη ζέστη και υγρασία.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε συσκευές εκτόξευσης ατμού ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης, για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Μια χαλασμένη μόνωση του καλωδίου σύνδεσης είναι επικίνδυνη.

- ▶ Μην φέρνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με καυτά μέρη συσκευών ή πηγές θερμότητας.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο να έρθει σε επαφή με αιχμηρές μύτες ή κοφτερές ακμές.
- ▶ Μην τσακίζετε, μη συνθλίβετε ή μη μετατρέπετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Η δυνατή θερμότητα μπορεί να προκαλέσει φωτιά στη συσκευή και σε περαιτέρω εξαρτήματα.

- ▶ Μην τοποθετείτε τη συσκευή ποτέ επάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Οι περιστρεφόμενοι μηχανισμοί κίνησης, εργαλεία ή εξαρτήματα μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.

- ▶ Κρατάτε τα χέρια, τα μαλλιά, τα ρούχα και άλλα αντικείμενα μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.
- ▶ Τοποθετείτε και αφαιρείτε τα εργαλεία και τα εξαρτήματα μόνο με ακινητοποιημένο τον μηχανισμό κίνησης και με αποσυνδεδεμένη τη συσκευή.

- ▶ Πριν την αλλαγή των εργαλείων ή πριν τον καθαρισμό απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- ▶ Λειτουργείτε τα εργαλεία μόνο με τοποθετημένο μπολ, τοποθετημένο καπάκι και τοποθετημένα προστατευτικά καλύμματα των μηχανισμών κίνησης.
- ▶ Μην ανοίγετε ποτέ κατά την επεξεργασία τον περιστρεφόμενο βραχίονα.

Η λειτουργία της συσκευής με χαλασμένα εξαρτήματα, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- ▶ Αντικαταστήστε εξαρτήματα, τα οποία εμφανίζουν ρωγμές ή άλλες ζημιές ή δεν προσαρμόζονται σωστά, με γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος σύνθλιψης!

Τα χέρια και τα δάκτυλα μπορεί να μαγκωθούν.

- ▶ Κατά το κατέβασμα του περιστρεφόμενου βραχίονα, μην πιάνετε μέσα στο μπολ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα παιδιά μπορεί να περάσουν τα υλικά της συσκευασίας πάνω από το κεφάλι ή να τυλιχτούν σ' αυτά και να πάθουν ασφυξία.

- ▶ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Τα παιδιά μπορεί να εισπνεύσουν ή να καταπιούν μικρά κομμάτια και έτσι να πάθουν ασφυξία.

- ▶ Κρατάτε τα μικρά κομμάτια μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με μικρά κομμάτια.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος βλάβης για την υγεία!

Η ρύπανση των επιφανειών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία.

- ▶ Προσέχετε τις υποδείξεις καθαρισμού.
- ▶ Καθαρίζετε τις επιφάνειες, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, πριν από κάθε χρήση.

2 Αποφυγή των υλικών ζημιών

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ταυτόχρονα διαφορετικούς μηχανισμούς κίνησης.
- ▶ Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ περισσότερο απ' ό,τι είναι απαραίτητο.
- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς τρόφιμα (κενή λειτουργία).
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ γνήσια εξαρτήματα και προσαρτήματα άλλων συσκευών.
- ▶ Προσέξτε τις μέγιστες ποσότητες επεξεργαζόμενων υλικών.
- ▶ Μην εναποθέτετε ξένα αντικείμενα μέσα στο μπολ.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας εξέρχεται θερμός αέρας πίσω από τη σχάρα εξόδου αέρα. Ο μπλοκαρισμένος αέρας εξόδου μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση της συσκευής.

- ▶ Τοποθετήστε τη συσκευή με επαρκή απόσταση από τον τοίχο, ευαίσθητες επιφάνειες και συσκευές.

3 Προστασία περιβάλλοντος και οικονομία

3.1 Απόσυρση συσκευασίας

Τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και επαναχρησιμοποιούμενα.

- ▶ Αποσύρτε τα επιμέρους εξαρτήματα ξεχωριστά, ανάλογα με το είδος.

4 Αφαίρεση από τη συσκευασία και έλεγχος

Τι πρέπει να προσέξετε κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία, το μαθαίνετε εδώ.

4.1 Αφαίρεση από τη συσκευασία της συσκευής και των εξαρτημάτων

1. Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε όλα τα περαιτέρω εξαρτήματα και τα συνοδευτικά έγγραφα από τη συσκευασία και έχετε τα πρόχειρα.
3. Απομακρύνετε τα υπάρχοντα υλικά συσκευασίας.
4. Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα και τις μεμβράνες που υπάρχουν.

4.2 Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

Σημείωση: Ανάλογα με τον εξοπλισμό παραδίδεται η συσκευή με περαιτέρω εξαρτήματα. Θα βρείτε τα πρόσθετα υλικά παράδοσης στις οδηγίες των εξαρτημάτων.

→ *Εικ.* **1**

A Βασική συσκευή με μπολ μίξερ

B Καπάκι με ενσωματωμένο στόμιο πλήρωσης

C Αναδευτήρας

D Χτυπητήρι

E Ζυμωτήρι

F Συνοδευτικά έγγραφα

4.3 Τοποθέτηση της συσκευής

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη, καθαρή και λεία επιφάνεια εργασίας.
2. Τραβήξτε έξω το ηλεκτρικό καλώδιο στο απαραίτητο μήκος.
→ "Μήκος καλωδίου", Σελίδα 49
Μη βάλετε το φικς στην πρίζα.

5 Γνωριμία

5.1 Συσκευή

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα εξαρτήματα της συσκευής σας.

→ *Εικ. 2*

1 Μπολ μίξερ

2 Καπάκι με ενσωματωμένο στόμιο πλήρωσης

3 Πλήκτρο απασφάλισης για τον περιστρεφόμενο βραχίονα

4 Περιστρεφόμενος βραχίονας

5 Περιστρεφόμενος διακόπτης

6 Προστατευτικό κάλυμμα για τον μηχανισμό κίνησης 2

7 Μηχανισμός κίνησης 2

8 Προστατευτικό κάλυμμα για τον μηχανισμό κίνησης 3

9 Μηχανισμός κίνησης 3

10 Σχάρα εξόδου αέρα

11 Κύριος μηχανισμός κίνησης

12 Φύλαξη καλωδίου

13 Εγκοπή για το μπολ

5.2 Περιστρεφόμενος διακόπτης

Με τον περιστρεφόμενο διακόπτη ξεκινάτε και σταματάτε την επεξεργασία και επιλέγετε την ταχύτητα.

Σύμβολο Λειτουργία

0

0 off Τερματισμός της επεξεργασίας.

1 Επεξεργασία των υλικών με χαμηλή ταχύτητα.

7 Επεξεργασία των υλικών με την υψηλότερη ταχύτητα.

M Σύντομη επεξεργασία των υλικών με την υψηλότερη ταχύτητα.

→ "Χρήση στιγμιαίας

λειτουργίας", Σελίδα 51

5.3 Περιστρεφόμενος βραχίονας


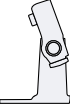

Ο περιστρεφόμενος βραχίονας μπορεί να ρυθμιστεί και να στερεωθεί σε διαφορετικές θέσεις.

Όταν πατηθεί το πλήκτρο απασφάλισης, μπορεί να μετακινηθεί ο περιστρεφόμενος βραχίονας στην επιθυμητή θέση.

→ "Μετακίνηση περιστρεφόμενου βραχίονα", Σελίδα 49

Θέσεις περιστρεφόμενου βραχίονα

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των θέσεων του περιστρεφόμενου βραχίονα.

Θέση	Χρήση
 Θέση 1	Ο περιστρεφόμενος βραχίονας είναι κλειστός. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Επεξεργασία των υλικών με τα εργαλεία. ▪ Χρήση των εξαρτημάτων στον μηχανισμό κίνησης 2, π.χ. Πολυκόφτης συνεχούς ροής
 Θέση 2	Ο περιστρεφόμενος βραχίονας είναι ανοιχτός. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Τοποθέτηση ή αφαίρεση του μπολ. ▪ Τοποθέτηση ή αφαίρεση εργαλείου. ▪ Προσθέστε τα υλικά στο μπολ.
 Θέση 3	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Χρήση των εξαρτημάτων στον κύριο μηχανισμό κίνησης, π.χ. Κρεατομηχανή. ▪ Χρήση των εξαρτημάτων στον μηχανισμό κίνησης 3, π.χ. Επίθεμα μίξερ.





5.4 Μηχανισμοί κίνησης

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με διαφορετικούς μηχανισμούς κίνησης, που είναι ειδικά προσαρμοσμένοι στα εργαλεία και στα εξαρτήματα.

Σημείωση: Οι μηχανισμοί κίνησης 2 και 3 είναι καλυμμένοι με προστατευτικά καλύμματα.
→ "Προστατευτικό κάλυμμα μηχανισμού κίνησης", Σελίδα 51

Επισκόπηση των μηχανισμών κίνησης

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των μηχανισμών κίνησης και τον σκοπό χρήσης τους.


Μηχανισμός κίνησης	Χρήση
 Μηχανισμός κίνησης 1	Για τα εργαλεία.
 Μηχανισμός κίνησης 1	Για εξαρτήματα, π.χ. κρεατομηχανή
 Μηχανισμός κίνησης 2	Για εξαρτήματα, π.χ. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Πολυκόφτης συνεχούς ροής ▪ Λεμονοστύφτης
 Μηχανισμός κίνησης 3	Για εξαρτήματα, π.χ. Επίθεμα μίξερ

5.5 Εργαλεία

Εδώ μαθαίνετε τα σημαντικότερα για τα διαφορετικά εργαλεία.

Επισκόπηση των εργαλείων

Χρησιμοποιήστε ανάλογα με τη χρήση το κατάλληλο εργαλείο.

Εργαλείο	Χρήση
 Ζυμωτήρι	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ζύωμα ζύμης, π.χ. ζύμη μαγιάς, ζύμη για ψωμί, ζύμη για πίτσα, ζύμη για ζυμαρικά, ζύμη για παρασκευάσματα.

Εργαλε Χρήση ιο

- Προσεκτική ανάμειξη υλικών στη ζύμη, π.χ. σπόροι.



- Αναδευτήρας
- Ανακάτεμα ζύμης, π.χ. ζύμη γλυκού, γλυκό φρούτων.
 - Προσεκτική ανάμειξη υλικών στη ζύμη, π.χ. σταφίδες, κομματάκια σοκολάτας.



- Χτύπητηρι
- Χτύπημα μαρέγκας και κρέμας γάλακτος (τουλάχιστον 30 % λιπαρά).
 - Ανακάτεμα ελαφριάς ζύμης, π.χ. ζύμη παντεσπάνι.

5.6 Θέση ηρεμίας

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μια αυτόματη θέση ηρεμίας. Μετά την απενεργοποίηση εξακολουθούν να κινούνται οι μηχανισμοί κίνησης για μερικά δευτερόλεπτα, μέχρι να επιτευχθεί η σωστή θέση ηρεμίας.

Σημείωση: Ο περιστρεφόμενος βραχίονας ανοίγει ή κλείνει με το χρησιμοποιούμενο εργαλείο μόνο, όταν ο μηχανισμός κίνησης βρίσκεται στη σωστή θέση ηρεμίας.

Οι ακόλουθες αιτίες οδηγούν σε μια λάθος θέση ηρεμίας:

- Η παροχή του ρεύματος διακόπηκε κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας.
- Ένα σύστημα ασφαλείας σταμάτησε την επεξεργασία.

- Κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας λύθηκε ο περιστρεφόμενος βραχίονας ή πατήθηκε το πλήκτρο απασφάλισης για τον περιστρεφόμενο βραχίονα.

Συμβουλή: Μπορείτε να διορθώσετε απλά μόνοι σας μια λάθος θέση ηρεμίας.
→ "Αποκατάσταση βλαβών", Σελίδα 54

5.7 Συστήματα ασφαλείας

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των συστημάτων ασφαλείας της συσκευής σας.

Ασφάλεια ενεργοποίησης

Η ασφάλεια ενεργοποίησης εμποδίζει την αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής σας.

Η συσκευή μπορεί να ενεργοποιηθεί και να χειρισθεί μόνο, όταν ο περιστρεφόμενος βραχίονας είναι σωστά ασφαλισμένος στη θέση 1 ή στη θέση 3.

Ασφάλεια επανεργοποίησης

Η ασφάλεια επανεργοποίησης εμποδίζει τη συσκευή σας να ξεκινήσει από μόνη της την επεξεργασία, μετά από μια διακοπή ρεύματος.

Μετά από μια διακοπή ρεύματος η συσκευή ενεργοποιείται ξανά. Η επεξεργασία μπορεί να ξεκινήσει ξανά μόνο, αφού πρώτα ο περιστρεφόμενος διακόπτης έχει τεθεί στο **Off**.

Ασφάλεια υπερφόρτωσης

Η ασφάλεια υπερφόρτωσης εμποδίζει την πρόκληση ζημιών στον κινητήρα και στα άλλα εξαρτήματα λόγω ενός πολύ υψηλού φορτίου.

6 Πριν την πρώτη χρήση

Προετοιμάστε τη συσκευή για τη χρήση.

6.1 Προετοιμασία συσκευής

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και σηκώστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα, μέχρι να ασφαλίσει.
→ *"Μετακίνηση περιστρεφόμενου βραχίονα", Σελίδα 49*
2. Ανασηκώστε το μπολ και αφαιρέστε το.
→ *"Αφαίρεση του μπολ", Σελίδα 49*
3. Καθαρίζετε προσεκτικά πριν την πρώτη χρήση, όλα τα εξαρτήματα, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
→ *"Καθαρισμός και φροντίδα", Σελίδα 52*
4. Προετοιμάστε τα καθαρισμένα και στεγνωμένα εξαρτήματα για τη χρήση.

7 Βασικός χειρισμός

7.1 Μήκος καλωδίου

Ρυθμίστε το μήκος του ηλεκτρικού καλωδίου στις απαιτήσεις σας.

Ρύθμιση του μήκους του καλωδίου με τη θήκη καλωδίου

1. Τραβήξτε έξω το ηλεκτρικό καλώδιο μέχρι το απαιτούμενο μήκος.
2. Για να μικρύνετε το μήκος του καλωδίου, σπρώξτε το καλώδιο στη θήκη καλωδίου.

7.2 Μετακίνηση περιστρεφόμενου βραχίονα

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και σηκώστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα, μέχρι να ασφαλίσει.
→ *Εικ. 3*
- ✓ Ο περιστρεφόμενος βραχίονας είναι σταθεροποιημένος στη θέση 2.
2. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και μετακινήστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει στην κάθετη θέση.
→ *Εικ. 4*
- ✓ Ο περιστρεφόμενος βραχίονας είναι σταθεροποιημένος στη θέση 3.

7.3 Τοποθέτηση του μπολ

- ▶ Τοποθετήστε το μπολ στη βασική συσκευή.
→ *Εικ. 5*
Το μπολ πρέπει να κάθετα ισια και σταθερά πάνω στη βασική συσκευή.

7.4 Αφαίρεση του μπολ

- ▶ Ανασηκώστε το μπολ και αφαιρέστε το.
→ *Εικ. 6*

7.5 Τοποθέτηση εργαλείου

1. Επιλέξτε το απαιτούμενο εργαλείο.
→ *"Επισκόπηση των εργαλείων", Σελίδα 47*
2. Πιέστε το εργαλείο στον κύριο μηχανισμό κίνησης, μέχρι να ασφαλίσει.
→ *Εικ. 7*

el χειρισμός

3. Για την τοποθέτηση του ζυμωτηριού:
 - Τοποθετήστε το ζυμωτήρι με τοποθετημένο προστατευτικό πώμα στον κύριο μηχανισμό κίνησης.
 - Στρέψτε το προστατευτικό πώμα, μέχρι να ασφαρίζει εντελώς το ζυμωτήρι.→ **Εικ. 8**
Το προστατευτικό πώμα [a] πρέπει να καλύπτει εντελώς τον κύριο μηχανισμό κίνησης.

7.6 Αφαίρεση εργαλείου

- ▶ Τραβήξτε το εργαλείο εντελώς έξω από τον μηχανισμό κίνησης.
-
- Εικ. 9**

7.7 Τοποθέτηση του καπακιού του μπολ

Προϋποθέσεις

- Το επιθυμητό εργαλείο είναι τοποθετημένο.
 - Το μπολ είναι τοποθετημένο.
 - Ο περιστρεφόμενος βραχίονας είναι κλειστός.
1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης, σηκώστε λίγο τον περιστρεφόμενο βραχίονα και κρατήστε τον.
→ **Εικ. 10**
 2. Σηκώστε λίγο μπροστά το καπάκι, σπρώξτε το εντελώς επάνω στο μπολ και εναποθέστε το.
→ **Εικ. 11**
Η υποδοχή πλήρωσης πρέπει να δείχνει προς τα εμπρός.
 3. Πιέστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει.
→ **Εικ. 12**

7.8 Αφαίρεση του καπακιού του μπολ

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης, σηκώστε λίγο τον περιστρεφόμενο βραχίονα και κρατήστε τον.
2. Σηκώστε λίγο μπροστά το καπάκι και τραβήξτε το έξω προς τα εμπρός.
3. Πιέστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα προς τα επάνω, μέχρι να ασφαλίσει.

7.9 Επεξεργασία

Εδώ θα μάθετε τα ουσιώδη για την επεξεργασία των τροφίμων.

Συστάσεις ταχύτητας

Προσέξτε τις συστάσεις ταχύτητας για την επίτευξη ιδανικών αποτελεσμάτων.

Ρύθμιση	Χρήση
1-2	Ανάδευση και ανακάτεμα υλικών.
3	Ζύμωμα βαριάς ζύμης, π.χ. ζύμη μαγιάς.
5-7	Χτύπημα και ανακάτεμα υλικών, π.χ. σαντιγί.
M	Σύντομο χτύπημα και ανακάτεμα υλικών με την υψηλότερη ταχύτητα. → "Χρήση στιγμιαίας λειτουργίας", Σελίδα 51

Επεξεργασία των υλικών με τα εργαλεία

Προϋποθέσεις

- Το μπολ είναι τοποθετημένο.
 - Το απαιτούμενο εργαλείο είναι τοποθετημένο.
1. Προσθέστε τα υλικά στο μπολ.

2. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και πιέστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει.
3. Βάλτε το φικς στην πρίζα.
4. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στην επιθυμητή ταχύτητα.
→ *Εικ. 13*
5. Επεξεργαστείτε τα υλικά, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα.
6. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **Off**.
→ *Εικ. 14*
Περιμένετε την ακινητοποίηση της συσκευής.
7. Τραβήξτε το φικς από την πρίζα.

Συμβουλές

- Μπορείτε κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας να αλλάξετε ανά πάσα στιγμή την ταχύτητα ή να διακόψετε την επεξεργασία.
- Καθαρίστε αμέσως μετά τη χρήση όλα τα εξαρτήματα, για να εμποδίσετε την ξήρανση τυχών υπολειμμάτων.

Συμπλήρωση υλικών

1. Κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας, προσθέστε τα υλικά μέσα από την υποδοχή πλήρωσης στο καπάκι.
→ *Εικ. 15*
2. Για τη συμπλήρωση μεγαλύτερων ποσοτήτων, θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **Off**.
Περιμένετε την ακινητοποίηση της συσκευής.
3. Αφαιρέστε το καπάκι του μπολ.
→ *"Αφαίρεση του καπακιού του μπολ", Σελίδα 50*
4. Προσθέστε τα υλικά στο μπολ.
5. Τοποθετήστε το καπάκι του μπολ.
→ *"Τοποθέτηση του καπακιού του μπολ", Σελίδα 50*

6. Επεξεργαστείτε τα υλικά, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα.

Χρήση στιγμιαίας λειτουργίας

1. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **M** και κρατήστε τον.
→ *Εικ. 16*
✓ Τα υλικά επεξεργάζονται με την υψηλότερη ταχύτητα.
2. Αφήστε ελεύθερο τον περιστρεφόμενο διακόπτη.
→ *Εικ. 17*
✓ Ο περιστρεφόμενος διακόπτης περνά στο **Off**.
✓ Η επεξεργασία σταματά και οι μηχανισμοί κίνησης μετακινούνται στη θέση ηρεμίας.

Συμβουλή

Η στιγμιαία λειτουργία είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για τη χρήση των ακόλουθων εξαρτημάτων:

- Επίθεμα μίξερ
- Σετ πολυκόφτη
- Επίθεμα πολυμίξερ

7.10 Προστατευτικό κάλυμμα μηχανισμού κίνησης

Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα, για τη χρήση εξαρτημάτων στον μηχανισμό κίνησης 2 ή 3.

Αφαίρεση προστατευτικού καλύμματος μηχανισμού κίνησης

1. Σηκώστε το προστατευτικό κάλυμμα από τον μηχανισμό κίνησης 2 στην πλευρική γλώσσα και αφαιρέστε το.
→ *Εικ. 18*
2. Τραβήξτε το προστατευτικό κάλυμμα για τον μηχανισμό κίνησης 3 προς τα επάνω και αφαιρέστε το.
→ *Εικ. 19*

Τοποθέτηση προστατευτικού καλύμματος μηχανισμού κίνησης

1. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα για τον μηχανισμό κίνησης 2 και πιέστε το.
→ *Εικ. 20*
2. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα για τον μηχανισμό κίνησης 3 και πιέστε το.
→ *Εικ. 21*
Τα μαρκαρίσματα ▲ και ▲ πρέπει να είναι μεταξύ τους ευθυγραμμισμένα.

Σημείωση: Κλείνετε τους μη χρησιμοποιούμενους μηχανισμούς κίνησης πάντοτε με τα προστατευτικά καλύμματα.

8 Καθαρισμός και φροντίδα

Για να παραμένει η συσκευή σας για μεγάλο χρονικό διάστημα λειτουργική, καθαρίζετε και φροντίζετε την προσεκτικά.

8.1 Υλικά καθαρισμού

Μάθετε, ποια υλικά καθαρισμού είναι κατάλληλα για τη συσκευή σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Λόγω ακατάλληλου υλικού καθαρισμού ή λάθος καθαρισμού, μπορεί η συσκευή να υποστεί ζημιά.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη ή οινόπνευμα.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε κανένα κοφτερό, αιχμηρό ή μεταλλικό αντικείμενο.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.

- ▶ Καθαρίστε το διαφανές μπολ από Tritan μόνο με διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων και ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι.

8.2 Επισκόπηση καθαρισμού

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση, πώς να καθαρίσετε καλύτερα τη συσκευή και τα περαιτέρω εξαρτήματα.

→ *Εικ. 22*

Συμβουλή: Μπορεί να δημιουργηθούν αλλοιώσεις του χρωματισμού στα πλαστικά μέρη, π.χ. κατά την επεξεργασία καρότων. Απομακρύνετε τις αλλοιώσεις του χρωματισμού με ένα μαλακό πανί και μερικές σταγόνες λαδιού φαγητού.

9 Ειδικά εξαρτήματα

Τα εξαρτήματα μπορείτε να τα αγοράσετε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, στα ειδικά καταστήματα ή στο διαδικτυο (Internet). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα, επειδή αυτά είναι ακριβώς προσαρμοσμένα στη συσκευή σας.

Τα εξαρτήματα είναι ειδικά για κάθε συσκευή. Δίνετε κατά την αγορά πάντοτε τον ακριβή χαρακτηρισμό (E-Nr.) της συσκευής σας. → *Σελίδα 56*
Ποιο εξάρτημα είναι διαθέσιμο για τη συσκευή σας, θα το βρείτε στον κατάλογο μας, στο Online-Shop ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

www.bosch-home.com

10 Παραδείγματα εφαρμογών

Προσέξτε τα στοιχεία και τις τιμές στον πίνακα.

→ *Εικ. 23*

10.1 Παράδειγμα συνταγής

Εδώ θα βρείτε ένα παράδειγμα συνταγής, το οποίο εξελίχτηκε ειδικά για τη συσκευή σας.

Συνταγή	Υλικά	Επεξεργασία
Βαρύ γλυκό με φρούτα	<ul style="list-style-type: none"> ■ 3 αυγά ■ 135 γρ. ζάχαρη ■ 135 γρ. μαργαρίνη ■ 255 γρ. αλεύρι ■ 10 γρ. μπέικιν πάουντερ ■ 150 γρ. ξανθιές σταφίδες ■ 150 γρ. ανάμεικτα αποξηραμένα φρούτα <p>Σημείωση: Επεξεργαστείτε ταυτόχρονα το πολύ τη 2-πλάσια ποσότητα.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Τοποθετήστε τον αναδευτήρα. ■ Προσθέστε όλα τα υλικά, εκτός από τα αποξηραμένα φρούτα. ■ Επεξεργαστείτε για 30 δευτερόλεπτα στη βαθμίδα 1. ■ Μετά, επεξεργαστείτε για 3-5 λεπτά στη βαθμίδα 5. ■ Ρυθμίστε στη βαθμίδα 2. ■ Εντός 30-60 δευτερόλεπτα προσθέστε τα αποξηραμένα φρούτα.

11 Αποκατάσταση βλαβών

Τις μικρότερες βλάβες στη συσκευή σας μπορείτε να τις αποκαταστήσετε οι ίδιοι. Χρησιμοποιήστε τις πληροφορίες για την αποκατάσταση βλαβών, προτού έρθετε σε επαφή με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Έτσι αποφεύγετε άσκοπα έξοδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Οι ακατάλληλες επισκευές είναι επικίνδυνες.

- ▶ Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- ▶ Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.

Βλάβη	Αιτίες και αντιμετώπιση προβλημάτων
Η συσκευή δε λειτουργεί.	<p>Το φις του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένο.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος. <p>Η ασφάλεια είναι ελαττωματική.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ελέγξτε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών. <p>Η παροχή ρεύματος έχει διακοπεί.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ελέγξτε, εάν λειτουργεί ο φωτισμός χώρου ή οι άλλες συσκευές στον χώρο.
Η συσκευή δεν ξεκινά την επεξεργασία.	<p>Ο περιστρεφόμενος διακόπτης είναι λάθος ρυθμισμένος.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Πριν την επεξεργασία, θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο Off.
Η συσκευή δεν ξεκινά την επεξεργασία ή απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας.	<p>Ο περιστρεφόμενος βραχίονας δεν είναι σωστά ασφαλισμένος ή έχει λυθεί.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο Off. 2. Κινήστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα, μέχρι να ασφαλίσει σωστά.

Βλάβη

Ο περιστρεφόμενος βραχίονας δεν μπορεί να ανοίξει ή να κλείσει, επειδή το εργαλείο μαγκώνει στο μπολ.

Αιτίες και αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο μηχανισμός κίνησης δε βρίσκεται στη θέση ηρεμίας, μετά τη διακοπή της επεξεργασίας από ένα σύστημα ασφαλείας ή μετά από μια διακοπή του ρεύματος.

1. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **Off**.
 2. Αποκαταστήστε την αιτία, που οδήγησε στο σταμάτημα της συσκευής.
→ *"Συστήματα ασφαλείας", Σελίδα 48*
 3. Όταν ο περιστρεφόμενος βραχίονας είναι ανοιχτός, αφαιρέστε το εργαλείο και κλείστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα.
 4. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη για λίγο στο **1** και μετά ξανά στο **Off**.
- ✓ Ο μηχανισμός κίνησης τρέχει για λίγο, μέχρι να επιτευχθεί η θέση ηρεμίας.
-

12 Απόσυρση

12.1 Απόσυρση παλιών συσκευής

Με την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

1. Τραβήξτε το φιλς του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος.
2. Κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος.
3. Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

13 Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Σχετικά με τη λειτουργία γνήσια ανταλλακτικά, σύμφωνα με την αντίστοιχη διάταξη οικολογικού σχεδιασμού, μπορείτε να προμηθευτείτε από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας για τη διάρκεια το λιγότερο 7 ετών από τη θέση σε κυκλοφορία της συσκευής σας εντός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

Σημείωση: Η χρήση της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών είναι στο πλαίσιο των όρων εγγύησης του κατασκευαστή δωρεάν.

Λεπτομερείς πληροφορίες για τον χρόνο εγγύησης και τους όρους εγγύησης στη χώρα σας θα λάβετε από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, τον έμπορά σας ή την ιστοσελίδα μας. Όταν έρθετε σε επαφή με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, χρειάζεστε τον αριθμό προϊόντος (E-Nr.) και τον αριθμό κατασκευής (FD) της συσκευής σας. Τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στον συνημμένο κατάλογο της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών ή στην ιστοσελίδα μας.

13.1 Αριθμός προϊόντος (E-Nr.) και αριθμός κατασκευής (FD)

Τον αριθμό προϊόντος (E-Nr.) και τον αριθμό κατασκευής (FD) θα τους βρείτε στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Για να βρείτε ξανά γρήγορα τα στοιχεία της συσκευής σας και τον αριθμό τηλεφώνου της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών, μπορείτε να τα σημειώσετε.

Daha fazla bilgi için lütfen Dijital Kullanım Kılavuzuna bakın.



İçindekiler tablosu

1 Güvenlik.....	59		
1.1 Genel uyarılar	59	7.6 Aletin çıkartılması	67
1.2 Amaca uygun kullanım.....	59	7.7 Kap kapağının yerleştirilmesi ...	67
1.3 Kullanıcı grubu konusunda		7.8 Kap kapağının çıkartılması	67
kısıtlama	60	7.9 İşleme	67
1.4 Güvenlikle ilgili uyarılar.....	60	7.10 Tahrik sistemi koruyucu	
		kapağı.....	68
2 Maddi hasarların önlenmesi	63	8 Cihazı temizleme ve bakımını	
		yapma	69
3 Çevrenin korunması ve		8.1 Temizlik malzemeleri	69
tasarruf	63	8.2 Temizliğe genel bakış.....	69
3.1 Ambalajı atığa verme	63	9 Özel aksesuar.....	69
4 Ambalajdan çıkarma ve		10 Kullanım örnekleri.....	69
kontrol.....	63	10.1 Örnek tarif.....	69
4.1 Cihazın ve parçaların		11 Arızaları giderme	71
ambalajdan çıkartılması.....	63	12 Atığa verme	73
4.2 Teslimat kapsamı	63	12.1 Eski cihazları atığa verme	73
4.3 Cihazın kurulması	63	13 Müşteri hizmetleri.....	73
5 Cihazı tanıma.....	64	13.1 Ürün numarası (E-Nr.) ve	
5.1 Cihaz.....	64	imalat numarası (FD).....	74
5.2 Döner şalter.....	64		
5.3 Döner kol.....	64		
5.4 Tahrik sistemi (motorlar)	65		
5.5 Aletler	65		
5.6 Park pozisyonu	65		
5.7 Emniyet sistemleri	66		
6 İlk Kullanım öncesi.....	66		
6.1 Cihazın hazırlanması	66		
7 Temel Kullanım	66		
7.1 Kablo uzunluğu	66		
7.2 Döner kolu hareket ettirme.....	66		
7.3 Kabın yerleştirilmesi	67		
7.4 Kabın çıkartılması	67		
7.5 Aletin yerleştirilmesi.....	67		



1 Güvenlik

Aşağıdaki güvenlik ile ilgili uyarıları dikkate alınız.

1.1 Genel uyarılar

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Ürün ile birlikte teslim edilen veya opsiyonel olarak sunulan aksesuarları kullanırken ilave talimatları da dikkate alın.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

1.2 Amaca uygun kullanım

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:

- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın.
- teslim edilen veya opsiyonel olarak tedarik edilen aksesuarların kullanım kılavuzlarında açıklanan ilave uygulamalar için kullanın.
- besinleri karıştırmak, yoğurmak ve çırpma için kullanın.
- gözünüzü cihazdan ayırmadan kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- evde işlenen miktar ve süreler için kullanın.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Aşağıdaki durumlarda cihazın elektrik bağlantısını ayırın:

- cihazı kullanmayın.
- cihazı gözlem altında tutmadığınızda.
- cihazı birleştirirken.
- cihazın parçalarını ayırırken.
- cihazı temizlerken.
- döner parçalara yaklaştığınızda.
- aletleri değiştirirken.
- bir hatayla karşılaştığınızda.

1.3 Kullanıcı grubu konusunda kısıtlama

Bu cihaz fiziksel, algısal veya zihinsel becerileri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından, mutlaka sorumlu bir kişinin nezareti altında veya ancak cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır.

1.4 Güvenlikle ilgili uyarılar

Güvenlik ile ilgili uyarıları dikkate alınız.

⚠ UYARI – Elektrik çarpması tehlikesi!

Kendisi veya şebeke bağlantı kablosu hasar görmüş olan bir cihaz tehlikelidir.

- ▶ Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ▶ Yüzeyi çatlamış olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle şebeke bağlantı kablosundan tutularak çekilmemelidir. Her zaman şebeke bağlantı kablosunun fişinden tutularak çekilmelidir.
- ▶ Cihaz veya şebeke bağlantı kablosu arızalıysa fiş derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.
- ▶ Müşteri hizmetlerini arayınız. → *Sayfa 73*

Usulüne uygun olmayan kurulumlar tehlikelidir.

- ▶ Cihazı sadece tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.

Usulüne uygun olmayan onarımlar tehlikelidir.

- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

- ▶ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Cihaza nem girmesi elektrik çarpmasına neden olabilir.

- ▶ Cihazı veya elektrik kablosunu kesinlikle suya sokmayın veya bulaşık makinesine koymayın.
- ▶ Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
- ▶ Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.
- ▶ Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.

Hasarlı bir elektrik kablosu izolasyonu tehlike teşkil eder.

- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmemeyiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.

⚠ UYARI – Yangın tehlikesi!

Yüksek ısı, cihazın ve diğer parçaların alev almasına neden olabilir.

- ▶ Cihazı kesinlikle sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayınız.

⚠ UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Döner tahrikler, aletler veya aksesuar parçaları yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Ellerinizi, saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve diğer kişisel eşyalarınızı döner parçalardan uzak tutun.
- ▶ Aletleri ve aksesuarları sadece tahrik duruyorken ve cihaz çıkartılmış durumdayken takın ve çıkartın.
- ▶ Alet değişiminden veya temizlikten önce cihazı kapatıp şebekeden ayırın.
- ▶ Aletleri sadece kap yerleştirilmiş, tıpa takılmış ve tahrik koruyucu kapak kapatılmış durumdayken kullanın.
- ▶ İşleme sırasında döner kolu kesinlikle açmayın.

Hasarlı parçaları olan bir cihazın çalıştırılması yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Gözle görülür renk değişimleri, çatlaklar veya başka hasarlar olan veya yerine doğru oturmayan parçaları orijinal yedek parçalarla değiştirin.

⚠ UYARI – Ezilme tehlikesi!

Ellerinizi ve parmaklarınızı kısıtırılabilir.

- ▶ Döner kolu indirirken kabın içine dokunmayın.

⚠ UYARI – Boğulma tehlikesi!

Çocuklar ambalaj malzemelerini başlarının üzerine geçirebilir ve ambalaj malzemesine dolanarak boğulabilir.

- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
 - ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.
- Çocuklar küçük parçaları soluyabilir veya yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir.
- ▶ Küçük parçaları çocuklardan uzak tutun.
 - ▶ Çocukların küçük parçalarla oynamasına izin vermeyin.

⚠ UYARI – Sağlık tehlikesi!

Yüzeylerdeki kirler sağlık için tehlike oluşturabilir.

- ▶ Temizlik bilgilerini dikkate alın.
- ▶ Gıda maddeleri ile temas eden yüzeyleri her kullanımdan önce temizleyin.

2 Maddi hasarların önlenmesi

DİKKAT!

Cihazın usulüne uygun kullanılmaması maddi hasarlara yol açabilir.

- ▶ Asla farklı tahrikleri aynı anda kullanmayınız.
- ▶ Cihazı kesinlikle gerekenden uzun süre çalıştırmayın.
- ▶ Cihazı kesinlikle malzemesiz çalıştırmayın.
- ▶ Orijinal malzemeleri ve aksesuarları kesinlikle başka cihazlarda kullanmayın.
- ▶ Maksimum işleme miktarlarını dikkate alın.
- ▶ Kabin içinde yabancı cisim saklamayın.

İşletim sırasında atık hava izgarasının arkasından sıcak atık hava çıkıyor. Bloke edilen atık hava, cihazın aşırı ısınmasına neden olabilir.

- ▶ Cihazı, duvara, hassas yüzeylere ve cihazlara yeterince mesafe bırakarak kurun.

3 Çevrenin korunması ve tasarruf

3.1 Ambalajı atığa verme

Ambalaj malzemeleri çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir.

- ▶ Münferit parçalar türlerine göre ayrılarak imha edilmelidir.

4 Ambalajdan çıkarma ve kontrol

Cihazı ambalajından çıkartırken nelere dikkat etmeniz gerektiğini bu bölümde bulabilirsiniz.

4.1 Cihazın ve parçaların ambalajdan çıkartılması

1. Cihazı ambalajından çıkartın.
2. Tüm diğer parçalar ve beraberindeki belgeleri ambalajdan çıkartın ve hazır tutun.
3. Mevcut ambalaj malzemesini çıkartın.
4. Mevcut etiketleri ve folyoları çıkartın.

4.2 Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

Not: Donanıma bağlı olarak cihazla birlikte başka aksesuarlar da teslim edilir. İlave teslimat kapsamını aksesuar talimatlarında bulabilirsiniz.

→ Şek. 1

A	Karıştırma kaseli ana cihaz
B	Entegre doldurma ağızlı kapak
C	Çırpma teli
D	Çırpma teli
E	Yoğurma kancası
F	Birlikte teslim edilen belgeler

4.3 Cihazın kurulması

1. Cihazı dengeli, düz ve temiz bir çalışma alanı üzerine yerleştirin.

tr Cihazı tanıma

2. Elektrik kablosunu ihtiyaç duyulan uzunluğa gelecek şekilde dışarı çekin.
→ "Kablo uzunluğu", Sayfa 66
Elektrik fişini takmayın.

5 Cihazı tanıma

5.1 Cihaz

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.

→ Şek. 2

1	Karıtırma kabı
2	Entegre doldurma ağızlı kapak
3	Döner kol için kilit açma tuşu
4	Döner kol
5	Döner şalter
6	Tahrik 2 için koruma kapağı
7	Tahrik 2
8	Tahrik 3 için koruma kapağı
9	Tahrik 3
10	Atık hava ızgarası
11	Ana tahrik
12	Kablo muhafaza bölümü
13	Kap için girinti

5.2 Döner şalter

İşlemeyi döner şalter ile başlatıp durdurduktan sonra hızı seçin.

Sembol	Fonksiyon
O off	İşlemeyi durdurma.

Sembol	Fonksiyon
1	Malzemeleri en düşük hızda işleme.
7	Malzemeleri en yüksek hızda işleme.
M	Malzemeleri kısa süre en yüksek hızda işleme. → "Moment devresinin kullanılması", Sayfa 68

5.3 Döner kol

Döner kol ayarlanabilir ve farklı pozisyonlarda sabitlenebilir. Kilit açma tuşuna basılarak döner kol istenen pozisyona hareket ettirilebilir.
→ "Döner kolu hareket ettirme", Sayfa 66

Döner kol pozisyonları

Bu bölümde döner kolun pozisyonlarına ilişkin bir genel bakış bulabilirsiniz.

Pozisyon	Kullanımı
Konum 1 	Döner kol kapalı. ■ Malzemeleri aletler ile işleme. ■ 2 tahrikte aksesuar kullanma, örn. Doğrayıcı
Pozisyon 2 	Döner kol açık. ■ Kabı yerleştirme veya çıkartma. ■ Alet yerleştirme veya çıkartma. ■ Malzemeleri kabın içine doldurunuz.
Konum 3 	■ Ana tahrikte aksesuar kullanma, örn. Et kıyma makinesi. ■ 3 tahrikte aksesuar kullanma, örn. Mikser üst parçası.

5.4 Tahrik sistemi (motorlar)





Cihazınızda, kullanılacak aletlere ve aksesuarlara uyumlu olacak şekilde hazırlanmış farklı tahrikler mevcuttur.

Not: Tahrik 2 ve 3, koruma kapakları ile kapatılmıştır.

→ "Tahrik sistemi koruyucu kapağı", Sayfa 68

Tahriklere genel bakış

Burada tahriklere ve kullanım amaçlarına ilişkin bir genel bakış bulabilirsiniz.




Tahrik	Kullanımı
Tahrik 1	Aletler için.
	
Tahrik 1	Aksesuar için, örn. et kıyma makinesi
	
Tahrik 2	Aksesuar için, örn. <ul style="list-style-type: none"> Doğrayıcı Narenciye sıkma ünitesi
	
Tahrik 3	Aksesuar için, örn. Mikser üst parçası
	

5.5 Aletler

Burada çeşitli aletlere ilişkin önemli bilgileri bulabilirsiniz.

Aletlere genel bakış

Yapacağınız işlem için uygun olan aleti kullanın.

Alet/edevat	Kullanımı
	Yoğurma kancası <ul style="list-style-type: none"> Mayalı hamur, ekmekek hamuru, pizza hamuru, makarna hamuru, pasta hamuru gibi hamurları yoğurma. Hamura tohumlar gibi malzemeleri ekleme.
	Çırpma teli <ul style="list-style-type: none"> Pasta hamuru, meyveli kek hamuru gibi hamurları karıştırma. Hamura kuru üzüm, çikolata parçacıkları gibi malzemeleri ekleme.
	Çırpma teli <ul style="list-style-type: none"> Yumurta beyazını ve kremayı (en az %30 yağ oranı) çırpma. Bisküvi hamuru gibi hafif hamurları karıştırma.

5.6 Park pozisyonu

Cihaz, otomatik bir park pozisyonu ile donatılmıştır.

Tahrikler, kapatıldıktan sonra doğru park pozisyonuna ulaşılan dek birkaç saniye hareket etmeye devam eder.

Not: Döner kol, alet takılıken sadece tahrik doğru park pozisyonunda olduğunda açılabilir veya kapatılabilir.

Aşağıdaki sebepler, park pozisyonunun yanlış olmasına neden olur:

- İşleme sırasında elektrik beslemesi kesildi.
- Bir güvenlik sistemi, işleme çalışmalarını sona erdirdi.
- İşleme sırasında döner kol çözüldü veya döner kolün kilit açma tuşuna basıldı.

İpucu: Yanlış bir park pozisyonunu kolayca kendiniz düzeltebilirsiniz.
→ "Arızaları giderme", Sayfa 71

5.7 Emniyet sistemleri

Bu bölümde cihazınızdaki emniyet sistemlerine ilişkin bir genel bakış bulabilirsiniz.

Çalışma emniyeti sistemi

Çalışma emniyet sistemi, cihazın istenmeyen şekilde çalışmaya başlamasını engeller. Cihaz sadece döner kol, pozisyon 1 veya pozisyon 3'te doğru oturduğunda çalıştırılabilir ve kullanılabilir.

Tekrar devreye girme emniyeti

Tekrar devreye girme emniyeti, cihazınızın bir elektrik kesintisi sonrasında tekrar devreye girerek kendiliğinden işlemeye başlamasını engeller. Cihaz bir elektrik kesintisi sonrasında tekrar açık duruma gelir. İşleme ancak, döner şalter O off konumuna ayarlandıktan sonra tekrar çalıştırılabilir.

Aşırı yüklenme emniyeti

Aşırı yüklenme emniyeti, motorun ve diğer parçaların çok yüksek yüklenme nedeniyle hasar görmelerini önler.

6 İlk Kullanım öncesi

Cihazı kullanım için hazırlayın.

6.1 Cihazın hazırlanması

1. Kilit açma tuşuna basın ve yerine oturuncaya kadar döner kolu kaldırın.
→ "Döner kolu hareket ettirme", Sayfa 66

2. Kabi kaldırın ve çıkartın.
→ "Kabin çıkartılması", Sayfa 67
3. Gıda maddeleri ile temas edecek tüm parçaları ilk kullanımdan önce temizleyin.
→ "Cihazı temizleme ve bakımını yapma", Sayfa 69
4. Temizlenen ve kurutulan parçaları kullanmak üzere hazır bulundurun.

7 Temel Kullanım

7.1 Kablo uzunluğu

Elektrik kablosunu ihtiyacınız olan uzunluğa getirin.

Kablo uzunluğunun kablo muhafaza gözü ile ayarlanması

1. Elektrik kablosunu ihtiyaç duyduğunuz uzunluğa gelinceye kadar dışarı doğru çekin.
2. Kablo uzunluğunu kısaltmak için kabloyu kablo muhafaza gözünün içine doğru itin.

7.2 Döner kolu hareket ettirme

1. Kilit açma tuşuna basın ve yerine oturuncaya kadar döner kolu kaldırın.
→ Şek. 3
- ✓ Döner kol 2 konumunda sabitlenmiş.
2. Kilit açma tuşuna basın ve döner kolu dikey pozisyonda yerine oturana dek aşağıya doğru hareket ettirin.
→ Şek. 4
- ✓ Döner kol 3 konumunda sabitlenmiş.

7.3 Kabin yerleştirilmesi

- ▶ Kapı ana cihaza yerleştirin.
→ Şek. 5
Kap, ana cihazın üzerine düz ve sıkı bir şekilde oturmalıdır.

7.4 Kabin çıkartılması

- ▶ Kabi kaldırın ve çıkartın.
→ Şek. 6

7.5 Aletin yerleştirilmesi

1. İhtiyaç duyduğunuz aleti seçin.
→ "Aletlere genel bakış", Sayfa 65
2. Aleti, yerine oturuncaya kadar ana tahrik içine bastırın.
→ Şek. 7
3. Yoğurma kancasını yerleştirmek için:
 - Koruyucu kapağı takılı olan yoğurma kancasını ana tahrikin içine takın.
 - Yoğurma kancası tamamen yerine oturuncaya kadar koruyucu kapağı çevirin.
→ Şek. 8
 Koruyucu kapak [a], ana tahriki tümüyle kaplamalıdır.

7.6 Aletin çıkartılması

- ▶ Aleti tahrikten tümüyle dışarı çekin.
→ Şek. 9

7.7 Kap kapağının yerleştirilmesi

Gereklilikler

- İstenen alet takıldı.
 - Kap yerleştirildi.
 - Döner kol kapalı.
1. Kilit açma tuşuna basın, döner kolu hafifçe kaldırın ve sabit tutun.
→ Şek. 10

2. Kapağı önden hafifçe kaldırın, tümüyle kabin üzerine doğru itin ve yerleştirin.
→ Şek. 11
Dolum kanalı öne doğru bakmalıdır.
3. Döner kolu yerine oturuncaya kadar aşağı doğru bastırın.
→ Şek. 12

7.8 Kap kapağının çıkartılması

1. Kilit açma tuşuna basın, döner kolu hafifçe kaldırın ve sabit tutun.
2. Kapağı önden hafifçe kaldırın ve öne doğru dışarı çekin.
3. Döner kolu yerine oturuncaya kadar yukarı doğru bastırın.

7.9 İşleme

Bu bölümde yiyeceklerin işlenmesine ilişkin temel bilgiler sunulmaktadır.

Önerilen hız değerleri

En iyi sonuçları alabilmek için önerilen hız değerlerini dikkate alın.

Ayar	Kullanımı
1-2	Malzemeleri karıştırma ve harmanlama.
3	Ağır hamur yoğurma, örn. mayalı hamur.
5-7	Malzemeleri çırpma ve karıştırma, örn. kremşanti.
M	Malzemeleri kısa süre en yüksek hızda çırpma ve karıştırma. → "Moment devresinin kullanılması", Sayfa 68

Malzemelerin aletler ile işlenmesi

Gereklilikler

- Kap yerleştirildi.
- Gerekli alet yerleştirildi.

tr Kullanım

1. Malzemeleri kaba doldurun.
2. Kilit açma tuşuna basın ve döner kolu yerine oturuncaya kadar aşağı doğru bastırın.
3. Elektrik fişini takın.
4. Döner şalteri istediğiniz hız ayarına getirin.
→ Şek. 13
5. İsteddiğiniz sonuca ulaşana kadar malzemeler üzerinde çalışın.
6. Döner şalteri O off konumuna getirin.
→ Şek. 14
Cihazın durmasını bekleyin.
7. Elektrik fişini çekiniz.

İpuçları

- İşleme sırasında hızı ne zaman isterseniz değiştirebilir veya işlemeyi durdurabilirsiniz.
- Artıkların kuruyarak yapışmasını engellemek için tüm parçaları kullandıktan hemen sonra temizleyin.

Malzeme ilave edilmesi

1. İşleme devam ederken malzemeleri kapaktaki dolum ağzından doldurun.
→ Şek. 15
2. Büyük miktarlarda malzeme ilave etmek için döner şalteri O off konumuna getirin.
Cihazın durmasını bekleyin.
3. Kap kapağını çıkartın.
→ "Kap kapağının çıkartılması", Sayfa 67
4. Malzemeleri kaba doldurun.
5. Kap kapağını takın.
→ "Kap kapağının yerleştirilmesi", Sayfa 67
6. İsteddiğiniz sonuca ulaşana kadar malzemeler üzerinde çalışın.

Moment devresinin kullanılması

1. Döner şalteri M konumuna getirin ve sabitleyin.
→ Şek. 16
- ✓ Malzemeler en yüksek hızda işlenir.
2. Döner şalteri serbest bırakın.
→ Şek. 17
- ✓ Döner şalter O off konumuna geçer.
- ✓ İşleme durdurulur ve tahrikler park pozisyonuna geçer.

İpucu

Anlık çalıştırma kademesi özellikle aşağıdaki aksesuarlarda kullanım için uygundur:

- Mikser üst parçası
- Multi ufalayıcı seti
- Multi mikser üst parçası

7.10 Tahrik sistemi koruyucu kapağı

Aksesuarı tahrik 2 veya 3 üzerinde kullanmak için koruma kapağını kaldırın.

Tahrik koruma kapağının çıkartılması

1. Tahrikin 2 koruma kapağını yanlardaki mandaldan kaldırarak çıkartın.
→ Şek. 18
2. Tahrik 3 için koruma kapağını yukarıya doğru çekip çıkartın.
→ Şek. 19

Tahrik koruma kapağının yerleştirilmesi

1. Tahrik 2 için koruma kapağını yerleştirin ve sıkıca bastırın.
→ Şek. 20

2. Tahrik 3 için koruma kapağını yerleştirin ve sıkıca bastırın.
→ Şek. 21
▲ ve ▲ işaretleri aynı hizada olmalıdır.

Not: Kullanılmayan tahrikleri her zaman koruma kapaklarıyla kapatın.

8 Cihazı temizleme ve bakımını yapma

Cihazınızın uzun süre işler durumda kalmasını sağlamak için, itinayla temizliğini ve bakımını yapınız.

8.1 Temizlik malzemeleri

Cihazınız için hangi temizleme maddelerinin uygun olduğu konusunda bilgi alın.

DİKKAT!

Uygun olmayan temizlik malzemelerinin kullanılması veya temizliğin yanlış yapılması sonucunda cihaz hasar görebilir.

- ▶ Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayınız.
- ▶ Keskin, sivri uçlu veya metalik cisimler kullanmayınız.
- ▶ Aşındırıcı nitelikte bez veya temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.
- ▶ Şeffaf tritan kaseyi sadece deterjanlı su ve yumuşak bir bez veya sünger ile temizleyin.

10.1 Örnek tarif

Burada cihazınız için özel olarak geliştirilmiş olan bir örnek tarif bulabilirsiniz.

Tarif	Malzemeler	İşleme
Ağır meyveli kek	<ul style="list-style-type: none"> ■ 3 yumurta ■ 135 g Şeker ■ 135 g margarin 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Çırpma telini takın. ■ Kurutulmuş meyveler hariç tüm malzemeleri doldurun.

8.2 Temizliğe genel bakış

Burada cihazı ve parçaları en iyi şekilde nasıl temizleyebileceğinize dair bir genel bakış bulabilirsiniz.
→ Şek. 22

İpucu: Plastik parçalarda, örneğin havuç işleme sonucu renk değişimleri olabilir. Renk değişimlerini yumuşak bir bez ve birkaç damla yemeklik yağ ile temizleyin.

9 Özel aksesuar

Aksesuarları müşteri hizmetlerinden, bayilerden veya internette temin edebilirsiniz. Cihazınızla mükemmel bir uyum içinde çalışacak şekilde tasarlandıklarından mutlaka orijinal aksesuarları kullanın.

Aksesuar cihazı özeldir. Satın alırken her zaman cihazınızın tam adını (E-Nr.) belirtin. → Sayfa 74

Cihazınız için mevcut olan aksesuarları kataloğumuzdan ve internet mağazamızdan inceleyebilir veya müşteri hizmetlerine sorabilirsiniz.
www.bosch-home.com

10 Kullanım örnekleri

Tablodaki bilgileri ve değerleri dikkate alın.

→ Şek. 23

Tarif	Malzemeler	İşleme
	<ul style="list-style-type: none">■ 255 g un■ 10 g kabartma tozu■ 150 g kuşüzümü■ 150 g karışık kurutulmuş meyveler <p>Not: Bir seferde maksimum 2 katı kadar miktarı işleyin.</p>	<ul style="list-style-type: none">■ 30 Saniye kadar 1 kademedede işleyin.■ Ardından 3-5 Dakika 5 kademesinde işleyin.■ Ayarı 2 kademesine getirin.■ 30-60 Saniye içerisinde kurutulmuş meyveleri ilave edin.

11 Arızaları giderme

Cihazınızdaki küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz. Müşteri hizmetlerine başvurmadan önce arıza gidermeye ilişkin verilen bilgilerden yararlanınız. Bu sayede gereksiz masrafı önlemiş olursunuz.



UYARI

Elektrik çarpması tehlikesi!

Usulüne uygun olmayan onarımlar tehlikelidir.

- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▶ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Hata	Nedeni ve sorun giderme
Cihaz çalışmıyor.	Şebeke bağlantı kablosunun elektrik fişi takılı değil. ▶ Cihazı elektrik şebekesine bağlayınız.
	Sigorta arızalı. ▶ Sigorta kutusundaki ilgili sigortayı kontrol ediniz.
	Elektrik beslemesi kesildi. ▶ Oda aydınlatmasının veya odadaki diğer cihazların çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.
Cihaz işlemeyi başlatmıyor.	Döner şalter yanlış ayarlanmış. ▶ İşleme öncesinde döner şalteri O off konumuna getirin.
Cihaz işlemeyi başlatmıyor veya işleme sırasında kapanıyor.	Döner kol yerine doğru şekilde oturmamış veya gevşemiş. 1. Döner şalteri O off konumuna getirin. 2. Döner kolu, doğru şekilde oturana dek hareket ettirin.

Hata	Nedeni ve sorun giderme
Alet, kapta sıkıştığından döner kol açılmıyor veya kapanmıyor.	<p>Bir güvenlik sistemi işlemeyi durdurduktan sonra veya elektrik beslemesi kesildikten sonra tahrik park pozisyonunda değil.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Döner şalteri O off konumuna getirin.2. Cihazın durmasına neden olan sebebi ortadan kaldırın. → "<i>Emniyet sistemleri</i>", Sayfa 663. Döner kol açıksa, aleti çıkartın ve döner kolu kapatın.4. Döner şalteri kısa süreliğine 1 konumuna ve ardından tekrar O off konumuna ayarlayın. <p>✓ Tahrik, park pozisyonuna ulaşılan kadar kısa bir süre çalışmaya devam eder.</p>

12 Atığa verme

12.1 Eski cihazları atığa verme

Çevreye duyarlı bir imha işleminde çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilir.

1. Elektrik kablosunun elektrik fişini çekin.
2. Elektrik kablosunu kesip ayırın.
3. Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.

Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.



Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun.

Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

13 Müşteri hizmetleri

İlgili Eko Tasarım Yönetmeliği uyarınca fonksiyon ile ilgili orijinal yedek parçaları, cihazınız Avrupa Ekonomik Bölgesi'nde piyasaya çıkarıldıktan sonra en az 7 yıl süresince müşteri hizmetlerimizden temin edebilirsiniz.

Not: Müşteri hizmetlerinin kullanımı üretici garantisi koşulları kapsamında ücretsizdir.

Ülkenizde geçerli olan garanti süresi ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri müşteri hizmetlerimizden, yetkili satıcınızdan veya Web sitemizden alabilirsiniz.

Müşteri hizmetlerine başvurduğunuzda cihazınızın ürün numarasını (E-Nr.) ve imalat numarasını (FD) hazır bulundurunuz. İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51

Ümraniye-İstanbul-Türkiye

Tel : 0216 528 90 00 Fax : 0216 528 99 99

Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery Straße 34

81739 München, Germany

www.bosch-home.com

tr Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerinin irtibat bilgileri, ektteki müşteri hizmetleri dizninde veya web sitemizde yer almaktadır. Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.
<https://www.bosch-yetkiliservisi.com/>
Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.

13.1 Ürün numarası (E-Nr.) ve imalat numarası (FD)

Ürün numarasını (E-Nr.) ve imalat numarasını (FD) cihazın tip etiketinde bulabilirsiniz.
Cihaz bilgilerini ve müşteri hizmetlerinin telefon numarasını hızlıca bulabilmeniz için bilgileri not etmenizi öneririz.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w cyfrowym podręczniku użytkownika.



Spis treści

1 Bezpieczeństwo	76	7.5 Zakładanie narzędzi	85
1.1 Wskazówki ogólne	76	7.6 Wyjmowanie narzędzi	85
1.2 Użytkowanie zgodne z prze- znaczeniem	76	7.7 Zakładanie pokrywy miski	85
1.3 Ograniczenie grupy użytkow- ników	77	7.8 Zdejmowanie pokrywy miski	85
1.4 Zasady bezpieczeństwa	77	7.9 Przetwarzanie artykułów	86
2 Zapobieganie szkodom mate- rialnym	81	7.10 Pokrywa osłaniająca napęd ...	87
3 Ochrona środowiska i oszczędność	81	8 Czyszczenie i pielęgnacja	87
3.1 Usuwanie opakowania	81	8.1 Środki czyszczące	87
4 Rozpakowanie i sprawdzenie	81	8.2 Przegląd procesu czyszcze- nia	87
4.1 Rozpakowywanie urządzenia i jego części	81	9 Akcesoria specjalne	88
4.2 Zakres dostawy	81	10 Przykłady zastosowania	88
4.3 Ustawianie urządzenia	82	10.1 Przykładowy przepis	88
5 Poznawanie urządzenia	82	11 Usuwanie usterek	89
5.1 Urządzenie	82	12 Utylizacja	91
5.2 Przełącznik obrotowy	82	12.1 Utylizacja zużytego urzą- dzenia	91
5.3 Ramię urządzenia	82	13 Serwis	91
5.4 Napędy	83	13.1 Numer produktu (E-Nr) i nu- mer fabryczny (FD)	92
5.5 Narzędzia	83		
5.6 Pozycja postojowa	83		
5.7 Systemy zabezpieczające	84		
6 Przed pierwszym użyciem	84		
6.1 Przygotowywanie urządzenia ...	84		
7 Podstawowy sposób obsługi	84		
7.1 Długość kabla	84		
7.2 Przemieszczanie ramienia urządzenia	85		
7.3 Zakładanie miski	85		
7.4 Wyjmowanie miski	85		



1 Bezpieczeństwo

Przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

1.1 Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Przy korzystaniu z dostarczonych z urządzeniem albo opcjonalnych akcesoriów należy się stosować do dodatkowych instrukcji.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- z oryginalnymi częściami i akcesoriami.
- do dodatkowych zastosowań opisanych w instrukcjach obsługi dostarczonych albo opcjonalnych akcesoriów.
- do mieszania, zagniatania i ubijania artykułów spożywczych.
- ciągle je nadzorując.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstw domowych w typowym dla gospodarstw domowych czasie.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

Urządzenie należy odłączać od źródła zasilania prądem, gdy:

- nie używać urządzenia.
- nie jest nadzorowane.
- jest składane.
- jest rozkładane.
- jest czyszczone.
- użytkownik zbliża się do obracających się części.
- użytkownik wymienia narzędzia.
- użytkownik napotkał błąd.

1.3 Ograniczenie grupy użytkowników

Osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Tego urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom. Dzieciom należy uniemożliwić dostęp do urządzenia i jego przewodu zasilającego.

1.4 Zasady bezpieczeństwa

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Uszkodzone urządzenie lub uszkodzony przewód przyłączeniowy stanowią zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli jego powierzchnia jest pęknięta lub złamana.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Wezwać serwis. → *Strona 91*

Nieprawidłowo przeprowadzony montaż stanowi poważne zagrożenie.

- ▶ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wymienioną przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Nigdy nie zanurzać urządzenia lub przewodu sieciowego w wodzie ani nie umieszczać ich w zmywarce do naczyń.
- ▶ Używać urządzenia wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- ▶ Nigdy nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury i wilgoci.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

Uszkodzona izolacja lub uszkodzony przewód sieciowy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami urządzenia lub źródłami ciepła.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z przedmiotami zakończonymi ostrym czubkiem i ostrymi krawędziami.
- ▶ Nigdy nie załamywać, nie zgniatać ani nie modyfikować przewodu przyłączeniowego.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Silne rozgrzanie może spowodować zapalenie się urządzenia i innych elementów.

- ▶ Nigdy nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w ich pobliżu.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Obracające się napędy, narzędzia lub części przystawki mogą powodować zranienia.

- ▶ Nie zbliżać do obracających się części rąk, włosów, części odzieży oraz innych utensyliów.
- ▶ Zakładać i zdejmować narzędzia oraz przystawki tylko przy nieruchomym napędzie i wtyczce urządzenia odłączonej od sieci elektrycznej.
- ▶ Przed zmianą narzędzi lub rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.
- ▶ Narzędzia użytkować tylko z założoną miską, pokrywą oraz założonymi osłonami napędu.
- ▶ Podczas mieszania nigdy nie otwierać ramienia mieszającego. Używanie urządzenia z uszkodzonymi częściami może spowodować zranienie.
- ▶ Części posiadające pęknięcia lub inne uszkodzenia albo niepoprawnie zamocowane muszą zostać wymienione na oryginalne części zamienne.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko zmiżdżenia!

Może inaczej dojść do przycięcia palców lub rąk.

- ▶ Przy opuszczaniu ramienia nie wkładać palców do miski.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

Dzieci mogą połknąć drobne części lub zadławić się nimi, co może doprowadzić do uduszenia.

- ▶ Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę drobnymi częściami.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uszkodzenia na zdrowiu!

Zanieczyszczenia na powierzchniach urządzenia mogą zagrażać zdrowiu.

- ▶ Należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
- ▶ Powierzchnie mające kontakt z żywnością należy czyścić przed każdym użyciem.

2 Zapobieganie szkodom materialnym

UWAGA!

Niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie produktu może spowodować szkody materialne.

- ▶ Nigdy nie używać różnych napędów jednocześnie.
- ▶ Nie włączać urządzenia na czas dłuższy, niż jest to konieczne.
- ▶ Nigdy nie włączać pustego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie używać oryginalnych części i przystawek przeznaczonych dla innych urządzeń.
- ▶ Nie przekraczać maksymalnych ilości artykułów.
- ▶ Nie przechowywać w misce żadnych przedmiotów.

W trakcie pracy urządzenia z tylnej kratki wylotowej uchodzi ciepłe powietrze. Blokada wylotu powietrza może doprowadzić do przegrzania urządzenia.

- ▶ Ustawić urządzenie z zachowaniem dostatecznej odległości od ściany i wrażliwych powierzchni i urządzeń.

3 Ochrona środowiska i oszczędność

3.1 Usuwanie opakowania

Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu.

- ▶ Poszczególne elementy utylizować zgodnie z rodzajem materiału.

4 Rozpakowanie i sprawdzenie

Tutaj podane są informacje o tym, co musisz wziąć pod uwagę podczas rozpakowywania.

4.1 Rozpakowywanie urządzenia i jego części

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Wyjąć z opakowania i przygotować wszystkie pozostałe części i dodatkowe dokumenty.
3. Usunąć materiał opakowaniowy.
4. Usunąć naklejki i folie.

4.2 Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

Uwaga: W zależności od wyposażenia urządzenie jest dostarczane z dodatkowymi akcesoriami. Zakres dostawy dodatkowych przystawek jest opisany w instrukcjach obsługi przystawek.

→ Rys. 1

A Korpus urządzenia z miską do mieszania

B Pokrywa ze zintegrowanym otworem do napełniania

C Końcówka do mieszania

D Końcówka do ubijania

E Hak do zagniatania


F Dodatkowe dokumenty

4.3 Ustawianie urządzenia

1. Postawić urządzenie na stabilnej, poziomej, czystej i równej powierzchni.
2. Wyciągnąć kabel sieciowy na żadaną długość.
→ "Długość kabla", Strona 84
Nie podłączać wtyczki do gniazda sieciowego.

5 Poznawanie urządzenia

5.1 Urządzenie

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.
→ Rys. 

1	Miska do mieszania
2	Pokrywa ze zintegrowanym otworem do napełniania
3	Przycisk zwalniający blokadę ramienia urządzenia
4	Ramię urządzenia
5	Przełącznik obrotowy
6	Ostona napędu 2
7	Napęd 2
8	Ostona napędu 3
9	Napęd 3
10	Kratka wylotowa
11	Napęd główny
12	Schówek dla kabla
13	Otwór na miskę

5.2 Przełącznik obrotowy

Przełącznik obrotowy służy do włączania i wyłączania urządzenia i wybierania prędkości.

Symbol	Funkcja
○ off	Przerwać przetwarzanie.
1	Mieszanie składników przy niskiej prędkości obrotowej.
7	Mieszanie składników przy najwyższej prędkości obrotowej.
M	Krótkie mieszanie składników przy najwyższej prędkości obrotowej. → "Używanie funkcji impulsowej", Strona 86

5.3 Ramię urządzenia


Ramię urządzenia można przemieszczać i unieruchamiać w różnych pozycjach.

Po naciśnięciu przycisku odblokowującego ramię można przemieszczać w żądane pozycje.

→ "Przemieszczanie ramienia urządzenia", Strona 85

Pozycje ramienia

W tym miejscu znajduje się przegląd możliwych pozycji ramienia.

Pozycja	Zastosowanie
Pozycja 1 	Ramię jest zamknięte. <ul style="list-style-type: none"> ■ Przetwarzanie składników przy użyciu narzędzi. ■ Używanie przystawek na napędzie 2, np. Rozdrabniacz

Pozycja	Zastosowanie
Pozycja 2 	Ramie jest otwarte. <ul style="list-style-type: none"> Wkładanie lub wyjmowanie miski. Wkładanie lub wyjmowanie narzędzi. Umieścić składniki w misce.
Pozycja 3 	<ul style="list-style-type: none"> Uzywanie przystawek na napędie głównym, np. Przystawka do mielenia mięsa. Uzywanie przystawek na napędie 3, np. Mikser.

5.4 Napędy




Urządzenie jest wyposażone w równe napędy, specjalnie przystosowane do równych narzędzi i przystawek.

Uwaga: Napędy 2 i 3 są przykryte pokrywami ochronnymi.

→ "Pokrywa osłaniająca napęd", Strona 87

Przegląd napędów

W tym miejscu znajduje się przegląd napędów i ich zastosowa.n

Napędy	Stosowanie
Napędy 1 	Dla narzędzi.
Napędy 1 	Dla przystawek, np. do mielenia mięsa
Napędy 2 	Dla przystawek, np. <ul style="list-style-type: none"> Rozdrabniacz Wyciskarka do owoców cytrusowych
Napędy 3	Dla przystawek, np. Mikser



Napędy	Stosowanie
	

5.5 Narzędzia

W tym miejscu można znalecie najważniejsze informacje na temat równych narzędzi.

Przegląd narzędzi

Należy uzywa tylko narzędzi przeznaczonych do odpowiedniego zastosowania.

Narzędzie	Stosowanie
	Hak do zagniania <ul style="list-style-type: none"> Ugnianie ciasta, np. drodzowego, chlebowego, na pizzę, na makarony, na wypieki. Łączenie z ciastem składników, np. nasion.
	Końcówka do mieszania <ul style="list-style-type: none"> Mieszanie ciasta, np. na placki, placek owocowy. Łączenie z ciastem równych składników, np. rodzynek czy kawaleczkw czekolady.
	Końcówka do ubijania <ul style="list-style-type: none"> Ubijanie piany z białek lub śmietany (o zawartości co najmniej 30% tłuszczu). Mieszanie lekkich ciast, np. biszkoptowych.

5.6 Pozycja postojowa

Urządzenie jest wyposażone w automatyczną pozycj postojową. Po wyłączeniu napędy pracują przez kilka sekund, aby osiągnąc prawidłową pozycj postojową.

Uwaga: Przy założonym narzędziu ramię urządzenia można otworzyć lub zamknąć tylko pod warunkiem, że napęd znajduje się w prawidłowej pozycji postojowej.

Nieprawidłowa pozycja postojowa może być spowodowana następującymi przyczynami:

- Przerwa w zasilaniu prądem podczas pracy.
- Układ bezpieczeństwa zakończył pracę urządzenia.
- W czasie pracy nastąpiło odłączenie ramienia lub naciśnięcie przycisku odblokowującego ramię.

Wskazówka: Nieprawidłową pozycję postojową można łatwo skorygować.
→ *"Usuwanie usterek", Strona 89*

5.7 Systemy zabezpieczające

W tym miejscu można znaleźć przegląd systemów bezpieczeństwa urządzenia.

Blokada włączenia

Blokada włączenia uniemożliwia przypadkowe włączenie urządzenia. Urządzenie można włączyć i obsługiwać tylko, gdy ramię jest prawidłowo zablokowane w pozycji 1 lub pozycji 3.

Zabezpieczenie przed ponownym włączeniem

Zabezpieczenie przed ponownym włączeniem uniemożliwia samoczynne rozpoczęcie pracy przez urządzenie po przerwie w zasilaniu prądem. Po przerwie w zasilaniu prądem urządzenie jest ponownie włączone. Pracę można jednak ponownie rozpocząć dopiero po ustawieniu przełącznika obrotowego w położeniu \bigcirc off.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Zabezpieczenie przed przeciążeniem zapobiega uszkodzeniu silnika i innych części przez nadmierne obciążenie.

6 Przed pierwszym użyciem

Przygotować urządzenie do użycia.

6.1 Przygotowywanie urządzenia

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący i podnieść ramię obrotowe tak, by samoczynnie się zablokowało.
→ *"Przemieszczanie ramienia urządzenia", Strona 85*
2. Podnieść i zdjąć miskę.
→ *"Wymywanie miski", Strona 85*
3. Wszystkie części, które stykają się z artykułami, i spożywczymi, należy przed użyciem dokładnie umyć.
→ *"Czyszczenie i pielęgnacja", Strona 87*
4. Przygotować wyczyszczone i wysuszone części do użycia.

7 Podstawowy sposób obsługi

7.1 Długość kabla

Długość kabla należy dostosować do własnych potrzeb.

Ustawianie długości kabla za pośrednictwem schowka na kabel

1. Wyciągnąć przewód sieciowy na potrzebną długość.

2. Aby skrócić kabel, należy go wsunąć do schowka na kabel.

7.2 Przemieszczanie ramienia urządzenia

1. Nacisnąć przycisk zwalniający blokadę i podnieść ramię obrotowe tak, by samoczynnie się zablokowało.
→ Rys. 3
- ✓ Ramię jest zablokowane w pozycji 2.
2. Nacisnąć przycisk odblokowujący i przemieszczać ramię do dołu, aż zostanie zablokowane w jednej z pionowych pozycji.
→ Rys. 4
- ✓ Ramię jest zablokowane w pozycji 3.

7.3 Zakładanie miski

- ▶ Wstawić miską do korpusu urządzenia.
→ Rys. 5
Miska musi być równo i mocno osadzona na korpusie urządzenia.

7.4 Wyjmowanie miski

- ▶ Podnieść i zdjąć miskę.
→ Rys. 6

7.5 Zakładanie narzędzi

1. Wybrać potrzebne narzędzie.
→ "Przegląd narzędzi", Strona 83
2. Wcisnąć narzędzie w napęd główny tak, by samoczynnie się zablokowało.
→ Rys. 7

3. Aby włożyć hak do zagniatania:
 - Nasunąć hak do zagniatania z założoną osłoną w napęd główny.
 - Obrócić osłonę tak, by hak dał się całkowicie zablokować.
→ Rys. 8
Osłona [a] musi całkowicie przykryć napęd główny.

7.6 Wyjmowanie narzędzi

- ▶ Wyciągnąć narzędzie do końca z napędu.
→ Rys. 9

7.7 Zakładanie pokrywy miski

Wymagania

- Jest założone żądane narzędzie.
 - Jest włożona miska.
 - Ramię jest zamknięte.
1. Nacisnąć przycisk odblokowujący, lekko podnieść ramię obrotowe i przytrzymać.
→ Rys. 10
 2. Lekko podnieść pokrywę z przodu, nasunąć całkowicie na miskę i opuścić.
→ Rys. 11
Otwór wyspowy musi być skierowany do przodu.
 3. Nacisnąć ramię do dołu tak, by samoczynnie się zablokowało.
→ Rys. 12

7.8 Zdejmowanie pokrywy miski

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący, lekko podnieść ramię obrotowe i przytrzymać.
2. Lekko podnieść pokrywę z przodu i wyciągnąć do przodu.
3. Nacisnąć ramię do góry tak, by samoczynnie się zablokowało.

7.9 Przetwarzanie artykułów

W tym miejscu można znaleźć najważniejsze informacje na temat przetwarzania artykułów spożywczych.

Zalecane prędkości

W celu uzyskania optymalnych rezultatów należy przestrzegać zalecanych prędkości.

Ustawienie	Zastosowanie
1-2	Dodawanie, mieszania i łączenie składników.
3	Zagniatanie ciężkich ciast, np. ciasta drożdżowego.
5-7	Ubijanie i mieszanie składników, np. bitej śmietany.
M	Krótkie ubijanie i mieszanie składników przy najwyższej prędkości obrotowej. → "Używanie funkcji impulsowej", Strona 86

Przetwarzanie składników przy użyciu narzędzi

Wymagania

- Jest włożona miska.
 - Jest założone potrzebne narzędzie.
1. Umieścić składniki w misce.
 2. Nacisnąć przycisk zwalniający blokadę i nacisnąć ramię obrotowe w dół tak, by samoczynnie się zablokowało.
 3. Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego.
 4. Ustawić przełącznik obrotowy na żądaną prędkość.
→ Rys. 13
 5. Przetwarzać składniki do uzyskaniażądanego rezultatu.

6. Ustawić przełącznik obrotowy na O off.
→ Rys. 14
Zacząkać na zatrzymanie się urządzenia.
7. Wyciągnąć wtyczkę.

Wskazówki

- W czasie przetwarzania można w każdej chwili zmieniać prędkość lub zatrzymać przetwarzanie.
- Po użyciu od razu czyścić wszystkie części, aby nie dopuścić do zasychnięcia pozostałości składników.

Dodawanie składników

1. Podczas przetwarzania ostrożnie dodawać dalsze składniki przez otwór wysypowy w pokrywie.
→ Rys. 15
2. W celu dodania większej ilości składników ustawić przełącznik obrotowy na O off.
Zacząkać na zatrzymanie się urządzenia.
3. Zdjąć pokrywę miski.
→ "Zdejmowanie pokrywy miski", Strona 85
4. Umieścić składniki w misce.
5. Założyć pokrywę miski.
→ "Zakładanie pokrywy miski", Strona 85
6. Przetwarzać składniki do uzyskaniażądanego rezultatu.

Używanie funkcji impulsowej

1. Ustawić przełącznik obrotowy w położeniu M i przytrzymać.
→ Rys. 16
- ✓ Składniki są mieszane przy najwyższej prędkości obrotowej.

2. Zwolnić przełącznik obrotowy.
→ Rys. 17
- ✓ Przełącznik przeskakuje w położenie **O off**.
- ✓ Przetwarzanie zostaje zatrzymane, napędy przechodzą w pozycję stojową.

Wskazówka

Funkcja impulsowa nadaje się szczególnie dobrze do stosowania z następującymi przystawkami:

- Mikser
- Rozdrabniacz uniwersalny
- Mikser wielofunkcyjny

7.10 Pokrywa osłaniająca napęd

Zdjąć pokrywę, aby używać przystawek na napędzie 2 albo 3.

Zdejmowanie osłony napędu

1. Podnieść osłonę z napędu 2 za boczny zaczep i zdjąć.
→ Rys. 18
2. Pociągnąć osłonę napędu 3 do góry i zdjąć.
→ Rys. 19

Zakładanie osłony napędu

1. Założyć osłonę napędu 2 i dociśnąć.
→ Rys. 20
 2. Założyć osłonę napędu 3 i dociśnąć.
→ Rys. 21
- Oznaczenia ▲ oraz ▲ muszą znaleźć się naprzeciw siebie.

Uwaga: Nieużywane napędy należy zawsze zamykać osłonami.

8 Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je starannie czyścić i pielęgnować.

8.1 Środki czyszczące

W tym miejscu są podane środki czyszczące nadające się do czyszczenia urządzenia.

UWAGA!

Niewłaściwe środki czyszczące lub nieprawidłowe czyszczenie mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.

- ▶ Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
- ▶ Nie używać ostrych, spiczastych czy metalowych przedmiotów.
- ▶ Nie stosować szorstkich ściereczek ani środków do szorowania.
- ▶ Przezroczystą miskę z tworzywa Tritan myć tylko wodą z płynem do mycia naczyń i miękką ściereczką lub gąbką.

8.2 Przegląd procesu czyszczenia

W tym miejscu pokazany jest przegląd optymalnego sposobu czyszczenia urządzenia i jego dalszych części.
→ Rys. 22

Wskazówka: Na elementach plastikowych mogą powstawać przebarwienia, np. przy przetwarzaniu marchewek. Przebarwienia usuwać miękką ściereczką z kilkoma kroplami oleju spożywczego.

9 Akcesoria specjalne

Akcesoria można nabyć w serwisie, w sklepie specjalistycznym lub w Internecie. Używać tylko oryginalnych akcesoriów, są one dokładnie dostosowane do urządzenia.

Akcesoria są przeznaczone dla konkretnych urządzeń. Przy zakupie należy zawsze podawać dokładne oznaczenie (E-Nr.) urządzenia.

→ *Strona 92*

Informacje na temat akcesoriów dostępnych dla urządzenia można uzyskać w sklepie internetowym lub w serwisie.

www.bosch-home.com

10 Przykłady zastosowania

Zastosować się do informacji i wartości podanych w tabeli.

→ *Rys. 23*

10.1 Przykładowy przepis

W tym miejscu został podany przykładowy przepis przystosowany specjalnie do posiadanego urządzenia.

Przepis	Składniki	Przetwarzanie artykułów
Ciężkie ciasto owocowe	<ul style="list-style-type: none"> ■ 3 jaj/a ■ 135 g cukru ■ 135 g margaryny ■ 255 g mąki ■ 10 g proszku do pieczenia ■ 150 g rodzynek korynckich ■ 150 g mieszanych owoców suszonych <p>Uwaga: Przetwarzać maksymalnie 2-krotną ilość jednocześnie.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Włożyć końcówkę do mieszania. ■ Włożyć wszystkie składniki z wyjątkiem suszonych owoców. ■ Mieszać 30 sekundy/sekund na poziomie 1. ■ Następnie mieszać 3-5 minuty/minut na poziomie 5. ■ Ustawić na poziom 2. ■ W ciągu 30-60 sekund/sekund dodać suszone owoce.

11 Usuwanie usterek

Mniejsze usterek urządzenia można usuwać samodzielnie. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy się zapoznać z informacjami na temat samodzielnego usuwania usterek. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kosztów.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem!

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wymienionym przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Urządzenie nie działa.	<p>Wtyczka przewodu przyłączeniowego nie jest włożona.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. <hr/> <p>Uszkodzony bezpiecznik.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. <hr/> <p>Przerwa w dostawie prądu.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić, czy działają inne urządzenia i oświetlenie pomieszczenia.
Urządzenie nie zaczyna pracować.	<p>Nieprawidłowo ustawiony przełącznik obrotowy.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Przed rozpoczęciem przetwarzania ustawić przełącznik obrotowy na Off.
Urządzenie nie zaczyna pracować i wyłącza się podczas pracy.	<p>Ramię urządzenia nie jest prawidłowo zablokowane lub zostało odblokowane.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ustawić przełącznik obrotowy na Off. 2. Przemieścić ramię tak, by samoczynnie się zablokowało.

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Ramię urządzenia nie daje się otworzyć ani zamknąć, ponieważ narzędzie zakleszczyło się w misce.	<p>Napęd nie znajduje się w pozycji postojowej po zatrzymaniu przetwarzania lub przerwie w zasilaniu prądem.</p> <ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="376 217 880 244">1. Ustawić przełącznik obrotowy na O off.<li data-bbox="376 248 1034 331">2. Usunąć przyczynę, która spowodowała zatrzymanie urządzenia. → <i>"Systemy zabezpieczające", Strona 84</i><li data-bbox="376 336 1042 389">3. Jeżeli ramię jest otwarte, wyjąć narzędzie i zamknąć ramię.<li data-bbox="376 394 1034 446">4. Krótco ustawić przełącznik obrotowy na 1, a następnie znowu na O off. <p>✓ Napęd pracuje jeszcze przez krótki czas, aby osiągnąć pozycję postojową.</p>

12 Utylizacja

12.1 Utylizacja zużytego urządzenia

Przyjazna dla środowiska utylizacja urządzenia pozwala odzyskać wartościowe surowce.

1. Odłączyć wtyczkę przewodu sieciowego od gniazda sieciowego.
2. Przeciąć przewód sieciowy.
3. Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne

jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

13 Serwis

Istotne z punktu widzenia funkcjonalności oryginalne części zamienne zgodne z odpowiednim zarządzeniem w sprawie ekoprojektu dostępne są w naszym serwisie przez okres co najmniej 7 lat od daty wprowadzenia urządzenia na rynek na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Uwaga: W ramach warunków gwarancji producenckiej usługi serwisu są nieodpłatne.

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji można uzyskać od naszego serwisu, od sprzedawcy urządzenia lub na naszej stronie internetowej.

Kontaktując się z serwisem należy podać numer produktu (E-Nr.) i numer fabryczny (FD) urządzenia. Dane kontaktowe serwisu można znaleźć tutaj lub w dołączonym wykazie punktów serwisowych albo na naszej stronie internetowej.

13.1 Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD)

Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD) znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Dane urządzenia i numer telefonu serwisu można zanotować oddzielnie, aby zapewnić sobie do nich szybki dostęp.

**Для отримання додаткової інформації
зверніться до Цифрового посібника користувача.**



Вміст

1 Безпека	94	7.2 Переміщення відкидного кронштейна	102
1.1 Загальні вказівки	94	7.3 Установлення чаші	102
1.2 Використання за призначенням	94	7.4 Виймання чаші	102
1.3 Обмеження кола користувачів	95	7.5 Установлення зняття чаші	102
1.4 Правила техніки безпеки	95	7.6 Виймання зняття чаші	102
2 Як уникнути матеріальних збитків	98	7.7 Установлення кришки чаші ..	102
3 Охорона довкілля й ощадливе користування	98	7.8 Зняття кришки чаші	102
3.1 Утилізація упаковки	98	7.9 Обробка	103
4 Розпакування й перевірка	98	7.10 Захисна кришка привода ...	104
4.1 Розпакування приладу й деталей	98	8 Чищення та догляд	104
4.2 Комплект поставки	98	8.1 Чистильні засоби	104
4.3 Установлення приладу	99	8.2 Огляд чищення	104
5 Знайомство	99	9 Спеціальне приладдя	104
5.1 Прилад	99	10 Приклади застосування	105
5.2 Поворотний перемикач	99	10.1 Приклад рецепту	105
5.3 Відкидний кронштейн	99	11 Усунення несправностей	106
5.4 Приводи	100	12 Утилізація	108
5.5 Зняття чаші	100	12.1 Утилізація старих приладів ..	108
5.6 Паркувальна позиція	100	13 Сервісні центри	108
5.7 Системи безпеки	101	13.1 Номер виробу (E-Nr.) і заводський номер (FD)	108
6 Перед першим використанням	101		
6.1 Підготовка приладу	101		
7 Основні відомості про користування	101		
7.1 Довжина кабелю	101		



1 Безпека

Дотримуйтеся наступних правил техніки безпеки.

1.1 Загальні вказівки

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Користуючись приладдям, що входило до комплекту або було придбане окремо, керуйтеся відповідними додатковими інструкціями.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Не підключайте прилад, якщо його пошкоджено під час транспортування.

1.2 Використання за призначенням

Користуйтеся приладом лише за таких умов:

- з оригінальними частинами й приладдям.
- для інших цілей, які описані в інструкціях приладдя з основного комплекту або приладдя-опцій.
- для перемішування, змішування й збивання продуктів.
- під наглядом.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- для обробки продуктів у кількості і з тривалістю, звичайними для домашнього господарства.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Від'єднуйте прилад від електромережі, коли ви:

- не використовуєте прилад.
- залишаєте прилад без нагляду.
- збираєте прилад.
- розбираєте прилад.
- чистите прилад.
- наближаєтеся до деталей, що обертаються.
- замінюєте знаряддя.
- зіткнулися з несправністю.

1.3 Обмеження кола користувачів

Особи з фізичними, сенсорними або ментальними вадами або особи, яким бракує знань та досвіду, можуть користуватися приладом лише під наглядом або якщо вони пройшли підготовку з безпечного користування приладом та розуміють можливість небезпеки.

Дітям заборонено гратися з приладом.

Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад.

Дітям заборонено користуватися цим приладом. Прилад і кабель живлення слід берегти від дітей.

1.4 Правила техніки безпеки

Дотримуйтеся правил техніки безпеки.

⚠ УВАГА! – Небезпека ураження електричним струмом!

Пошкоджений прилад або пошкоджений мережний кабель — джерело небезпеки.

- ▶ Ніколи не користуйтеся пошкодженим приладом.
- ▶ Заборонено користуватися приладом, поверхня якого тріснула чи зламалася.
- ▶ Не тягніть за мережний кабель, щоб від'єднати прилад від мережі. Завжди тягніть тільки за мережний штекер мережного кабелю.
- ▶ Якщо прилад або мережний кабель пошкоджений, негайно від'єднайте мережевий штекер розподільного блока або вимкніть запобіжник у розподільному блоці.
- ▶ Зателефонуйте до сервісного центру. → *Стор. 108*

Монтаж, виконаний неналежним чином, може становити небезпеку для користувача.

- ▶ Прилад дозволено підключати до електромережі й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській таблиці.

Ремонтні роботи, виконані неналежним чином, можуть становити небезпеку для користувача.

- ▶ Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- ▶ Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.

- ▶ Щоб уникнути небезпек, у разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його заміну має виконувати виробник, сервісний центр або особа з відповідною кваліфікацією.

Рідина, що витекла, може спричинити ураження електричним струмом.

- ▶ Ніколи не занурюйте ні прилад, ні кабель живлення у воду й не мийте в посудомийній машині.
- ▶ Використовуйте прилад лише в закритих приміщеннях.
- ▶ Бережіть прилад від високої температури й вологи.
- ▶ Не можна чистити прилад за допомогою парового або високотискового приладу.

Пошкоджена ізоляція кабелю живлення — джерело небезпеки.

- ▶ Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.
- ▶ Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
- ▶ Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.

⚠ УВАГА! – Небезпека пожежі!

Від високої температури прилад і його деталі можуть загорітися.

- ▶ У жодному разі не ставте прилад на гарячі поверхні або поблизу них.

⚠ УВАГА! – Небезпека травмування!

Оберткові приводи, знаряддя або приладдя можуть спричинити травми.

- ▶ Руки, волосся, одяг тощо слід тримати на безпечній відстані від частин приладу, що обертаються.
- ▶ Знаряддя й приладдя можна встановлювати і знімати тільки за нерухомого привода й установленого приладу.
- ▶ Перш ніж замінювати знаряддя або починати чищення, вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
- ▶ Використовувати знаряддя дозволено тільки за умови, що встановлено чашу, кришку приладу й захисні кришки приводів!

- ▶ Заборонено відчиняти відкидний кронштейн під час обробки. Користування приладом з пошкодженими частинами може призводити до травм.
- ▶ Частини, що мають помітні тріщини чи інші пошкодження або ж не тримаються як слід, необхідно замінити оригінальними запчастинами.

⚠ УВАГА! – Небезпека розчавлення!

Можливе защемлення рук і пальців.

- ▶ Опускаючи відкидний кронштейн, не засовуйте пальців у чашу.

⚠ УВАГА! – Небезпека удушення!

Діти можуть натягти пакувальні матеріали собі на голову або загорнутися в них і задихнутися.

- ▶ Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом. Діти можуть удихнути чи проковтнути дрібні деталі й унаслідок цього задихнутися.
- ▶ Бережіть дрібні деталі від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з дрібними деталями.

⚠ УВАГА! – Небезпека шкоди здоров'ю!

Бруд на поверхнях може бути небезпечний для здоров'я.

- ▶ Виконуйте вказівки з чищення.
- ▶ Поверхні, які контактують з харчовими продуктами, слід чистити перед кожним користуванням.

2 Як уникнути матеріальних збитків

УВАГА!

Неналежне користування може спричинити матеріальну шкоду.

- ▶ Ніколи не використовуйте різні приводи одночасно.
- ▶ Не користуйтеся приладом довше, ніж потрібно.
- ▶ Заборонено вмикати порожній прилад.
- ▶ Заборонено використовувати оригінальні частини й приладдя, призначені для інших приладів.
- ▶ Не перевищуйте максимальну кількість продуктів.
- ▶ Не зберігайте в чаші сторонніх предметів.

Під час роботи приладу крізь вентиляційну решітку ззаду виходить гаряче повітря. Заблокована вентиляція може спричинити перегрів приладу.

- ▶ Ставте прилад на достатній відстані від стіни, чутливих поверхонь й інших приладів.

3 Охорона довкілля й ощадливе користування

3.1 Утилізація упаковки

Пакувальні матеріали екологічно безпечні і можуть використовуватися повторно.

- ▶ Окремі складники потрібно розсортувати й утилізувати роздільно.

4 Розпакування й перевірка

Тут ви дізнаєтеся, яких правил слід дотримуватися, розпаковуючи прилад.

4.1 Розпакування приладу й деталей

1. Вийміть прилад з упаковки.
2. Вийміть з упаковки й підготуйте всі додаткові деталі й супровідну документацію.
3. Зніміть наявний пакувальний матеріал.
4. Зніміть наявні наклейки та плівки.

4.2 Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.

Зауваження: Залежно від комплектації прилад може постачатися з додатковим приладдям. Які додаткові позиції входять до комплекту, можна дізнатися з інструкцій на приладдя.

→ Мал. 1

- | | |
|----------|---|
| A | Основний блок приладу зі змішувальною чашею |
| B | Кришка з убудованою завантажувальною горловиною |
| C | Віничок-мішалка |
| D | Віничок-збивалка |
| E | Гачок для замішування |
| F | Супровідна документація |

4.3 Установлення приладу

1. Поставте прилад на стійку, рівну, чисту й гладку робочу поверхню.
2. Витягніть кабель живлення на потрібну довжину.
→ "Довжина кабелю", Стор. 101
Не вставляйте штепсель у розетку.

5 Знайомство

5.1 Прилад

Тут можна познайомитися зі складниками приладу.
→ Мал. 2

1	Змішувальна чаша
2	Кришка з убудованою завантажувальною горловиною
3	Кнопка розблокування відкидного кронштейна
4	Відкидний кронштейн
5	Поворотний перемикач
6	Захисна кришка привода 2
7	Привод 2
8	Захисна кришка привода 3
9	Привод 3
10	Вентиляційна решітка
11	Головний привод
12	Місце для зберігання кабелю
13	Виїмка під чашу

5.2 Поворотний перемикач

Поворотний перемикач слугує для запуску й зупинення обробки, а також для вибору швидкості.


Символ	Функція
○ off	Зупинення обробки.
1	Обробка інгредієнтів на нижчій швидкості.
7	Обробка інгредієнтів на вищій швидкості.
M	Нетривале підвищення швидкості обробки інгредієнтів до найвищої. → "Застосування ментального ввімкнення", Стор. 103

5.3 Відкидний кронштейн

Відкидний кронштейн можна переставляти й фіксувати в різних позиціях.
Натиснувши кнопку розблокування, можна повернути відкидний кронштейн у потрібну позицію.
→ "Переміщення відкидного кронштейна", Стор. 102

Позиції відкидного кронштейна

Тут наведено огляд позицій відкидного кронштейна.

Позиція	Застосування
Позиція 1	Відкидний кронштейн зачинений.
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Обробка інгредієнтів знаряддями. ■ Застосування приладу на приводі 2, наприклад Наскрізна шатківниця

Позиція	Застосування
Позиція 2 	Відкидний кронштейн відчинено. <ul style="list-style-type: none"> ■ Установлення або виймання чаші. ■ Установлення або виймання знаряддя. ■ Помістіть інгредієнти в чашу.
Позиція 3 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Застосування приладдя на головному приводі, наприклад М'ясорубка. ■ Застосування приладдя на приводі 3, наприклад Насадка-блендер.

5.4 Приводи


Прилад устатковано різними приводами, спеціально адаптованими до знарядь і приладдя.

Зауваження: Приводи 2 і 3 накріті захисними кришками.
→ "Захисна кришка привода",
Стор. 104

Огляд приводів

Тут наведено огляд приводів і описано їхнє призначення.

Привод	Застосування
Привод 1 	Для знарядь.
Привод 1 	Для приладдя, наприклад м'ясорубки
Привод 2 	Для приладдя, наприклад <ul style="list-style-type: none"> ■ Наскрізна шатківниця ■ Прес для цитрусових




Привод	Застосування
Привод 3	Для приладдя, наприклад Насадка-блендер
	

5.5 Знаряддя

Тут ви знайдете найважливіші відомості про ті чи інші знаряддя.

Огляд знарядь

Використовуйте знаряддя, що підходить для вашої конкретної мети.

Знаряддя	Застосування
	Гачок для замішування <ul style="list-style-type: none"> ■ Збивання тіста, наприклад дріжджового, хлібного, на піцу й макарони, на випічку. ■ Підмішування в тісто інгредієнтів, як-от зерна.
	Віничок-мішалка <ul style="list-style-type: none"> ■ Замішування тіста, наприклад, на фруктові й інші пироги. ■ Підмішування в тісто інгредієнтів, як-от родзинки або шматки шоколаду.
	Віничок-збивалка <ul style="list-style-type: none"> ■ Збивання яєчних білків і вершків (жирністю щонайменше 30 %). ■ Замішування легкого тіста, наприклад бісквітного.

5.6 Паркувальна позиція

У приладі передбачене автоматичне переміщення в паркувальну позицію.

Після вимкнення приводи автоматично рухаються ще кілька секунд, а тоді досягають правильної паркувальної позиції.

Зауваження: За встановленого знаряддя відкидний кронштейн можна відчинити або зачинити тільки тоді, коли привод перебуває в правильній паркувальній позиції.

Неправильна паркувальна позиція можлива з таких причин:

- Електричне живлення перерване під час обробки.
- Обробку завершила захисна система.
- Під час обробки розблокувався відкидний кронштейн або натиснуто кнопку його розблокування.

Порада: Неправильну паркувальну позицію можна легко виправити самостійно.

→ *"Усунення несправностей",
Стор. 106*

5.7 Системи безпеки

Тут наведено огляд систем безпеки приладу.

Захист від увімкнення

Захист від увімкнення запобігає небажаному ввімкненню приладу. Увімкнути прилад і керувати ним можна, тільки якщо відкидний кронштейн як слід зафіксований у позиції 1 або 3.

Захист від повторного ввімкнення

Захист від повторного ввімкнення запобігає автоматичному запуску обробки після знеструмлення приладу.

Після знеструмлення прилад знову вмикається. Запустити обробку можна тільки після того, як ви повернете перемикач у позицію **Off**.

Захист від перевантаження

Захист від перевантаження запобігає пошкодженню двигуна й інших частин через зависоке навантаження.

6 Перед першим використанням

Підготуйте прилад до застосування.

6.1 Підготовка приладу

1. Натисніть розблокувальну кнопку й підніміть відкидний кронштейн до фіксації.
→ *"Переміщення відкидного кронштейна", Стор. 102*
2. Підійміть і зніміть чашу.
→ *"Виймання чаші", Стор. 102*
3. Усі деталі, які контактують із харчовими продуктами, перед першим користуванням слід помити.
→ *"Чищення та догляд", Стор. 104*
4. Підготуйте вимиті й висушені деталі до застосування.

7 Основні відомості про користування

7.1 Довжина кабелю

Відрегулюйте довжину кабелю живлення відповідно до потреб.

Регулювання довжини кабелю за допомогою відсіку для зберігання кабелю

1. Витягніть кабель живлення на потрібну довжину.
2. Щоб укоротити кабель, частково засуньте його у відсік для зберігання.

7.2 Переміщення відкидного кронштейна

1. Натисніть розблокувальну кнопку й підніміть відкидний кронштейн до фіксації.
→ Мал. 8
- ✓ Відкидний кронштейн зафіксовано в позиції 2.
2. Натисніть розблокувальну кнопку й опускайте відкидний кронштейн, доки він не зафіксується у вертикальній позиції.
→ Мал. 4
- ✓ Відкидний кронштейн зафіксовано в позиції 3.

7.3 Установлення чаші

- ▶ Установіть чашу в основний блок приладу.
→ Мал. 5
Чаша має рівно й щільно стояти на основному блоці приладу.

7.4 Виймання чаші

- ▶ Підійміть і зніміть чашу.
→ Мал. 6

7.5 Установлення знаряддя

1. Виберіть потрібне знаряддя.
→ "Огляд знарядь", Стор. 100
2. Втисніть знаряддя в головний привод до фіксації.
→ Мал. 7

3. Щоб установити замішувальний гачок:
 - Вставте замішувальний гачок з надією захисною кришкою в головний привод.
 - Поверніть захисну кришку до повної фіксації замішувального гачка.
→ Мал. 8
Захисна кришка [a] має повністю накривати головний привод.

7.6 Виймання знаряддя

- ▶ Повністю вийміть знаряддя з привода.
→ Мал. 9

7.7 Установлення кришки чаші

Вимоги

- Вставлено потрібне знаряддя.
 - Чашу встановлено.
 - Відкидний кронштейн зачинено.
1. Натисніть кнопку розблокування, трохи підніміть відкидний кронштейн і втримуйте його.
→ Мал. 10
 2. Трохи підніміть кришку спереду, повністю насуньте на чашу й опустіть.
→ Мал. 11
Завантажувальна горловина має бути спрямована вперед.
 3. Натисніть відкидний кронштейн униз до фіксації.
→ Мал. 12

7.8 Зняття кришки чаші

1. Натисніть кнопку розблокування, трохи підніміть відкидний кронштейн і втримуйте його.
2. Трохи підніміть кришку спереду й витягніть уперед.

3. Натисніть відкидний кронштейн угору до фіксації.

7.9 Обробка

Тут ви знайдете найважливіші відомості про обробку продуктів.

Рекомендації щодо швидкості

Щоб досягати оптимальних результатів, зважайте на рекомендації щодо швидкості.

Налаштування	Застосування
1—2	Підмішування й змішування інгредієнтів.
3	Замішування важкого тіста, наприклад дріжджового.
5—7	Збивання й перемішування інгредієнтів, наприклад вершків.
M	Нетривале збивання й перемішування інгредієнтів на максимальній швидкості. → "Застосування моментального ввімкнення", Стор. 103

Обробка інгредієнтів знаряддями.

Вимоги

- Чашу встановлено.
 - Вставлено потрібне знаряддя.
1. Завантажте інгредієнти в чашу.
 2. Натисніть розблокувальну кнопку й опустіть відкидний кронштейн до фіксації.
 3. Вставте штепсельну вилку в розетку.
 4. Поверніть перемикач на бажану швидкість.
→ Мал. 13

5. Обробляйте інгредієнти, доки не буде досягнуто бажаного результату.
6. Поверніть перемикач у позицію **O off**.
→ Мал. 14
Дочекайтеся зупинки приладу.
7. Вийміть штепсельну вилку з розетки.

Поради

- Упродовж обробки можна в будь-який момент змінити швидкість або перервати обробку.
- Одразу після користування чистьте всі деталі, щоб залишки не присихали.

Довантаження інгредієнтів

1. Під час обробки інгредієнти можна довантажувати через завантажувальну горловину в кришці.
→ Мал. 15
2. Щоб довантажити велику кількість інгредієнтів, поверніть перемикач у позицію **O off**.
Дочекайтеся зупинки приладу.
3. Зніміть кришку чаші.
→ "Зняття кришки чаші", Стор. 102
4. Завантажте інгредієнти в чашу.
5. Установіть кришку чаші.
→ "Установлення кришки чаші", Стор. 102
6. Обробляйте інгредієнти, доки не буде досягнуто бажаного результату.

Застосування моментального ввімкнення

1. Поверніть перемикач у позицію **M** і втримуйте його там.
→ Мал. 16
- ✓ Інгредієнти будуть оброблятися на найвищій швидкості.

- Відпустіть поворотний перемикач.
→ Мал. 17
- ✓ Перемикач автоматично повернеться в позицію **O off**.
- ✓ Обробка зупиняється, приводи переміщуються в паркувальну позицію.

Порада

Моментальне ввімкнення найкраще підходить для такого приладдя:

- Насадка-блендер
- Набір багатофункціонального подрібнювача
- Багатофункціональний блендер

7.10 Захисна кришка привода

Зніміть захисну кришку, щоб скористатися приладдям на приводі 2 або 3.

Зняття захисної кришки

- Підніміть захисну кришку привода 2 за бічний виступ і зніміть її.
→ Мал. 18
- Потягніть захисну кришку привода 3 вгору і зніміть її.
→ Мал. 19

Установлення захисної кришки привода

- Установіть і притисніть захисну кришку привода 2.
→ Мал. 20
- Установіть і притисніть захисну кришку привода 3.
→ Мал. 21
Позначка ▲ має розташуватися навпроти позначки ▲.

Зауваження: Приводи, якими ви не користуєтесь, завжди закривайте захисними кришками.

8 Чищення та догляд

Щоб прилад працював довго, слід ретельно чистити його й доглядати за ним.

8.1 Чистильні засоби

Дізнайтеся, які засоби придатні для чищення приладу.

УВАГА!

Невідповідні засоби для очищення або неправильне очищення може призвести до пошкодження приладу.

- ▶ Не використовуйте засоби для очищення, що містять спирт.
- ▶ Не використовуйте загострені або металеві предмети.
- ▶ Не використовуйте жорсткі ганчірки або засоби для очищення.
- ▶ Прозору тританову чашу можна мити тільки м'якою ганчіркою або губкою, змоченою в мильному розчині.

8.2 Огляд чищення

Тут розглянуто, як найкраще чистити прилад й інші частини.

→ Мал. 22

Порада: На пластмасових деталях можуть утворюватися кольорові плями, наприклад, у разі обробки моркви. Кольорові плями можна прибирати м'якою ганчіркою за допомогою кількох крапель олії.

9 Спеціальне приладдя

Приладдя можна придбати в сервісній службі, у спеціалізованій мережі або через Інтернет. Використовуйте тільки оригінальне приладдя, бо воно точно припасоване до приладу.

Приладдя індивідуальне для кожного приладу. Під час придбання завжди вказуйте точне найменування (E-Nr.) свого приладу.

→ *Стор. 108*

Наявність того чи іншого приладдя для вашого приладу можна дізнатися в нашому каталозі, інтернет-магазині або сервісній службі.

www.bosch-home.com

10 Приклади застосування

Зважайте на вказівки і значення, наведені в таблиці.

→ *Мал. 23*

10.1 Приклад рецепту

Тут наведено приклад рецепту, складений спеціального для цього приладу.

Рецепт	Інгредієнти	Обробка
Ситний фруктовий пиріг	<ul style="list-style-type: none"> ■ 3 шт. яєць ■ 135 г цукру ■ 135 г маргарину ■ 255 г борошна ■ 10 г розпушувача ■ 150 г дрібних родзинок ■ 150 г суміші сухофруктів <p>Зауваження: Одночасно обробляти можна максимум 2-разову кількість.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Вставте віничок-мішалку. ■ Додайте всі інгредієнти, окрім сухофруктів. ■ Обробляйте 30 с на швидкості 1. ■ Потім обробляйте 3-5 хв на швидкості 5. ■ Установіть на швидкість 2. ■ Упродовж 30-60 с додайте сухофрукти.

11 Усунення несправностей

Незначні несправності приладу можна усувати власноруч. Перш ніж звертатися до сервісної служби, скористайтеся відомостями про усунення несправностей. Так можна уникнути зайвих витрат.

УВАГА!

Небезпека ураження електричним струмом!

Ремонтні роботи, виконані неналежним чином, можуть становити небезпеку для користувача.

- ▶ Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- ▶ Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.
- ▶ Щоб уникнути небезпек, у разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його заміну має виконувати виробник, сервісний центр або особа з відповідною кваліфікацією.

Несправність	Причина та усунення несправностей
Прилад не працює.	<p>Не вставлений штекер мережного кабелю .</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Підключіть прилад до електромережі. <p>Запобіжник вийшов із ладу.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Перевірте запобіжник на електричному щиті. <p>Зник струм.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Перевірте, чи працює освітлення й інші прилади в приміщенні.
Прилад не запускає обробку.	<p>Неправильно встановлено поворотний перемикач.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Перед обробкою поверніть перемикач у позицію O off.
Прилад не запускає обробку або вимикається під час обробки.	<p>Відкидний кронштейн не зафіксований як слід або послабився.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Установіть поворотний перемикач у позицію O off. 2. Переміщайте відкидний кронштейн до фіксації.

Несправність	Причина та усунення несправностей
Відкидний кронштейн не відчиняється або не зачиняється, бо знаряддя чіпляється за чашу.	<p>Привод не в паркувальній позиції після того, як обробку зупинила захисна система або як перервалося електроживлення.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Установіть поворотний перемикач у позицію Off. 2. Усуньте причину, з якої прилад зупинився. → <i>"Системи безпеки", Стор. 101</i> 3. Якщо відкидний кронштейн відчинено, зніміть знаряддя й зачиніть відкидний кронштейн. 4. Ненадовго поверніть перемикач на 1, а тоді — знову на Off. <p>✓ Привод ще трохи рухатиметься, аж доки досягне паркувальної позиції.</p>

12 Утилізація

12.1 Утилізація старих приладів

Екологічна утилізація дає змогу повторно використовувати цінну сировину.

1. Витягніть штепсельну вилку кабелю живлення.
2. Переріжте кабель живлення.
3. Утилізуйте прилад екологічним способом.

Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

ходу приладу на ринок Європейського економічного простору.

Зауваження: Робота сервісного центру в гарантійних випадках безкоштовна.

Докладніші відомості про термін і умови гарантії у вашій країні можна отримати в сервісній службі, у дилера й на нашому сайті.

Звертаючись до сервісного центру, назвіть номер виробу (E-Nr.) і заводський номер (FD) приладу.

Виробник: "Роберт Бош Хаузгерете ГмбХ" вул. Карл-Вері-Штрассе, 34, м. Мюнхен, 81739, Німеччина
Імпортер: ТОВ "БСХ Побутова Техніка" вул. Радищева, 10/14 корп.Б, м. Київ, Україна

Контактні дані сервісного центру можна знайти в долученому довіднику або на нашому сайті.

13.1 Номер виробу (E-Nr.) і заводський номер (FD)

Номер виробу (E-Nr.) і заводський номер (FD) приладу наведено на заводській табличці.

Щоб мати змогу швидко знайти відомості про прилад і телефонний номер сервісного центру, ці дані можна записати.

13 Сервісні центри

Важливі для безпеки оригінальні запасні частини, що відповідають Директиві ЄС щодо екологічного проектування, можна придбати в нашій сервісній службі впродовж щонайменше 7 років з моменту ви-

Для получения дополнительной информации см.
Цифровое руководство пользователя.



Содержание

1 Безопасность.....	110	7.5 Установка насадки	119
1.1 Общие указания	110	7.6 Снятие насадки	119
1.2 Использование по назначению...	110	7.7 Установка крышки чаши	119
1.3 Ограничение круга пользова- телей	111	7.8 Снятие крышки чаши	120
1.4 Указания по технике безопас- ности	111	7.9 Переработка	120
2 Предотвращение материаль- ного ущерба	115	7.10 Защитная крышка привода	121
3 Защита окружающей среды и экономика	115	8 Очистка и уход	121
3.1 Утилизация упаковки.....	115	8.1 Чистящие средства	121
4 Распаковывание и контроль.....	115	8.2 Обзор чистки.....	121
4.1 Распаковывание прибора и его частей.....	115	9 Специальные принадлежности .	122
4.2 Комплект поставки	115	10 Примеры использования	122
4.3 Установка прибора	115	10.1 Пример рецепта	122
5 Знакомство с прибором.....	116	11 Устранение неисправностей ...	123
5.1 Прибор	116	12 Утилизация	125
5.2 Поворотный переключатель	116	12.1 Утилизация старого бытового прибора	125
5.3 Поворотный кронштейн.....	116	13 Сервисная служба.....	125
5.4 Приводы	117	13.1 Номер изделия (E-Nr.) и за- водской номер (FD).....	125
5.5 Насадки.....	117		
5.6 Парковочное положение.....	118		
5.7 Системы безопасности	118		
6 Перед первым использованием.	118		
6.1 Подготовка прибора к работе.....	118		
7 Стандартное управление.....	119		
7.1 Длина кабеля	119		
7.2 Перемещение поворотного кронштейна.....	119		
7.3 Установка чаши.....	119		
7.4 Снятие чаши.....	119		



1 Безопасность

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности.

1.1 Общие указания

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- При использовании прилагающихся или опциональных аксессуаров соблюдайте дополнительные инструкции.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

1.2 Использование по назначению

Используйте прибор только:

- с оригинальными частями и принадлежностями.
- для дополнительных случаев применения, описанных в инструкциях к прилагающимся или опциональным принадлежностям;
- для перемешивания, замешивания и взбивания продуктов;
- под присмотром;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- для переработки количества продуктов и времени обработки, характерных для домашнего хозяйства;
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Отсоедините прибор от подачи электроэнергии, если вы:

- не используете прибор.
- оставляете прибор без присмотра;
- собираете прибор;
- разбираете прибор;
- очищаете прибор;
- приближаетесь к вращающимся деталям;
- меняете насадки;
- разбираетесь с неполадкой.

1.3 Ограничение круга пользователей

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям.

Прибор нельзя использовать детям. Не допускайте детей к прибору и его сетевому проводу.

1.4 Указания по технике безопасности

Соблюдайте указания по технике безопасности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Поврежденный прибор или поврежденный сетевой кабель являются источником опасности.

- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▶ Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.
- ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу. → *Страница 125*

При неквалифицированном монтаже прибор может стать источником опасности.

- ▶ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.

Проникшая в прибор влага может стать причиной поражения электротоком.

- ▶ Категорически запрещается погружать прибор в воду или помещать его в посудомоечную машину.
- ▶ Используйте прибор только в закрытом помещении.
- ▶ Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.

Поврежденная изоляция сетевого кабеля является источником опасности.

- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, заземлять или переоборудовать сетевой кабель.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

При слишком высокой температуре возможно возгорание прибора и насадок.

- ▶ Никогда не ставьте прибор на горячие поверхности или рядом с ними.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Вращающиеся приводы, насадки или принадлежности могут стать причиной травм.

- ▶ Не допускайте контакта рук, волос, одежды и других предметов с вращающимися деталями.
- ▶ Насадки и принадлежности можно устанавливать и снимать только после останова привода и отсоединении прибора от сети.
- ▶ Перед заменой насадок или перед очисткой выключите прибор отсоедините его от электросети.
- ▶ Пользуйтесь насадками только при вставленной чаше, с установленной крышкой и защитными крышками привода.
- ▶ Ни в коем случае не открывайте поворотный кронштейн во время переработки.

Эксплуатация прибора с поврежденными частями может стать причиной травм.

- ▶ Части прибора с трещинами или другими повреждениями, а также с неплотной посадкой должны быть заменены оригинальными частями.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность раздавливания!

Возможно защемление рук или пальцев.

- ▶ При опускании поворотного кронштейна не вставляйте пальцы в чашу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Дети могут вдохнуть или проглотить мелкие детали, в результате чего задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к мелким деталям.
- ▶ Не позволяйте детям играть с мелкими деталями.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Риск нанесения вреда здоровью!

Загрязнения на поверхностях могут представлять опасность для здоровья.

- ▶ Соблюдайте указания по очистке.
- ▶ Поверхности, контактирующие с продуктами питания, следует очищать перед каждым использованием.

2 Предотвращение материального ущерба

ВНИМАНИЕ!

Некомпетентное использование может привести к материальному ущербу.

- ▶ Не используйте разные насадки одновременно.
- ▶ Не используйте прибор дольше, чем нужно.
- ▶ Никогда не включайте прибор вхолостую.
- ▶ Ни в коем случае не используйте оригинальные детали и принадлежности для других приборов.
- ▶ Соблюдайте максимальное перерабатываемое количество продуктов.
- ▶ Не храните в чаше никакие посторонние предметы.

Во время работы горячий отходящий воздух выходит сзади через вентиляционную решетку. Блокировка вентиляции может привести к перегреву прибора.

- ▶ Ставьте прибор на достаточном расстоянии от стены, чувствительных поверхностей и других приборов.

3 Защита окружающей среды и экономия

3.1 Утилизация упаковки

Упаковочные материалы экологически безопасны и могут использоваться повторно.

- ▶ Утилизируйте отдельные части, предварительно рассортировав их.

4 Распаковывание и контроль

Здесь приводится информация, которую необходимо учесть при распаковывании.

4.1 Распаковывание прибора и его частей

1. Выньте прибор из упаковки.
2. Все остальные части и сопроводительную документацию выньте из упаковки и положите рядом.
3. Удалите имеющийся упаковочный материал.
4. Удалите имеющиеся наклейки и пленки.

4.2 Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

Заметка: В зависимости от оснащения прибор поставляется в комплекте с дополнительными принадлежностями. Информация о дополнительных принадлежностях, входящих в комплект поставки, приводится в инструкциях к принадлежностям.

→ Рис. 1

A	Основной блок со смесительной чашей
B	Крышка со встроенным загрузочным стволom
C	Венчик для перемешивания
D	Венчик для взбивания
E	Месильная насадка
F	Сопроводительная документация

4.3 Установка прибора

1. Устанавливайте прибор на прочную, ровную, чистую и гладкую рабочую поверхность.
2. Вытяните сетевой кабель на нужную длину.

→ "Длина кабеля", Страница 119

ru Знакомство с прибором

Не вставляйте вилку сетевого шнура в розетку.

5 Знакомство с прибором

5.1 Прибор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.

→ Рис. 2

1	Смесительная чаша
2	Крышка со встроенным загрузочным стволом
3	Кнопка разблокирования для поворотного кронштейна
4	Поворотный кронштейн
5	Поворотный переключатель
6	Защитная крышка для привода 2
7	Привод 2
8	Защитная крышка для привода 3
9	Привод 3
10	Вентиляционная решетка
11	Главный привод
12	Отсек для хранения кабеля
13	Выемка под чашу

5.2 Поворотный переключатель

Поворотным переключателем запускается и останавливается переработка, а также выбирается скорость.

Символ	Функция
○ off	Останов переработки.

Символ	Функция
1	Переработка ингредиентов на низкой скорости.
7	Переработка ингредиентов на высокой скорости.
M	Кратковременная переработка ингредиентов на максимальной скорости. → "Использование моментального включения", Страница 121

5.3 Поворотный кронштейн


Поворотный кронштейн можно переставлять и фиксировать в различных положениях.

Нажав кнопку разблокирования, можно переместить поворотный кронштейн в требуемое положение.

→ "Перемещение поворотного кронштейна", Страница 119

Положения поворотного кронштейна

Здесь приводится обзор положений поворотного кронштейна.

Положение	Применение
Положение 1 	Поворотный кронштейн закрыт. <ul style="list-style-type: none">■ Переработайте ингредиенты посредством насадок.■ Используйте принадлежность, подсоединив ее к приводу 2, напр. Универсальная резка.

Положение	Применение
Положение 2 	Поворотный кронштейн открыт. <ul style="list-style-type: none"> Установите или снимите чашу. Установите или снимите насадку. Загрузите ингредиенты в смесительную чашу.
Положение 3 	<ul style="list-style-type: none"> Используйте принадлежность, подсоединив ее к главному приводу, напр. Мясорубка. Используйте принадлежность, подсоединив ее к приводу 3, напр. Насадка-блендер.

5.4 Приводы



Ваш прибор оснащен различными приводами, которые специально адаптированы к насадкам и принадлежностям.

Заметка: Приводы 2 и 3 покрыты защитными крышками.

→ "Защитная крышка привода",
Страница 121

Обзор приводов

Здесь приводится обзор приводов и их назначение.

Привод	Применение
Привод 1 	Для насадок.
Привод 1 	Для принадлежностей, например мясорубки

Привод	Применение
Привод 2 	Для принадлежностей, например <ul style="list-style-type: none"> Универсальная резка Соковыжималка для цитрусовых
Привод 3 	Для принадлежностей, например Насадка-блендер

5.5 Насадки

Здесь приводится основная информация о различных насадках.

Обзор насадок

В зависимости от назначения используйте подходящую насадку.

Насадка	Применение
	Месильная насадка <ul style="list-style-type: none"> Взбивание теста, например дрожжевого, хлебного, на пиццу, макароны и выпечку. Подмешивание в тесто ингредиентов, таких как зерна.
	Венчик для перемешивания <ul style="list-style-type: none"> Замешивание теста, например, для фруктовых и прочих пирогов. Подмешивание в тесто ингредиентов, таких как изюм и кусочки шоколада.
	Венчик для взбивания <ul style="list-style-type: none"> Взбивание яичных белков и сливок (жирностью минимум 30 %). Замешивание легких видов теста, например бисквитного.

5.6 Парковочное положение

В приборе предусмотрена автоматическая установка в парковочное положение.

После выключения приводы продолжают вращаться несколько секунд, пока не будет достигнуто правильное парковочное положение.

Заметка: При установленной насадке поворотный кронштейн можно открыть или закрыть только тогда, когда привод находится в правильном парковочном положении.

Неправильное парковочное положение возможно по таким причинам:

- Во время переработки произошел сбой электропитания.
- Переработку завершила защитная система.
- Во время переработки ослабился поворотный кронштейн или была нажата кнопка разблокирования поворотного кронштейна.

Рекомендация: Неправильное парковочное положение можно легко исправить самостоятельно.

→ *"Устранение неисправностей",
Страница 123*

5.7 Системы безопасности

Здесь приводится обзор систем безопасности вашего прибора.

Блокировка включения

Блокировка включения препятствует нежелательному включению вашего прибора.

Включить и использовать прибор можно, только если поворотный кронштейн правильно зафиксирован в положении 1 или положении 3.

Блокировка повторного включения

Блокировка повторного включения препятствует тому, что прибор сам запустит переработку после сбоя в энергоснабжении.

После сбоя в энергоснабжении прибор снова включен. Однако переработку можно запустить снова лишь после установки поворотного переключателя в положение \bigcirc off.

Защита от перегрузки

Защита от перегрузки препятствует повреждению электромотора и других компонентов вследствие слишком высокой нагрузки.

6 Перед первым использованием

Подготовьте прибор к использованию.

6.1 Подготовка прибора к работе

1. Нажмите на кнопку разблокирования и поднимайте поворотный кронштейн, пока он не зафиксируется.
→ *"Перемещение поворотного кронштейна", Страница 119*
2. Приподнимите и снимите чашу.
→ *"Снятие чаши", Страница 119*
3. Все детали, соприкасающиеся с продуктами, следует очистить перед первым использованием.
→ *"Очистка и уход", Страница 121*
4. Очищенные и просушенные детали положите наготове для использования.

7 Стандартное управление

7.1 Длина кабеля

Настройте длину сетевого кабеля в соответствии со своими потребностями.

Настройка длины кабеля посредством отсека для кабеля

1. Вытяните сетевой кабель до нужной длины.
2. Чтобы уменьшить длину кабеля, продвиньте его в отсек для кабеля.

7.2 Перемещение поворотного кронштейна

1. Нажмите на кнопку разблокирования и поднимайте поворотный кронштейн, пока он не зафиксируется.
→ Рис. 3
- ✓ Поворотный кронштейн фиксируется в положении 2.
2. Нажмите на кнопку разблокирования и перемещайте поворотный кронштейн вниз, пока он не зафиксируется в вертикальном положении.
→ Рис. 4
- ✓ Поворотный кронштейн фиксируется в положении 3.


7.3 Установка чаши

- ▶ Вставьте чашу в основной блок.
→ Рис. 5
Чаша должна быть ровно и прочно установлена на основном блоке.

7.4 Снятие чаши

- ▶ Приподнимите и снимите чашу.
→ Рис. 6

7.5 Установка насадки

1. Выберите нужную насадку.
→ "Обзор насадок", Страница 117
2. Вдавите насадку в главный привод до фиксации.
→ Рис. 7
3. Для установки месильной насадки:
 - Вставьте месильную насадку с установленным защитным колпачком в главный привод.
 - Поверните защитный колпачок так, чтобы месильная насадка полностью зафиксировалась.
 → Рис. 8
 Защитный колпачок  должен полностью покрывать главный привод.

7.6 Снятие насадки

- ▶ Выньте насадку из привода полностью.
→ Рис. 9

7.7 Установка крышки чаши

Требования

- Установлена нужная насадка.
 - Установлена чаша.
 - Поворотный кронштейн закрыт.
1. Нажмите на кнопку разблокирования, приподнимите поворотный кронштейн и удерживайте его.
→ Рис. 10
 2. Приподнимите крышку спереди, полностью надвиньте ее на чашу и опустите.
→ Рис. 11
Загрузочный ствол должен быть направлен вперед.
 3. Нажимайте поворотный кронштейн вниз, пока он не зафиксируется.
→ Рис. 12

7.8 Снятие крышки чаши

1. Нажмите на кнопку разблокирования, приподнимите поворотный кронштейн и удерживайте его.
2. Приподнимите крышку спереди и вытяните ее движением вперед.
3. Нажимайте поворотный кронштейн вверх, пока он не зафиксируется.

7.9 Переработка

Здесь представлены основные сведения о переработке продуктов.

Рекомендации по настройке скорости

Соблюдайте рекомендации по настройке скорости для достижения оптимальных результатов.

Настройка	Применение
1–2	Вмешивание ингредиентов и размешивание.
3	Замешивание тяжелых видов теста, например дрожжевого.
5–7	Взбивание и перемешивание ингредиентов, например взбитых сливок.
M	Кратковременное взбивание и перемешивание ингредиентов на максимальной скорости. → "Использование моментального включения", Страница 121

Переработка ингредиентов посредством насадок

Требования

- Установлена чаша.
 - Установлена нужная насадка.
1. Загрузите ингредиенты в чашу.

2. Нажмите на кнопку разблокирования и нажимайте поворотный кронштейн вниз, пока он не зафиксируется.
3. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
4. Установите поворотный выключатель на нужную скорость.
→ Рис. 113
5. Перерабатывайте ингредиенты до получения желаемого результата.
6. Установите поворотный переключатель на \bigcirc off.
→ Рис. 114
Дождитесь полного останова прибора.
7. Извлеките вилку из розетки.

Рекомендации

- Вы можете в любой момент изменять скорость во время переработки или же прерывать переработку.
- Сразу после использования очищайте все части прибора, чтобы остатки продуктов не присыхали.

Добавление ингредиентов

1. Во время переработки загружайте ингредиенты через загрузочный ствол в крышке.
→ Рис. 115
2. При добавлении больших объемов установите поворотный переключатель в положение \bigcirc off.
Дождитесь полного останова прибора.
3. Снимите крышку чаши.
→ "Снятие крышки чаши",
Страница 120
4. Загрузите ингредиенты в чашу.
5. Установите крышку чаши.
→ "Установка крышки чаши",
Страница 119
6. Перерабатывайте ингредиенты до получения желаемого результата.

Использование моментального включения

1. Установите поворотный переключатель в положение М и удерживайте его.
→ Рис. 16
- ✓ Ингредиенты перерабатываются на максимальной скорости.
2. Отпустите поворотный переключатель.
→ Рис. 17
- ✓ Поворотный переключатель возвратится в положение О off.
- ✓ Переработка останавливается, и приводы перемещаются в парковочное положение.

Рекомендация

Моментальное включение оптимально подходит для переработки со следующими принадлежностями:

- Насадка-блендер
- Многофункциональный измельчитель в комплекте
- Насадка — многофункциональный блендер

7.10 Защитная крышка привода

Снимите защитную крышку, чтобы использовать принадлежность, подсоединив ее к приводу 2 или 3.

Снятие защитной крышки привода

1. Поднимите защитную крышку привода 2 за язычок сбоку и снимите ее.
→ Рис. 18
2. Потяните защитную крышку привода 3 вверх и снимите ее.
→ Рис. 19

Установка защитной крышки привода

1. Установите защитную крышку привода 2 и прижмите ее.
→ Рис. 20
2. Установите защитную крышку привода 3 и прижмите ее.
→ Рис. 21
Метки ▲ и ▲ должны быть совмещены.

Заметка: Неиспользуемые приводы всегда должны быть закрыты защитными крышками.

8 Очистка и уход

Для долговременной исправной работы прибора требуется его тщательная очистка и уход.

8.1 Чистящие средства

Ниже указаны чистящие средства, пригодные для вашего прибора.

ВНИМАНИЕ!

При использовании неподходящих чистящих средств или при неправильной очистке возможно повреждение прибора.

- ▶ Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- ▶ Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- ▶ Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.
- ▶ Прозрачную тритановую чашу можно мыть только мягкой тряпкой или губкой, смоченной в мыльном растворе.

8.2 Обзор чистки

Здесь приведен обзор оптимальной чистки прибора и других частей.

→ Рис. 22

Рекомендация: На пластмассовых деталях может возникать цветной налет, например, при переработке моркови. Налет удаляется мягкой тряпкой с помощью капли растительного масла.

9 Специальные принадлежности

Принадлежности можно приобрести через сервисную службу или через интернет-магазин. Используйте только оригинальные принадлежности, так как они в точности подходят к вашему прибору.

Принадлежности относятся к конкретным приборам. Поэтому при покупке всегда указывайте точное обозначение (E-Nr.) вашего прибора. → *Страница 125*
Информацию о том, какие принадлежности предлагаются для вашего прибора, вы можете найти в нашем каталоге, в онлайн-магазине или запросить в сервисной службе.
www.bosch-home.com

10 Примеры использования

Соблюдайте указания и значения в таблице.

→ *Рис. 23*

10.1 Пример рецепта

Здесь приведен пример рецепта, составленный специально для вашего прибора.

Рецепт	Ингредиенты	Переработка
Плотный фруктовый пирог	<ul style="list-style-type: none">■ 3 шт. яиц■ 135 г сахара■ 135 г маргарина■ 255 г муки■ 10 г пекарского порошка■ 150 г коринки■ 150 г смеси сухофруктов <p>Заметка: Перерабатывать одновременно можно максимум 2-кратное количество.</p>	<ul style="list-style-type: none">■ Установите венчик для перемешивания.■ Загрузите все ингредиенты, кроме сухофруктов.■ Перерабатывайте 30 секунд на скорости 1.■ Затем перерабатывайте 3-5 минут на скорости 5.■ Установите на скорость 2.■ В течение 30-60 секунд добавьте сухофрукты.

11 Устранение неисправностей

Вы можете самостоятельно устранить незначительные неисправности вашего прибора. Воспользуйтесь информацией из главы «Устранение неисправностей» перед обращением в сервисную службу. Это позволит избежать дополнительных расходов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
Прибор не работает.	Вилка сетевого кабеля не вставлена в розетку. ▶ Подключите прибор к электросети.
	Неисправен предохранитель. ▶ Проверьте предохранитель в блоке предохранителей.
	Сбой электропитания. ▶ Проверьте, работает ли освещение или другие приборы в помещении.
Прибор не запускает переработку.	Поворотный переключатель установлен в неправильное положение. ▶ Установите поворотный переключатель перед переработкой на \bigcirc off.
Прибор не запускает переработку или выключается во время переработки.	Поворотный кронштейн не зафиксировался надлежащим образом или фиксация ослабла. 1. Установите поворотный переключатель на \bigcirc off. 2. Перемещайте поворотный кронштейн, пока он не фиксируется как следует.

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
Поворотный кронштейн не открывается или не закрывается, так как насадка цепляется за чашу.	<p>Привод не в парковочном положении после того, как защитная система остановила переработку или было прервано электропитание.</p> <ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="376 244 956 271">1. Установите поворотный переключатель на <input type="radio"/> off.<li data-bbox="376 277 1039 360">2. Устраните причину, которая привела к остановке прибора. → <i>"Системы безопасности", Страница 118</i><li data-bbox="376 367 1005 421">3. При открытом поворотном кронштейне извлеките насадку и закройте поворотный кронштейн.<li data-bbox="376 427 1028 481">4. Ненадолго установите поворотный переключатель на 1, а затем — снова на <input type="radio"/> off. <p>✓ Привод продолжит недолго вращаться, пока не будет достигнуто парковочное положение.</p>

12 Утилизация

12.1 Утилизация старого бытового прибора

Утилизация в соответствии с экологическими нормами обеспечивает возможность вторичного использования ценных сырьевых материалов.

1. Выньте из розетки вилку сетевого кабеля.
2. Обрежьте сетевой кабель прибора.
3. Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.

Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет метку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Заметка: При выполнении гарантийных условий производителя работы выполняются сервисной службой бесплатно.

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране вы можете запросить в нашей сервисной службе, у вашего продавца или найти на нашем сайте.

При обращении в сервисную службу укажите номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) прибора.

Адрес и телефон сервисной службы можно найти в прилагаемом перечне сервисных служб или на нашем веб-сайте.

Для доступа к контактам служб клиентского сервиса, вы также можете использовать данный QR код.

<https://www.bosch-home.ru>



13.1 Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD)

Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) вы найдете на фирменной табличке своего прибора.

Чтобы быстро найти данные прибора и номер телефона сервисной службы, вы можете записать эти данные.

13 Сервисная служба

Важные для функционирования прибора оригинальные запчасти, соответствующие Директиве ЕС по экологическому проектированию электропотребляющей продукции, вы можете заказать в нашей сервисной службе, как минимум, в течение 7 лет с момента продажи вашего прибора в пределах Европейского экономического пространства.



لمزيد من المعلومات ، يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم الرقمي.

فهرس المحتويات

- 135 7.4 إخراج الوعاء
- 135 7.5 تركيب أداة العمل
- 135 7.6 انتزاع أداة العمل
- 135 7.7 تركيب غطاء الوعاء
- 135 7.8 خلع غطاء الوعاء
- 135 7.9 المعالجة
- 135 7.10 الغطاء الواقي لوحدة الإدارة
- 136 الإدارة
- 8 التنظيف والعناية** 137
- 137 8.1 مواد التنظيف
- 137 8.2 نظرة عامة على التنظيف
- 9 الملحقات الخاصة** 137
- 10 أمثلة تطبيقية** 137
- 137 10.1 وصفة مقترحة
- 11 التغلب على الاختلالات** 139
- 12 التخلص** 141
- 141 12.1 التخلص من الجهاز القديم
- 13 خدمة العملاء** 141
- 141 13.1 رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)
- 1 الأمان** 127
- 127 1.1 إرشادات عامة
- 127 1.2 الاستعمال المطابق للتعليمات
- 128 1.3 تقييد دائرة المستخدمين
- 128 1.4 إرشادات الأمان
- 2 تجبب الأضرار المادية** 131
- 3 حماية البيئة والتوفير** 131
- 131 3.1 التخلص من مواد التغليف
- 4 إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه** 131
- 131 4.1 إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف
- 131 4.2 محتويات عبوة المنتج
- 131 4.3 نصب الجهاز
- 5 التعرف** 132
- 132 5.1 الجهاز
- 132 5.2 مفتاح دوار
- 132 5.3 الذراع المتراوح
- 133 5.4 وحدات الإدارة
- 133 5.5 أدوات العمل
- 133 5.6 وضع الصف
- 134 5.7 أنظمة الأمان والسلامة
- 6 قبل أول استخدام** 134
- 134 6.1 تحضير الجهاز
- 7 الاستعمال الأساسي** 134
- 134 7.1 طول الكابل
- 134 7.2 تحريك الذراع المتراوح
- 135 7.3 تركيب الوعاء

1 الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

1.1 إرشادات عامة

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- انتبه إلى مراعاة أدلة التشغيل الإضافية عند استخدام الكماليات المورّدة أو الاختيارية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

1.2 الاستعمال المطابق للتعليمات

- لا تستخدم الجهاز إلا:
 - مع الأجزاء والكماليات الأصلية.
 - لاستخدامات إضافية موصوفة في أدلة الملحقات المورّدة أو الاختيارية.
 - لتقليب وعجن وضرب المواد الغذائية.
 - تحت الإشراف.
 - في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
 - لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
 - حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.
- افصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائيّ، عندما:
 - لا تستخدم الجهاز.
 - لا تراقب الجهاز.
 - تركّب الجهاز.
 - تفكّ الجهاز.
 - تنظّف الجهاز.
 - تقترب من أجزاء دوّارة.
 - تستبدل أدوات العمل.
 - تواجه خطرًا ما.

1.3 تقييد دائرة المستخدمين

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم.

لا يُسمح باستخدام الجهاز من قبل أطفال. يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز وكابل التوصيل.

1.4 إرشادات الأمان

انتبه إلى مراعاة إرشادات الأمان.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- ◀ أي جهاز متضرر أو كابل كهرباء تالف سوف يشكل خطرًا.
- ◀ لا تشغل أبدًا جهازًا متضررًا.
- ◀ لا تشغل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- ◀ لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائمًا.
- ◀ إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصدر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◀ اتصل بخدمة العملاء. ←صفحة 141
- ◀ تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ لا توصل الجهاز وتشغل إلا وفقًا للقيم الموضحة على لوحة الصنع.
- ◀ تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- ◀ الرطوبة المتوغلّة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
- ◀ لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.

- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- ◀ لا تعرّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديديتين.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف البخار،
كي تنظف الجهاز.
- أي عزل متضرر لكابل الكهرباء سوف يشكّل خطرًا.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة
من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان
مدببة أو حواف حادة.
- ◀ لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!

- السفونة الشديدة يمكن أن تحرق الجهاز والأجزاء الأخرى.
- ◀ لا تضع الجهاز أبدًا على سطح ساخن أو بالقرب منه.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

- وحدات الإدارة أو الأدوات أو أجزاء الملحقات الدوّارة يمكن أن
تؤدّي إلى إصابات.
- ◀ احرص على إبعاد الأيدي والشعر والملابس والأوعية الأخرى عن
الأجزاء الدوّارة.
- ◀ يجب عدم تركيب أو فك الأدوات والملحقات إلا عند توقف وحدة
الإدارة وفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائيّ.
- ◀ أطفئ الجهاز قبل تغيير الأدوات أو قبل التنظيف وافصله عن
الشبكة.
- ◀ لا تستخدم الأدوات إلا إذا كان الوعاء مرگّبًا والغطاء موضوعًا
وأغطية الحماية وحدات الإدارة مركبة!
- ◀ لا تفتح الذراع المتراوح أبدًا أثناء عملية المعالجة.
- تشغيل جهاز به أجزاء متضررة يمكن أن يؤدّي إلى حدوث إصابات.
- ◀ الأجزاء التي يتضح بها وجود شقوق أو أضرار أخرى مميزة أو أنها غير
مركبة بشكل صحيح، استبدلها بقطع غيار أصلية.

⚠ تحذير - خطر السحق!

- اليدان والأصابع يمكن أن تنحصر.
- ◀ لا تمسك بالوعاء عند إنزال الذراع المتراوح.

⚠️ تحذير - خطر الاختناق!

يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحسروا بداخلها ويختنقوا.

- ◀ أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- يمكن أن يستنشق الأطفال الأجزاء الصغيرة أو يبتلعوها ومن ثم يختنقون.
- ◀ أبعد الأجزاء الصغيرة عن متناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.

⚠️ تحذير - خطر حدوث أضرار صحية!

الأوساخ العالقة بالأسطح يمكن أن تشكّل خطرًا على الصحة.

- ◀ احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- ◀ نظّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.

4.1 إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف

1. أخرج الجهاز من عبوة التغليف.
2. خذ كافة الأجزاء الأخرى والمستندات المرفقة من عبوة التغليف وجهازها.
3. انزع مادة التغليف الموجودة.
4. أزل أي م لصقات أو رقائق عن الجهاز.

4.2 محتويات عبوة المنتج

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أي منها.

ملاحظة: يورّد الجهاز مع ملحقاتٍ أخرى حسب التجهيزات. اطلع على محتويات عبوة المنتج الإضافية في أدلة الملحقات.

← الشكل 1

A	الجهاز الأساسي مع وعاء تقليب
B	غطاء بمنفذ تعبئة مدمج
C	ذراع التقلب الحلزوني
D	المضرب الدوّار
E	كلاب العجين
F	المستندات

4.3 نصب الجهاز

1. ضع الجهاز على سطح تشغيل ثابت ومستو ونظيف وناعم.
 2. اسحب كابل الشبكة إلى الخارج بمقدار الطول المطلوب.
- ← "طول الكابل"، صفحة 134
لا تدخل قابس الجهاز في المقبس.

2 تجبب الأضرار المادية

تنبيه!

- الاستخدام غير المناسب يمكن أن يؤدّي إلى أضرارٍ مادية.
- ◀ لا تستخدم أليات تشغيل متنوعة في وقت واحد.
 - ◀ لا تشغّل الجهاز أبدًا أطول مما هو ضروري.
 - ◀ لا تشغّل أبدًا دون وجود خليط.
 - ◀ لا تستخدم الأجزاء والملحقات الأصلية لأجهزةٍ أخرى.
 - ◀ انتبه إلى مراعاة كميات المعالجة القصوى.
 - ◀ لا تخزّن أية أغراض غريبة في الوعاء.
- يتصاعد بخارٌ ساخن من الخلف من شبكة البخار. البخار المحجوز يمكن أن يؤدّي إلى سخونةٍ مفرطة للجهاز.
- ◀ ضع الجهاز على مسافةٍ فاصلة كافية عن الجدار والأسطح الحساسة والأجهزة الأخرى،

3 حماية البيئة والتوفير

3.1 التخلص من مواد التغليف

- كافة مواد التغليف خاماتٌ غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.
- ◀ تخلّص من المكونات المفردة بشكل منفصل حسب نوعها.

4 إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه

ما يجب عليك مراعاته عند إخراج الجهاز من مواد التغليف، تعرفه هنا.

الرمز	الوظيفة
M	معالجة المكوّنات عند أعلى سرعة لفترة قصيرة. ← "استخدام التشغيل اللحظي"، صفحة 136

5.3 الذراع المتراوح

يمكن تعديل الذراع المتراوح وثبتيته في مواضع مختلفة. عندما يُضخّط زر تحرار القفل، يمكن تحريك الذراع المتراوح إلى الموضع المرغوب.


← "تحريك الذراع المتراوح"، صفحة 134

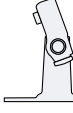
مواضع الذراع المتراوح


تجد هنا نظرةً عامةً على مواضع الذراع المتراوح.

الموض الاستخدام

ع

- | | | |
|--------|--|---|
| الموضع | الذراع المتراوح مغلق، معالجة المكوّنات باستخدام أدوات العمل. |  |
| 1 | استخدام الملحقات في وحدة الإدارة 2، مثل خراطة تمريرية فورية | |

- | | | |
|--------|-------------------------------|---|
| الموضع | الذراع المتراوح تم فتحه. |  |
| 2 | تركيب الوعاء أو انتزاعه. | |
| | تركيب أداة العمل أو انتزاعها. | |

- | | | |
|--------|--|---|
| الموضع | استخدام الملحقات في وحدة الإدارة الرئيسية، مثل مفرمة اللحم. |  |
| 3 | استخدام الملحقات في وحدة الإدارة 3، مثل تجهيزة الخلط العلوية | |

5 التعرّف

5.1 الجهاز

تجد هنا نظرةً عامةً على مكوّنات جهازك.

← الشكل 2

1	وعاء تقليب
2	غطاء بمنفذ تعبئة مدمج
3	زر تحرير القفل للذراع المتراوح
4	الذراع المتراوح
5	مفتاح دوار
6	غطاء حماية لوحدة الإدارة 2
7	وحدة الإدارة 2
8	غطاء حماية لوحدة الإدارة 3
9	وحدة الإدارة 3
10	شبكة البخار
11	وحدة الإدارة الرئيسية
12	موضع حفظ سلك التوصيل الكهربائي
13	فتحة للوعاء

5.2 مفتاح دوار

تستطيعُ بواسطة المفتاح الدوار بدء المعالجة وإيقافها واختيار السرعة.

الرمز	الوظيفة
○ off	إيقاف المعالجة.
1	معالجة المكوّنات عند سرعة منخفضة.
7	معالجة المكوّنات عند أعلى سرعة.

نظرة عامة على أدوات العمل

استعمل أداة العمل المناسبة حسب الاستخدام.

5.4 وحدات الإدارة




جهاز مزوّد بوحدات إدارة مختلفة، متوافقة بشكل خاص مع أدوات العمل والملحقات.


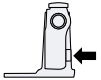


ملاحظة: وحدتا الإدارة 2 و 3 مغطتان بأغطية حماية.

← "الغطاء الواقي لوحدة الإدارة"،
صفحة 136

نظرة عامة على وحدات الإدارة

تجد هنا نظرة عامة على وحدات الإدارة والغرض من استخدامها.

أداة العمل	الاستخدام
	<ul style="list-style-type: none"> كلاب العجين عجن العجين، مثلاً عجينة الخميرة، عجينة الخبز، عجينة البيترزا، عجينة المعكرونة وعجينة الملوى. وضع الإضافات في العجين، مثلاً البذور.
	<ul style="list-style-type: none"> ذراع التقلب الحلزوني تقلب العجين، مثلاً عجينة الكعك، كيك فواكه. وضع الإضافات في العجين، مثلاً الزبيب أو رقائق الشوكولاتة.
	<ul style="list-style-type: none"> المضرب الدوّار خفق بيض البيض والقسدة (نسبة الدسم لا تقل عن 30%). خلط العجائن الخفيفة، مثل الكعكات الإسفنجية.

وحدة الإدارة	الاستخدام
	وحدة الإدارة 1 أدوات العمل.
	وحدة الإدارة 1 للملحقات، مثل مفرمة اللحم
	وحدة الإدارة 2 للملحقات، مثل خراطة تمريرية فورية عصارة الموالح
	وحدة الإدارة 3 للملحقات، مثل تجهيزة الخلاط العلوية

5.6 وضع الصف

جهازك مَجْهَز بوضع صف أو توماتيكي. تواصل وحدات الإدارة التمرّك بعد الإطفاء لبضع ثوانٍ، إلى حين بلوغ وضع الصف الصحيح.

ملاحظة: لا يمكن فتح الذراع المتراوح أو غلقه مع وجود أداة مَرَكَبَة إلا عندما تقع وحدة الإدارة في وضع الصف الصحيح.

تقوّد الأسباب التالية إلى وضع صف خاطئ:

- انقطع الإمداد بالكهرباء أثناء عملية المعالجة.
- أنهى نظام الأمان عملية المعالجة.

5.5 أدوات العمل

تعرف هنا كل ما هو جوهريّ حول أدوات العمل المختلفة.

6.1 تحضير الجهاز

1. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح، إلى أن يتعسَّق.
← "تحريك الذراع المتراوح"، صفحة 134
2. ارفع الوعاء وأخرجه.
← "إخراج الوعاء"، صفحة 135
3. نظّف كافة الأجزاء، التي تتلامس مع المواد الغذائية، قبل الاستخدام الأول.
← "التنظيف والعناية"، صفحة 137
4. جهِّز الأجزاء المنظّفة والمجفّفة للاستخدام.

7 الاستعمال الأساسي

7.1 طول الكابل

اضبط طول كابل الشبكة الكهربائية حسب احتياجك.

ضبط طول الكابل بواسطة منطقة تخزين الكابل

1. اسحب كابل الشبكة الكهربائية بالطول المطلوب.
2. لاختزال طول الكابل، أزح الكابل إلى داخل منطقة تخزين الكابل.

7.2 تحريك الذراع المتراوح

1. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح، إلى أن يتعسَّق.
← الشكل 3
- ✓ الذراع المتراوح مثبت في الموضع 2.
2. اضغط على زر تحرير القفل وحرك الذراع المتراوح إلى الأسفل إلى أن يتعسَّق في الوضع العمودي.
← الشكل 4
- ✓ الذراع المتراوح مثبت في الموضع 3.

■ انحل الذراع المتراوح أثناء عملية المعالجة أو انضغط زر تحرير القفل للذراع المتراوح.

نصيحة: يمكنك إصلاح وضع صف خاطئ بنفسك بسهولة.
← "التغلب على الاختلالات"، صفحة 139

5.7 أنظمة الأمان والسلامة

تجد هنا نظرة عامة على أنظمة الأمان والسلامة لجهازك.

التأمين ضد التشغيل الخاطئ

يحول التأمين ضد التشغيل الخاطئ دون تشغيل جهازك على نحو غير مرغوب.

لا يمكن تشغيل الجهاز واستعماله، إلا عندما يتعسَّق الذراع المتراوح في الموضع 1 أو الموضع 3 بصورة صحيحة.

التأمين ضد إعادة التشغيل

يحول التأمين ضد إعادة التشغيل دون أن يبدأ جهازك المعالجة من تلقاء نفسه بعد انقطاع التيار الكهربائي. يُعاد تشغيل الجهاز بعد انقطاع التيار الكهربائي. لا يمكن إعادة بدء عملية المعالجة مرة أخرى إلا بعد وضع المفتاح الدوار على off.

التأمين ضد التحميل الزائد

يحول التأمين ضد التحميل الزائد دون تضرر المحرك ومكونات تركيبية أخرى من جراء تحميل مرتفع للغاية.

6 قبل أول استخدام

هيئ الجهاز للاستخدام.

7.3 تركيب الوعاء

1. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح برفق وثبته.
← الشكل 10
2. ارفع الغطاء من الأمام برفق، وأزحه بالكامل على الوعاء وأنزله.
← الشكل 11
- يجب أن يشير منفذ التعبئة إلى الأمام.
3. ادفع الذراع المتراوح إلى الأسفل إلى أن يتعشّق.
← الشكل 12

← ضع الوعاء في الجهاز الأساسي.

← الشكل 5
يجب أن يستقر الوعاء تمامًا وبثبات فوق الجهاز الأساسي.

7.4 إخراج الوعاء

← ارفع الوعاء وأخرجه.

← الشكل 6

7.5 تركيب أداة العمل

1. اختر أداة العمل المطلوبة.
← "نظرة عامة على أدوات العمل"،
صفحة 133
2. اضغط أداة العمل في وحدة الإدارة الرئيسية، إلى أن تتعشّق.
← الشكل 7
3. لاستخدام كلاب العجين:
- اقبس كلاب العجين مع غطاء حماية مرگب في وحدة الإدارة الرئيسية.
- أدر غطاء الحماية إلى أن يتعشّق كلاب العجين بالكامل.
← الشكل 8
يجب أن يغطي غطاء الحماية [a] وحدة الإدارة الرئيسية بالكامل.

7.8 خلع غطاء الوعاء

1. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح برفق وثبته.
2. ارفع الغطاء من الأمام برفق واسمبه إلى الأمام.
3. ادفع الذراع المتراوح إلى الأعلى إلى أن يتعشّق.

7.9 المعالجة

تعرف هنا كل ما هو جوهريّ حول معالجة المواد الغذائية.

توصيات السرعات

احرص على مراعاة توصيات السرعات للحصول على نتائج مثالية.

7.6 انتزاع أداة العمل

- ← اجذب أداة العمل بالكامل من وحدة الإدارة.
← الشكل 9

7.7 تركيب غطاء الوعاء

المتطلبات

- أداة العمل المرغوبة مرگبة.
- الوعاء مرگب.
- الذراع المتراوح مُغلق.

وضع الضبط	الاستخدام
1-2	تقليب وخلط المكوّنات.
3	عجن العجائن الثقيلة، مثل العجين المخمّر.
5-7	تقليب والخفق المكوّنات، مثل القشدة المخفوقة.
M	تقليب وخفق المكوّنات لوهلة قصيرة بأعلى سرعة. ← "استخدام التشغيل اللحظي"، صفحة 136

6. عالج المكوّنات إلى أن يتم الوصول إلى النتيجة المرغوبة.

استخدام التشغيل اللحظي

1. ضع المفتاح الدوار على M وثبّته.

← الشكل 16

✓ تُعالج المكوّنات بأعلى سرعة.

2. حرّر المفتاح الدوار.

← الشكل 17

✓ ينتقل المفتاح الدوار إلى Off.

✓ تتوقف عملية المعالجة وتتحرك

وحدات الإدارة إلى وضع الصف.

نصيحة

التشغيل اللحظي مناسبٌ للغاية

لاستخدام الملحقات التالية:

■ تجهيز الخلاط العلوية

■ مجموعة الطحن المتعددة

■ تجهيز الخلاط العلوية المتعددة

7.10 الغطاء الواقي لوحدة

الإدارة

اخلع غطاء الحماية، لاستخدام الملحقات على وحدة الإدارة 2 أو 3.

إزالة الغطاء الواقي لوحدة الإدارة

1. ارفع غطاء حماية وحدة الإدارة 2 من

الإبزيم الجانبيّ واخلعه.

← الشكل 18

2. اسحب غطاء حماية لوحدة الإدارة 3

إلى الأعلى واخلعه.

← الشكل 19

تركيب الغطاء الواقي لوحدة

الإدارة

1. ركب غطاء الحماية لوحدة الإدارة 2

وثبّته في موضعه.

← الشكل 20

معالجة المكوّنات باستخدام أدوات العمل

المتطلبات

■ الوعاء مرگّب.

■ أداة العمل المطلوبة مرگّبة.

1. عبئ المكوّنات في الوعاء.

2. اضغط على زر تحرير القفل وادفع

الذراع المتراوح إلى الأسفل إلى أن

يتعشّق.

3. قم بتوصيل القابس الكهربائي.

4. انقل المفتاح الدوار إلى السرعة

المرغوبة.

← الشكل 13

5. عالج المكوّنات إلى أن يتم الوصول

إلى النتيجة المرغوبة.

6. ضع المفتاح الدوار على Off.

← الشكل 14

انتظر توقّف الجهاز عن الحركة.

7. انزع القابس الكهربائي.

نصائح

■ يمكنك تغيير السرعة أثناء المعالجة

في أي وقت أو قطع عملية

المعالجة.

■ نظّف كافة الأجزاء على الفور بعد

الاستخدام، حتى لا تجف البقايا.

إضافة المكوّنات

1. عبئ المكوّنات من خلال منفذ

التعبئة في الغطاء أثناء عملية

المعالجة.

← الشكل 15

2. لتعبئة كمّيات أكبر حجمًا، ضع المفتاح

الدوار على Off.

انتظر توقّف الجهاز عن الحركة.

3. أزل غطاء الوعاء.

← "خلع غطاء الوعاء"، صفحة 135

4. عبئ المكوّنات في الوعاء.

5. ركب غطاء الوعاء.

← "تركيب غطاء الوعاء"، صفحة 135

8.2 نظرة عامة على التنظيف

تجد هنا نظرة عامة حول كيفية تنظيف الجهاز والأجزاء الأخرى على الوجه الأمثل.

← الشكل 22

نصيحة: يمكن أن تحدث تغييرات لونية في الأجزاء البلاستيكية، مثلاً عند معالجة الجزر. أزل التغييرات اللونية باستخدام قطعة قماش ناعمة وبعض قطرات زيت الطعام.

2 رُغَب غطاء الحماية لوحدة الإدارة 3 وثبته في موضعه.

← الشكل 21

يجب أن تتواجه العلامتان ▲ و ▲ معًا.

ملاحظة: أغلق وحدات الإدارة غير المستخدمة دائمًا بواسطة أغطية الحماية.

8 التنظيف والعناية

نظف جهازك واعني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

8.1 مواد التنظيف

تعرف على ماهية المنظفات المناسبة لجهازك.

تنبيه!

يمكن أن يتضرر الجهاز بفعل مواد التنظيف غير المناسبة أو التنظيف الخاطئ.

- ◀ لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.
- ◀ لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة.
- ◀ لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.
- ◀ نظف الوعاء الشفاف من تريتان باستخدام محلول صابوني وقطعة قماش ناعمة أو إسفنجية.

9 الملحقات الخاصة

يمكنك شراء الملحقات من خدمة العملاء أو من المتاجر المتخصصة أو عبر الإنترنت. لا تستخدم إلا الملحقات الأصلية، لأنها متوافقة تمامًا مع جهازك.

الملحقات مخصصة حسب كل جهاز. يُرجى دائمًا عند الشراء توضيح المسمى الدقيق (E-Nr.) الخاص بجهازك.

← صفحة 141

تعرف في الكتالوج الخاص بنا أو في المتجر الإلكتروني أو لدى خدمة العملاء ماهية الملحقات المتوفرة لجهازك. www.bosch-home.com

10 أمثلة تطبيقية

التزم بمراعاة البيانات والقيم المذكورة في الجدول.

← الشكل 23

10.1 وصفة مقترحة

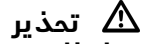
تجد هنا وصفة مقترحة، طوّرت خصيصًا من أجل جهازك.

المعالجة	المكوّنات	الوصفة
■ رُغَب ذراع التقلب الحلزوني.	■ 3 بيض ■ 135 ج سكر	كعكة فواكه سميكة

المعالجة	المكوّنات	الوصفة
<ul style="list-style-type: none"> ▪ عبّي كافة المكوّنات ما عدا ثمار الفواكه الجافة. ▪ عالج لمدة 30 ثوانٍ على المستوى 1. ▪ ثم عالج لمدة 3-5 دقائق على المستوى 5. ▪ اضبط على المستوى 2. ▪ أضف ثمار الفواكه الجافة في غضون 30-60 ثوانٍ. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 135 ج زبد اصطناعي (مارجرين) ▪ 255 ج طحين ▪ 10 ج خميرة بيكنج بودر ▪ 150 ج زبيب ▪ 150 ج ثمار فواكه جافة مخلوطة <p>ملاحظة: عالج 2 ضعف الكمية في الوقت نفسه بحدٍ أقصى.</p>	

11 التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.



خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
 - ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
 - ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الجهاز لا يعمل.	لم يتم إدخال قابس كابل الكهرباء. ◀ وصل الجهاز بشبكة الكهرباء. المصهر تالف. ◀ افحص المصهر الكهربائي في صندوق المصاهر.
الجهاز لا يبدأ عملية المعالجة.	الإمداد بالتيار الكهربائي منقطع. ◀ افحص ما إذا كانت إضاءة الغرفة أو الأجهزة الأخرى في الغرفة تعمل.
الجهاز لا يبدأ عملية المعالجة.	المفتاح الدوار مضبوط بصورة خاطئة. ◀ ضع المفتاح الدوار قبل عملية المعالجة على off.
الجهاز لا يبدأ عملية المعالجة أو ينطفئ أثناء عملية المعالجة.	الذراع المتراوح ليس معشّقًا بصورة صحيحة أو أنه انحل. 1. ضع المفتاح الدوار على off. 2. حرّك الذراع المتراوح حتى يتعشّق بصورة صحيحة.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الذراع المتراوح لا يفتح أو ينغلق لأن الأداة عالقة في الوعاء.	وحدة الإدارة ليست في وضع الصف، بعدما أوقف نظام أمان عملية المعالجة أو انقطع الإمداد بالكهرباء.
	1. ضع المفتاح الدوار على off.
	2. عالج السبب الذي أفضى إلى توقف الجهاز. ← "أنظمة الأمان والسلامة"، صفحة 134
	3. عندما يفتح الذراع المتراوح، أزل الأداة وأغلق الذراع المتراوح.
	4. ضع المفتاح الدوار لوهلة قصيرة على 1، ومن ثم مرة أخرى على off.
	✓ تواصل وحدة الإدارة الدوران لوهلة قصيرة، إلى حين بلوغ وضع الصف.

12 التخلص

12.1 التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

1. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء.
2. اقطع كابل الكهرباء.
3. تخّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجرِك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة



الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد

تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

بنا لمدة 7 سنوات على الأقل بدءًا من تسويق جهازك داخل المنطقة الاقتصادية الأوروبية.

ملاحظة: تكون الاستعانة بخدمة العملاء مجانية في إطار اشتراطات ضمان الجهة الصانعة.

سوف تحصل على معلومات مفصلة حول فترة الضمان وشروطه في بلدك لدى خدمة العملاء الخاصة بنا أو لدى التاجر الذي تتعامل معه أو على موقعنا الإلكتروني.

عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD-Nr.) الخاصين بجهازك. تجد بيانات الاتصال بخدمة العملاء في فهرس خدمة العملاء المرفق أو على موقعنا الإلكتروني.

13.1 رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD) على لوح الصنع للجهاز. كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجددًا بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

13 خدمة العملاء

تحصل على قطع الغيار الأصلية المهمة للوظيفة وفقًا للائحة التصميم البيئي ذات الصلة لدى خدمة العملاء الخاصة



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

www.bosch-home.com



8001258757 (020512)

es, pt, el, tr, pl, uk, ru, ar